

OLIVIER FORD

445-3673

Voir en page 16
Visitez notre site internet : www.olivierford.com

58 com

Depuis 1947

Le Courrier du Sud

Toute la Rive-Sud en bref et en photos

120 000 EXEMPLAIRES

EXIGEZ MAURICE CHAPUT POUR VENDRE VOTRE PROPRIÉTÉ

MAURICE CHAPUT
851-8331

RE/MAX

L'HEBDOMADAIRE RÉGIONAL AU PLUS FORT TIRAGE CERTIFIÉ AU QUÉBEC • LONGUEUIL • 29 SEPTEMBRE 2002 • 92 PAGES • 56^e ANNÉE • No 28 www.courrierdusud.com

Ariane Moffat,
nouvelle
coqueluche de la
pop musique

(Page 43)

Création de la première Chaire de recherche universitaire à l'Hôpital Charles LeMoynes

➤ PASCAL VILLENEUVE

L'Université de Sherbrooke et l'Hôpital Charles LeMoynes ont uni leurs efforts pour créer la Chaire de recherche en réadaptation au travail, qui vise la prévention de l'absentéisme en milieu de travail, notamment celle liée à l'incapacité prolongée causée par un problème de santé. Le financement de cette première chaire développée par l'Hôpital, affilié à l'Université de Sherbrooke, a été annoncé mercredi dernier par la Fondation Hôpital Charles LeMoynes.

La Fondation de l'Hôpital Charles LeMoynes lançait également mercredi dernier, à la salle Pratt & Whitney du collège Édouard-Montpetit, la plus importante campagne quinquennale de son histoire. L'objectif de 16M\$ échelonnés sur cinq ans devrait assurer le développement de l'hôpital et lui permettre ainsi de réaliser pleinement sa mission régionale. (Page 3)



(Photo : Jean Laramée)

Paul Leduc
savoure
pleinement
sa retraite

(Page 22)

Gilles Houle
succombe
à un arrêt
cardiaque

(Page 51)

Les Maisons de Rêve 2003, 2004 et 2005 seront construites à Longueuil

(Page 3)



(Photo : Robert Côté)

La Ville et le Syndicat s'entendent: 4 pompiers en permanence dans les casernes

(Page 14)



**VOYEZ GRAND
VOYEZ BLEU**

4 pages DÉCO

DÉCO C'EST TOUT DÉCO

SEMAINE DE L'EXOTISME

MEXICAIN 2 999 \$

JAPONAIS 2 899 \$

ESPAGNOL 2 999 \$

3995

2000

ENSEMBLE 3 PIÈCES

ENSEMBLE 3 PIÈCES

Grande



Jusqu'à
4000\$
possible
à gagner

BINGO

Dimanche au vendredi à compter de 13h30
Dimanche au vendredi à compter de 19h15
1023, boulevard Taschereau, Longueuil
Tél.: (450) 646-5632

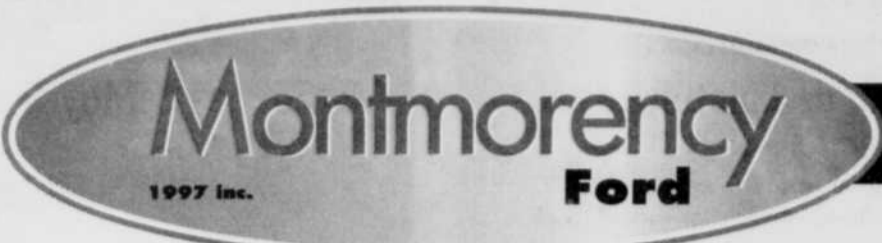
Lundi
30 septembre
19h15
jusqu'à
5500\$ en
prix possible

4002199CSOM

29

29

29



Le plus convaincant des Ford

DERNIÈRE CHANCE

Seulement ~~18~~ 12 véhicules 2002 en inventaire

BLITZ FINAL

LES 2003 SONT ARRIVÉES PLUS DE 100 VÉHICULES EN INVENTAIRE

On doit tout liquider

SANS TRACAS AVEC UN VÉHICULE NEUF jusqu'à trois mois sans paiement***

MUSTANG 2002 (OU) TAURUS SE 2002

Tout équipée, vitres électriques, portes électriques, jantes et aliage, régulateur de vitesse, volant ajustable, air climatisé



À PARTIR DE **21 995\$**

tpp en sus. Rabais inclus

FOCUS 2002

- Moteur 2 L à injection
- Transmission manuelle 5 vitesses
- Climatiseur
- Système audio avec lecteur CD
- Système antidémarrage SecuriLockMC
- Deux rétroviseurs à télécommande
- Verrouillage électrique des portes avec entrée sans clé à télécommande
- Banquette arrière divisée 60/40
- Siège du conducteur réglage en hauteur
- console centrale avec accoudoir pour le conducteur
- Essuie-glace/lave-glace arrière
- Porte-bagages • Couvre-bagages
- Tapis

15 995\$
1 seul prix



THUNDERBIRD 2002

~~58 075\$~~

53 499\$

RABAIS DE 4500\$



EXPLORER 2002

3 en inventaire



ECONOLINE 2002

1 en inventaire

L'équipe #1

| | | |
|--|--|--|
| Roger Desautels III vice-président | Paul Lachoueur directeur des opérations Ford | Guy Couette vice-président finances |
| Lyna Chevrette directrice générale des ventes | Stéphane Bélanger DR ventes véhicules neufs | Paul Casavant directeur location |
| José Gastan représentant | Serge Gaudreault directeur parc auto | Carole Côté coordonnatrice de location |
| Philippe Ogieman représentant | André Riendeau représentant | Louis St-Onge représentant |
| Cédric Parsons représentant | Sylvie Blomheu représentante | Benoit Couffo représentant |
| Éric Bessette représentant | Maryse Michaud directrice commerciale | Jonathan Allard Directeur commercial |
| Louise Bouchard directrice commerciale | Linda Collins assistante coordonnatrice de location | Daniel Bolduc conseiller auto |
| Robin Tremblay Vendeur veh. d'occasion | Jacques Bouffard Vendeur veh. occasion | Jean Levertiers Vendeur veh. d'occasion |

BLITZ FINAL
BLITZ FINAL
BLITZ FINAL
BLITZ FINAL
BLITZ FINAL
BLITZ FINAL
BLITZ FINAL
BLITZ FINAL

| | | | | | | | |
|---|---------------------------------------|------------------------------|---------------------------------------|--|--------------------------------|---|---|
| VENEZ CHERCHER VOTRE PLEIN D'ESSENCE | RABAIS FIDÉLITÉ 500\$ À 1000\$ | RABAIS DIPLOMÉ 1000\$ | TAUX D'INTÉRÊT à partir de 0%* | SUPER RABAIS 1000\$ À 3500\$ SUR TOUS NOS VÉHICULES NEUFS ET DÉMARRÉTEURS | 0\$ COMPTANT DISPONIBLE | EN INVENTAIRE ECONOLINE 1 EXPLORER 3 | GRATUIT TOIT OUVRANT ÉLECTRIQUE <small>* EXPLORER SPORT TRAC 2002 • EXPLORER SPORT 2002 2 PORTES • TAURUS SEL 2002 • FOCUS ZTS ET TTV 2002. Voir détails sur place.</small> |
|---|---------------------------------------|------------------------------|---------------------------------------|--|--------------------------------|---|---|

Photos peuvent différer *** Achat • Aucun acompte • Aucun paiement pour 90 jours • Aucun intérêt pour 90 jours TTP en sus, rabais inclus.

LE SEUL SERVICE SUR LA RIVE-SUD OUVERT JUSQU'À 2 H. A.M. DU LUNDI AU JEUDI

7225, BOUL. TASCHEREAU, BROSSARD, (à l'ouest du pont Champlain)

678-9940

Venez visiter notre site internet www.montmorencyford.com



Avec la création d'une chaire de recherche universitaire...

Lancement de la plus importante campagne de financement de l'histoire de la Fondation Charles LeMoine

(suite de la page 1)

Provenant du secteur privé, les 16M\$ s'ajoutent aux contributions de l'État et des organismes de financement de la recherche, portant à 85M\$ le total des frais alloués à l'amélioration de la qualité des soins et des services à la population. Pour accroître les ressources dans la lutte contre le cancer, c'est donc 6,5M\$ de plus qui seront investis dans la radio-oncologie et en oncologie, 6,2M\$ dans l'achat d'équipement moderne de haute technologie, 1,3M\$ répondront aux besoins pressants à l'urgence et en traumatologie et, enfin, 2M\$ appuieront l'enseignement et la recherche.

Selon Jean-Denis Côté, président de la Fondation Charles LeMoine, pour atteindre cet objectif et mener à bien ce projet d'envergure, un cabinet de campagne à du être constitué. Peu difficiles à convaincre, Gilles Labbé, président et chef de la direction Héroux-Devtek inc. et Gilles Ouimet, président du conseil Pratt & Whitney Canada, ont rapidement été séduits par le projet et ont accepté avec beaucoup d'enthousiasme de s'associer à la campagne. Grâce à leur détermination et leur énergie commune pour mettre en place un cabinet imposant, presque 60% de l'objectif visé a déjà été atteint. Heureux de s'impliquer dans le relevé de compte de l'établissement, Héroux-Devtek offre un concours de 125 000\$. Pratt & Whitney versera pour sa part 600 000\$ en cinq ans. C'est sans compter, évidemment, l'apport personnel des présidents de campagne, dont celui de Jean-Denis Côté, qui s'élève à 100 000\$. Pour Gilles Labbé, c'est une façon de signi-

fier à l'État que les gens d'affaires et la population de la Montérégie sont prêts à s'engager fortement pour avoir un hôpital de qualité.

Création d'une chaire de recherche

Associée à parts égales avec son partenaire Pratt & Whitney (soit 600 000\$ chacun), la Fondation Jean-Armand Bombardier, quant à elle, contribue à la création de la première chaire de recherche universitaire en réadaptation au travail de l'Hôpital Charles LeMoine. « Cette chaire vise la prévention de l'absentéisme dans le milieu de travail, et notamment celle liée à l'incapacité prolongée causée par un problème de santé », affirme le recteur de l'Université

Sherbrooke, Bruno-Marie Béchar. L'Université de Sherbrooke participe également à la capitalisation du projet en y apportant une cotisation de 2M\$, découlant d'un fond de recherche de la Fondation de l'Université, qui résulte de dons antérieurs de la commission de la santé et de la sécurité du travail (CSST). L'Hôpital Charles LeMoine sert et couvre un bassin de 1,4M de population. « Les besoins sont immenses et les moyens ne sont pas toujours là », concluait le président du conseil d'administration de l'Hôpital Charles LeMoine, Paulin Hovington. C'est pourquoi la Fondation de l'Hôpital compte sur l'appui, le soutien et la collaboration de ses bénévo-



Sur la photo, on reconnaît, dans l'ordre habituel, Gilles Labbé, Jean-Denis Côté, Gilles Ouimet, Janine Bombardier et Bruno-Marie Béchar.

les du monde des affaires et de la population montérégienne.

Les Maisons de Rêve 2003, 2004 et 2005 seront construites à Longueuil

➤ GINETTE CLAUDE PERRON

Un accord de principe est intervenu entre la Ville de Longueuil et la Fondation Les Ailes de la Mode à l'effet que la construction des Maisons de Rêve pour les années 2003, 2004 et 2005 sera faite sur le territoire de Longueuil. Le *Courrier* a de plus appris que la maison de 1M\$ qui sera construite en 2003 sera érigée sur le projet domiciliaire *Les Domaines de la Rive-Sud*, dans l'arr. Brossard. Le constructeur désigné pour 2003 est Habitations Majo, le même qui a construit la Maison de Rêve 2002 de Candiac.

Le comité exécutif de la Ville a, le 10 juillet dernier, chargé le directeur général adjoint - gestion du territoire, Pierre Pouliot, de voir à négocier et préparer cette entente de partenariat, laquelle n'avait pas encore été entérinée le 28 août dernier, selon Francine Fréchette, responsable des relations publiques de la Fondation. Rappelons que le projet en est à sa quatrième Maison de Rêve, la première ayant été construite à Saint-Lambert en 1999, la deuxième à l'Île des Sœurs et la troisième dans l'arr. Vieux-Longueuil.

125 bénévoles

Le Journal a voulu savoir si la Maison de Rêve 2002 se vendait bien. « Tout à fait, a souligné Mme Fréchette, en indiquant que les ventes s'apparentaient sensiblement à celles de l'an dernier. La notoriété du pro-

jet assure maintenant son succès d'année en année. » Par ailleurs, le 18 août dernier de 12h à 17h,



La Maison de Rêve 2002 de Candiac

2090 visiteurs ont été accueillis à la Maison de Rêve par les bénévoles de La Mosaïque, soit le plus grand nombre pour un dimanche depuis le début du projet qui, cette année, vient en aide à 60 organismes communautaires de la Montérégie.

Il est toujours possible de se procurer des billets sur place. Les visites, qui ont débuté en juin, se termineront le 6 octobre. Pour ce qui est des tirages, les premiers gagnants ont été Stéphane Blain, de Châteauguay (5000\$ chez Ultramar); Jean-

François St-Germain, de Laval (New Beetle pour deux ans); Caroline Beaulieu, de Montréal (5000\$ chez San Francisco); Serge Germain, de Saint-Hubert (5000\$ chez Les Ailes de la Mode); Édith Ménard, de Montréal, Nicole Laliberté Cyr, de Napierville, Michel Lafrance, de Boisbriand et Sophie Jussaume, de St-Bernard (location d'une New Beetle); Roger Thibault, de l'île Bizard (5000\$ chez Métro) et Hélène Labrie, de St-Nicolas (5000\$ chez Brault & Martineau).

Les noms des cinq grands finalistes seront quant à eux tirés le 7 octobre et c'est en direct à TQS, le 14 octobre, que sera dévoilé le grand gagnant de la Maison de Rêve. Les détenteurs de billets qui regarderont l'émission auront la chance de gagner un voyage pour deux à Cuba, puisqu'un 16e tirage sera effectué lors de l'émission.

Le Courrier du Sud visite la Maison de Rêve



Le 21 septembre dernier, le personnel du *Courrier du Sud* était convié par la directrice générale de La Mosaïque, Danielle Lavigne, à une visite privée de la Maison de Rêve 2002, située à Candiac. Une visite très appréciée par la trentaine de visiteurs, dont la directrice du journal, Lucie Masse (à l'extrême gauche sur la première rangée). Mme Lavigne et Sylvie Dépelteau, responsable des bénévoles de La Mosaïque, accompagnaient les visiteurs.

Numéros de téléphone en cas d'urgence

| | |
|--|----------|
| - Urgence : | 911 |
| - Ambulance (CETAM) - Administration | 465-5000 |
| - Hôpital Charles LeMoine | 466-5000 |
| - Centre hospitalier Pierre-Boucher | 468-8111 |
| - CLSC Longueuil Est et Info-Santé | 463-2850 |
| - CLSC Longueuil Ouest et Info-Santé | 651-9830 |
| - CLSC Saint-Hubert | 443-7400 |
| - Info-Santé | 443-7475 |
| - CLSC Samuel-de-Champlain et Info-Santé | 445-4452 |

www.ville.longueuil.qc.ca

ici **longueuil**

Ici Longueuil • Octobre 2002 • Volume 1 • Numéro 2

Parution : 1^{er}, 2 et 3 octobre

À surveiller !

Pour mieux connaître votre ville, votre arrondissement et vos élus

Au sommaire :

Présentation de la structure municipale :

- Les membres du conseil municipal
- Le vérificateur général
- La Direction générale
- La Direction des services de protection et d'urgence

La rentrée culturelle : calendrier des spectacles 2002

Longueuil, en bref : un survol des fêtes et festivals de l'été, nouvelles brèves, travaux majeurs, et bien plus !

Bonne lecture !

Le journal *Ici Longueuil* est distribué, à plus de 165 000 exemplaires, dans tous les foyers de Longueuil. Il sera également disponible sur le site Internet.

Séance du conseil municipal

La prochaine séance du conseil municipal aura lieu le **15 octobre à 19 h**, au Centre socioculturel, situé au 7905, rue San Francisco

Renseignements : 676-5000

Avez-vous des questions ou des commentaires à transmettre au maire Jacques Olivier ?

N'hésitez pas à lui en faire part à l'adresse mairie@ville.longueuil.qc.ca ou au numéro de téléphone **923-6750**

longueuil

Les barrières anti-suicide pour le pont Jacques-Cartier sont à l'étude



Un camion de pompiers se renverse sur Taschereau

Un véhicule du Service des incendies de Longueuil a été impliqué dans une collision, vers 18h20, le 20 septembre dernier, à l'intersection du boul. Taschereau et de la rue Napoléon, dans l'arr. Brossard, alors que les sapeurs-pompiers répondaient à un appel.



(Photo: Jean Claude Taliana)

Le camion est entré en collision avec une automobile qui circulait sur le boulevard. Sous la force de l'impact, le camion s'est renversé sur le côté.

La conductrice du deuxième véhicule impliqué, une jeune fille de 19 ans, de l'arr. Brossard, et deux pompiers ont été transportés par les ambulanciers vers l'Hôpital Charles Lemoyne. Le bilan de santé confirme que la dame aurait une blessure mineure à une jambe et les deux pompiers, de légères lacérations aux bras.

Le Service de police a ouvert une enquête

te afin d'établir toutes les causes de cet accident. À cet effet, un enquêteur et une équipe en enquête accident se sont rendus sur place.

La fermeture complète du boul. Taschereau en direction est a été nécessaire afin de permettre aux enquêteurs de faire leur travail et, par la suite, procéder aux délicates opérations de remorquage du poids lourd.

Un véhicule en flammes sur la rue Lépine

(G.M.) Un véhicule aurait été la proie des flammes, sur la rue Lépine, dans l'arr. Vieux-Longueuil, au cours de la nuit du 22 septembre dernier. À l'arrivée des pompiers sur les lieux de l'incendie, les flammes faisaient rage dans la partie avant de la Pontiac Acadian, modèle 1987. Les dommages, évalués à plusieurs milliers de dollars, se situent donc dans la partie moteur et dans l'habitacle avant du véhicule. Le dossier a été transmis à la police pour enquête.

Incendie dans une remorque de camion

(G.M.) Un incendie aurait pris naissance dans la cabine d'une remorque de camion de 45 pieds, dans la nuit du 17 septembre dernier. Les pompiers ont été alertés par des gens qui auraient aperçu les flammes qui s'échappaient du camion, stationné près de l'intersection des boulevards Jacques-Cartier Ouest et Sainte-Hélène, dans l'arr. Vieux-Longueuil. Les pompiers ont rapidement procédé à l'extinction du feu. Les dommages à la remorque sont évalués à environ 80 000\$. Le dossier a été remis à la police pour enquête, les causes de l'incendie étant nébuleuses.

PUBLI REPORTAGE

NWD MICROAGE – À L'AVANT-GARDE DE LA TECHNOLOGIE

Selon Monsieur Phil Palmieri, président de NWD MicroAge, la technologie remplit son rôle lorsqu'elle se place au service de la mission de l'entreprise pour augmenter l'efficacité et réduire les coûts. L'offre de service de NWD MicroAge: intégration, solution idéale, et travail garanti.

Établie depuis 1987, NWD MicroAge a contribué à l'informatisation de nombreuses entreprises canadiennes en participant non seulement à la vente d'équipement, mais aussi à l'élaboration et la réalisation de nombreux projets informatiques. L'entreprise fait partie du réseau national MicroAge de La Corporation Hartco dont le siège social est au Québec. Avec plus de 75 points de services, MicroAge dessert la majorité du territoire canadien et offre la plus vaste couverture nationale.

De plus, NWD MicroAge est fière de vous annoncer l'intégration de Compucentre Greenfield Park à son organisation. NWD MicroAge compte maintenant plus de quatre-vingt (80) employés engagés aux activités de mise en marché, service et soutien technique. Son équipe est constituée de professionnels expérimentés et talentueux qui s'assurent avant tout que les besoins des clients sont traités avec efficacité, consistance et de façon juste et respectable.

Pour bien répondre aux besoins de la clientèle, leurs trois centres d'affaires seront disponibles pour vous servir; le 3916 boulevard Taschereau, sur la Rive-Sud, le 6600 boulevard Décarie, au centre de l'île de Montréal, ainsi que leur siège social situé au 4209 Autoroute des Laurentides, au cœur du secteur industriel de Laval.

«La technologie va au-delà de la mode; elle doit être utilisée dans un but précis, affirme Phil Palmieri, président de NWD MicroAge. Nous choisissons des solutions

technologiques qui offrent des avantages concrets à nos clients. Si elles ne sont pas utiles, nous n'avons aucune raison de les recommander.»

NWD MicroAge se spécialise dans l'intégration de la technologie aux opérations des petites et moyennes entreprises, des établissements d'enseignement et de différentes organisations du secteur public. Les services de NWD MicroAge sont particulièrement utiles aux entreprises pour qui la gestion de nouveaux projets en TI représente un défi — celles qui n'ont pas de difficulté à répondre à leurs besoins quotidiens mais qui recherchent de l'aide en ce qui a trait aux technologies récentes qui sous-tendent leurs nouvelles stratégies et orientations.

«Les clients nous demandent de résoudre un problème ou de les aider à atteindre un objectif précis, par exemple la gestion automatisée de la force de vente ou la consolidation de serveurs, explique M. Palmieri. Nous trouvons la technologie qu'il leur faut pour atteindre leurs objectifs de la façon la plus efficace et économique possible.»

Une technologie qui fonctionne, c'est garanti!

En tant que partenaire technologique, NWD MicroAge apporte aux clients son expertise dans divers domaines, notamment les projets de déploiement à grande échelle, la réseautique et les communications, le stockage en réseau,



les services de maintenance et de soutien PC, la sécurité des données et les technologies sans fil. La philosophie de l'entreprise est simple : développer, mettre en œuvre et gérer des solutions qui permettent d'améliorer la disponibilité et la performance des systèmes, des réseaux et des applications que le client utilise pour atteindre ses objectifs d'affaires.

Et ce n'est pas seulement une profession de foi : NWD MicroAge a structuré formellement la prestation de ses services par la mise sur pied d'un programme modulaire en plusieurs étapes nommé PinnacleService. Les clients choisissent uniquement les produits dont ils ont besoin, qu'il s'agisse d'un ou plusieurs services ou d'une solution complète de gestion TI. Ils se voient ainsi offrir des services intégrés et sur mesure qui répondent parfaitement à leurs besoins spécifiques.

«Nous avons établi dès le départ que notre but n'était pas de transformer les pratiques commerciales des clients, mais de maximiser le rendement de leurs investissements en technologie. Nous voulons être pour eux un partenaire en technologie, pour leur permettre de se concentrer sur leurs activités principales plutôt que sur la maintenance de leurs systèmes TI», explique M. Palmieri.

Pour les clients et pour MicroAge, cette philosophie est un véritable gage de succès.

Vous pouvez communiquer avec NWD MicroAge au (450) 672-0020



3916, boul. Taschereau, Greenfield Park

4 / LE COURRIER DU SUD / DIMANCHE 29 SEPTEMBRE 2002

LA VOLVO CROSS COUNTRY : LE CHEMIN LE PLUS COURT ENTRE L'UTILE ET L'AGRÉABLE.



FINANCEMENT

1.8% (Jusqu'à 60 mois)

GRATUIT 1250\$ D'ACCESSOIRES À L'ACHAT OU LA LOCATION, POUR UN TEMPS LIMITÉ.

Traction intégral avec régulateur de traction
Garde au sol supérieure à celle de la Lexus RX 300
Plus d'espace de chargement que la BMW X5

Consommation d'essence plus basse que celle des Mercedes de classe M
«Un choix intéressant, plutôt que d'acheter un utilitaire sport.» Motor Trend

VOLVO

Brossard

9405, boul. Taschereau, Brossard

659-6688

www.volvobrossard.com

2112R2C5R4

Une employée d'un Dunkin' Donuts de Longueuil victime de discrimination

(G.M.) Le Tribunal des droits de la personne vient de donner raison à une jeune femme qui disait avoir été victime de discrimination face à son orientation sexuelle, dans son ancien lieu de travail. En effet, une succursale de la chaîne Dunkin' Donuts, située sur le chemin de Chambly, à Longueuil, et son gérant, Francis Youakim, sont dans l'obligation de payer 6000\$ de compensation à leur ex-employée. On parle de 3000\$ en perte de salaire et 3000\$ pour dommages moraux.

L'histoire, relatée dans le *Journal de Montréal* du 24 septembre, commence le 15 février 1987, alors que la jeune femme est engagée comme commis pour la succursale du chemin de Chambly. Elle travaille, dès son embauche, une trentaine d'heures par semaine et effectue quelques remplacements. Son employeur semble apprécié son travail.

Environ un mois plus tard, une collègue de la jeune femme apprend que celle-ci est homosexuelle et qu'elle vit avec une autre femme. Dès ce moment, tout change pour l'employée jusqu'à alors très appréciée; elle devient la cible de remarques désobligeantes de la part de ses collègues et certains clients refusent qu'elle les serve.

Pour rajouter au problème, le gérant de la succursale, au lieu de prendre la défense de son employée, la renvoie chez elle pendant une semaine, sans solde, afin de «laisser retomber la poussière». Par la suite, il diminuera considérablement son horaire de travail, afin d'éviter les frictions avec ses collègues et certains clients. Démolée psychologiquement, la jeune femme démissionne au mois d'avril.

Le Tribunal des droits de la personne donnait récemment raison à la jeune femme et à la Commission des droits de la personne, qui avait pris sa défense. «La jeune femme a dû subir l'odieux de la situation alors qu'elle n'était nullement responsable des événements», concluait la juge Michèle Rivet.

Un individu «dérangé» se promène sur le toit de sa maison

(G.M.) Les policiers de Longueuil ont été appelés d'urgence dans une résidence de la rue Louise, dans la nuit du 21 septembre dernier. «Un individu, qui semblait ivre et possiblement dérangé, se promenait sur le toit de la maison à notre arrivée», raconte l'agent Pierre Quintal, du Service de police de Longueuil. L'individu, qui se tenait dangereusement près de certains fils électriques, se serait même servi de l'échelle portative installée par les policiers pour grimper au poteau d'Hydro-Québec et ensuite marcher sur les fils. «Il a été très chanceux de ne pas s'électrocuter», raconte l'agent Quintal, il marchait sur les fils, comme le font les oiseaux. Le courant a donc été coupé par Hydro-Québec, privant environ 5000 abonnés d'électricité pendant quelques heures. Finalement, les pompiers, appelés sur place pour prêter main-forte aux policiers, ont utilisé l'échelle aérienne pour déloger l'individu de sa position précaire. Ce dernier a ensuite été conduit à l'hôpital.

Opération minoune

Sur 59 véhicules inspectés, seulement 4 étaient conformes aux normes

➤ GENEVIÈVE MICHAUD

Du 23 au 25 septembre derniers, le district Ouest du Service de police de Longueuil, qui couvre les arrondissements Brossard, Greenfield Park et Saint-Lambert/LeMoyne, tenait, en collaboration avec la Société de l'assurance automobile du Québec (SAAQ), l'Opération minoune.

L'opération avait lieu dans les garages de la compagnie de remorquage Charrette et visait à déterminer si 59 véhicules, tous interceptés préalablement sur la route, étaient conformes aux normes de sécurité.

Inspectés par les techniciens de la SAAQ, seulement 4 véhicules ont eu la note de passage.

«Des 59 voitures, seulement quatre étaient conformes, explique l'agent Gaétan Durocher. Des 55 autres, 13 comportaient des défauts mineurs, 24 comportaient des défauts majeurs et 18 ont été mises au rancart, étant jugées trop dangereuses.»

De plus, mentionnons que sept propriétaires qui devaient se présenter pour l'inspection n'ont jamais donné signe de vie.



Rien ne trompe la vigilance des inspecteurs de la SAAQ, qui scrutent tous les véhicules à la loupe. (Photo: Jean Claude Taliana).

Début d'incendie et évacuation à l'école secondaire Pierre-Brosseau

Vers 9h, le 26 septembre dernier, les pompiers de Longueuil ont été appelés à l'école Pierre Brosseau pour un début d'incendie, dans le secteur du centre sportif. Immédiatement, par mesure préventive, tous

les élèves et le personnel ont été évacués. Heureusement, personne n'a été blessé dans l'incident. Le feu a pris naissance dans une pompe de chlorination de la piscine, probablement causé par une sur-

chauffe. Les élèves et le personnel ont réintégré leurs locaux vers 9h30. Le centre sportif est toutefois toujours fermé, le temps que la pompe défectueuse soit retirée des lieux.

Dernière chance !

Faites votre choix parmi le plus vaste inventaire de Caravan 2002 sur la rive-sud !



Cette promotion se termine le 6 octobre 2002

Premier paiement dans 90 jours

sur plusieurs modèles en inventaire dont:

- Caravan - 300 M
- Intrepid - Town & Country
- Concorde - Sebring Berline
- PT Cruiser

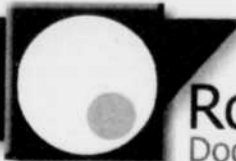


Le plus important concessionnaire Chrysler de la rive-sud

Heures d'affaires au département de service:
7h30 à 21h du lundi au jeudi
7h30 à 17h le vendredi

Heures d'affaires du département des ventes:
9h00 à 21h du lundi au vendredi

www.rondpoint.qc.ca



RondPoint.qc.ca
Dodge • Chrysler • Jeep

5055, boul. Cousineau
Arrondissement Saint-Hubert
Longueuil (Québec) J3Y 3K7
Tél.: (450) 656.41.10

Tous les détails de cette offre chez RondPoint Dodge Chrysler & Jeep. Sujet à l'approbation de crédit de Services financiers DaimlerChrysler. Sur tous les modèles en inventaire seulement. Offre d'une durée limitée et qui ne peut être combinée à une autre à l'exception de la remise aux diplômés ou au programme d'aide aux handicapés. L'offre peut changer sans préavis. Photos à titre indicatif seulement.

calendrier

Ville de Longueuil communautaire et de loisir
Arrondissement du Vieux-Longueuil

Lundi 30 septembre

- ◆ **Patinage libre pour tous** · Du lundi au vendredi de 15 h 30 à 16 h 45 au Colisée Jean-Béliveau, à l'aréna Olympia et à l'aréna Jacques-Cartier; lundi, mercredi et vendredi de 17 h à 17 h 45 au Centre sportif et communautaire; **Renseignements**: Colisée, 468-7622, Olympia, 646-8585, Jacques-Cartier, 646-8580 et Centre sportif, 646-8588
- ◆ **Prévention du décrochage scolaire et de la toxicomanie** · Pour jeunes de 9 à 17 ans; tous les jours de 17 h 30 à 20 h 30 au 81, rue Saint-Jean; un programme d'aide aux décrocheurs est offert le jour; **Renseignements**: Maison de Jonathan, 670-4099

Mardi 1er octobre

- ◆ « Réveille-toi Arthur ! » À l'occasion de la Journée internationale des aînés · À l'église Notre-Dame-de-Fatima, 55, rue de l'Église à 13 h 30; comédie sur l'abus et la violence envers les aînés avec la troupe *Poivre et sel*; 5 \$; aînés et population; **Renseignements et réservation**: Centre communautaire des aîné(e)s de Longueuil, 677-6677

Mercredi 2 octobre

- ◆ « Sélection 2002 » Exposition de l'Association des artistes peintres de Longueuil · Au Centre culturel Jacques-Ferron, 100, rue Saint-Laurent Ouest jusqu'au 6 octobre; mercredi, samedi et dimanche de 13 h à 16 h; jeudi et vendredi de 13 h à 16 h et de 19 h à 21 h; entrée libre; **Renseignements**: 646-8610
- ◆ « Explorer les six dimensions de la sexualité humaine » Conférence de Mélanie Couture, sexologue · Au Centre diocésain, salle Bernard-Hubert, 740, boul. Sainte-Foy de 19 h 30 à 22 h; accueil à 19 h; pour les femmes; gratuit; **Renseignements**: Service d'entraide Vie nouvelle, 679-1100, poste 260
- ◆ « Comment créer un climat de bienveillance pour mon bien-être et celui des enfants » Conférence de Héléne Renaud · Au 1278, rue Papineau à 13 h 30; pour tous; **Renseignements**: 1, 2, 3 Gol, 674-0755
- ◆ Exposition de Yves Louis-Seize, sculpture · À Plein Sud, 100, rue De Gentilly Est, local D-026 jusqu'au 6 octobre; aujourd'hui de 12 h à 17 h et de 18 h 30 à 21 h; jeudi et vendredi de 12 h à 17 h; samedi et dimanche de 14 h à 17 h; **Renseignements**: 679-2966
- ◆ Réunion pour débutants du Club informatique Longueuil · À la Maison le Réveil de 19 h 30 à 22 h; environnement Windows, gestion des fichiers, exécution d'un programme; 5 \$, gratuit/membre; **Renseignements**: www.clubinfolongueuil.qc.ca
- ◆ L'Intégrale théâtre présente « Les parapluies de Cherbourg » · Au Théâtre de la Ville, salle Pratt & Whitney Canada à 20 h; suppl. le 5 oct; 32 \$, 35 \$; **Billetterie**: 670-1616

Jeudi 3 octobre

- ◆ « 16 mm concert son et image » Spectacle de Jorane, violoncelliste-chanteuse · Au Théâtre de la Ville, salle Jean-Louis-Millette à 20 h; 25 \$; **Billetterie**: 670-1616
- ◆ Rencontre d'entraide et information sur le week-end de ressourcement du 8 au 10 novembre · Pour personnes séparées, divorcées vivant seules; Centre communautaire Saint-Robert, 701, rue Duhamel de 19 h 30 à 21 h 30; **Renseignements**: Joie de vivre Canada, Carole (450) 619-0375, Luna, 465-7512 et Carole, 677-8729
- ◆ Marc Dupré en spectacle · Au Théâtre de la Ville, salle Pratt & Whitney Canada, 150, rue De Gentilly Est; aujourd'hui et demain à 20 h; 29 \$, 31 \$; **Billetterie**: 670-1616

Vendredi 4 octobre

- ◆ Cours de danse en ligne pour adultes suivi d'une soirée de danse sociale · Tous les vendredis soirs de 19 h 30 à 23 h 45; école Samuel-de-Champlain, 2101, rue Lavallée; 6 \$; **Renseignements**: Bo-Jour, 651-0916

Samedi 5 octobre

- ◆ Atelier de collage et démonstration de marouflage animé par Pierrette Labonté · Au Centre Jeanne-Dufresnoy, 1, boul. Curé-Poirier Est aujourd'hui de 9 h à 16 h et demain de 9 h à 15 h 30; 100 \$, 90 \$/membre; réservation obligatoire. **Renseignements et réservation**: Association des artistes peintres de Longueuil, 671-0350
- ◆ Marche au Parc régional de la Rivière-du-Nord · Départ du Parc régional de Longueuil à 8 h et retour vers 17 h; marche d'environ 10 km avec un animateur du parc; prévoir un lunch; pour 15 ans et plus; 22 \$ incluant le transport en minibus; inscription obligatoire; annulée en cas de pluie; **Renseignements et réservation**: 468-7642

Dimanche 6 octobre

- ◆ Journée « Portes ouvertes » des Joyeux retraités de Longueuil · Au Centre Jeanne-Dufresnoy, 1, boul. Curé-Poirier Est de 10 h à 15 h; visite des bureaux administratifs et des salles d'ordinateurs; **Renseignements**: 646-8913 ou 646-8910

Consultez régulièrement le www.ville.longueuil.qc.ca/calendrier

Les travaux sur Jacques-Cartier et le CN

Cou'donc, de quel empressement sociétal fait preuve le Canadien National en ce qui concerne les travaux de réfection, en quatre voix, de la rue Jacques-Cartier, dans ce qu'on appelle le secteur de la restauration de la rue Volta? Depuis des années, l'étroite traverse à niveaux qu'on y trouve empêche inexorablement la fluidité de la circulation aux heures de pointe, surtout le midi et en fin de journée. Or, des travaux sont actuellement en cours, à partir surtout de la boulangerie Weston jusque de l'autre côté de la traverse à niveaux. Et dans le cadre de ceux-ci, qui seront certainement terminés dans peu de temps, les poteaux de signalisation du CN n'ont pas encore été déplacés et la compagnie ne semble pas faire quoi que ce soit pour être rapidement en mesure d'élargir la voie.

Pour le CN, y a-t-il deux poids, deux mesures? Ou existe-t-il, comme on le dit dans le réseau de la Santé, un système à deux vitesses?

Marcel Rivard
arr. Vieux-Longueuil

M. le maire Jacques Olivier,

Permettez-moi de vous rappeler quelques faits importants concernant le service des incendies de l'ancienne ville de Greenfield Park. Sous le conseil de ville de 1994-98, dirigé par Marc Duclos, nous avons augmenté le budget des incendies (avec entre autres l'achat d'une nouvelle pompe), mis sur pied un plan de mesures d'urgence (qui a très bien fonctionné pendant la crise du verglas) ce qui, combiné avec la rénovation du système d'aqueduc et la bonne localisation de nos casernes à des points stratégiques, nous ont permis d'obtenir du Bureau des Assurances du Canada une augmentation de notre cote. Ces réalisations et cette cote se retrouvent aujourd'hui menacées par la fermeture de la caserne de la rue Churchill.

Daniel St-Laurent
arr. Greenfield Park

Une loi de chien!

Toutes les deux, nous marchions sur le petit chemin qui traverse le parc St. Mark, en diagonale, afin d'atteindre plus rapidement notre destination: la rue Saint-Charles. Il fait soleil, il fait chaud; le parc, c'est plus tranquille et puis, les autos sont un peu plus loin. Tout à coup, un homme, qui se dit travailler à faire respecter les règlements du Vieux-Longueuil, nous arrête et se met à nous poser des questions sur notre identité. Moi, j'ai un nom et une adresse, et l'autre, un numéro et la même adresse que moi. Après avoir tout noté, l'homme me remet une feuille qui m'oblige à payer 37\$ à la Ville de Longueuil.

Je n'ai jamais su pourquoi nous n'avions pas le droit de marcher sur ce chemin, qui est pourtant bien un chemin. Je n'ai jamais su si cette contravention s'adressait à moi ou à l'autre. Laquelle des deux n'avait pas le droit de marcher sur ce chemin? Et pour quelle raison? Et pourtant, quand nous marchons sur le trottoir, qui est aussi un chemin, on ne nous arrête pas. Quand l'autre dépose ses excréments sur le gazon des propriétaires et que je les ramasse, comme j'ai fait dans le parc, ça ne dérange personne. Quand on rencontre un enfant qui veut flatter la tête de l'autre, c'est pourtant tout aussi charmant dans le parc que sur le trottoir.

Nous pensons toujours que celui qui a fait cette loi n'a pas assez réfléchi. Et maintenant, nous évitons tous les endroits verts et agréables pour se promener afin d'éviter les dépenses inutiles et tellement absurdes. Comprendront-ils un jour que le chien est le meilleur ami de l'homme et qu'il n'y a pas de répression à exercer sur les chemins que les chiens peuvent prendre en compagnie de leur maître?

Béatrice Granger et l'autre,
arr. Vieux-Longueuil

Pour nous rejoindre

Vous pouvez faire parvenir tout commentaire ou réflexion sur quelque sujet que ce soit à l'adresse Internet editeur@courrierdusud.com, à l'adresse postale suivante: Rédaction, Courrier du Sud, 267, rue Saint-Charles Ouest, Longueuil, Québec, J4H 1E3. Vous pouvez également utiliser notre boîte vocale au 646-3333, poste 230.

Le Courrier du Sud

Éditeur:
«Le Courrier du Sud (1998) inc.»
Prop.: "Placements Jean-Paul Auclair inc."
"Corp. Sun Media"

120 000 exemplaires

267, rue Saint-Charles O.
Longueuil, J4H 1E3
Tél.: 646-3333
Télécopieur: 674-0205

Courriel: journald@courrierdusud.com

Jean-Paul Auclair Directeur général
Lucie Masse Directrice

Ginette Claude Perron
Agence de Presse Rive-Sud Ltée
Rédactrice en chef

Photocomposition, montage
conception graphique:

Info-Maitre Communications Inc.

Distribution Publi-Sac Montérégie

Impression: Quebec World St-Jean

Rédaction: 674-6217 Télécopieur: 674-5400

Courriel rédaction: editeur@courrierdusud.com

Quebec World
ST-JEAN

CDC
Samuel Bégin
Désautels
& Touché
printemps

EMPRUNTEZ LA ROUTE LA MOINS FRÉQUENTÉE.
RÉFLEXION FAITE, OUBLIEZ LA ROUTE.



Discovery SE 2003
799\$ 5,9%
995 \$ COMPTANT*

Freelander S 2003
459\$ 3,9%
995 \$ COMPTANT*

FREELANDER • DISCOVERY • RANGER ROVER

Roulez prudemment. Soyez responsable en conduite hors route. © 2002 Land Rover Canada. 11 Taux de location de 3,9% et de 5,9% pour une durée maximale de 48 mois disponibles pour tous les nouveaux modèles Freelander 2003 et Discovery 2003. Ces taux sont offerts par Land Rover Financial Services aux acheteurs admissibles, sur approbation de crédit. * Certaines conditions, ainsi qu'une limite de kilométrage fixée à 80.000 km pour les baux de 48 mois, sont d'application. Des frais de 16 et 20 cents au kilomètre sont exigés en cas de dépassement de la limite de kilométrage selon le modèle. Premier versement mensuel, dépôt de sécurité (qui équivaut approximativement à un versement mensuel), frais de transport (995\$), options, taxes et frais d'immatriculation en sus. Cette offre ne peut être combinée à une autre offre. Le prix de vente peut être inférieur chez certains concessionnaires. Le coût peut varier d'un concessionnaire à l'autre. Offre d'une durée limitée. L'offre peut être annulée sans préavis. Consultez votre concessionnaire pour en connaître les détails ou composez le 1-800-FINE4WD.

LE FREELANDER. LE DISCOVERY. DES LAND ROVER À TOUT POINT DE VUE.

Ils ont hérité de capacités légendaires, comme le système de régulation électronique de la traction à quatre roues, les freins antiblocage tout terrain et le système de contrôle de pente, grâce auxquelles ils réalisent des prouesses inégalées, lors de vos balades hors route et lors de votre inévitable retour sur la chaussée.

Les plus grands voyageurs que la terre ait portés.

Land Rover St-Léonard

John Scotti Automotive Ltée
4550 Métropolitain Est, St-Léonard, Montréal,
(514) 722-3344
www.johnscotti.com



L'EXPERIENCE LAND ROVER



Une entreprise souvent imitée mais jamais égalee!

Fruits et légumes GRANDE ALLÉE

Merci de votre confiance!
Thank you for your support!

Spéciaux en vigueur du lundi 30 septembre au dimanche 6 octobre 2002 ou jusqu'à épuisement des stocks.

Boucherie

Que la fraîcheur et la qualité de nos produits fassent honneur à votre table

Côtelette de veau de lait

Dans la longe
Pr.: Québec
29,89\$ kg

13⁵⁶\$ lb

Cubes de veau de lait

À bouillir
Pr.: Québec
13,89\$ kg

6³⁰\$ ch.

Boeuf haché mi-maigre

Fraîchement désossé
Seulement
Boeuf de l'Ouest
Cat. Can. A, AA
4,39\$ kg

1⁹⁹\$ lb

Escalope de veau de lait

(Intérieur)
Pr.: Québec
31,89\$ kg

14⁴⁷\$ lb

Filet de sole

Nature ou assaisonné citron lime et fines herbes
13,89\$ kg

6³⁰\$ lb

Cubes de boeuf à fondue ou brochette

Boeuf de l'Ouest,
Cat. Can. A, AA
11,00\$ kg

4⁹⁹\$ lb

Charcuterie

Jambon blanc

Belle-Bretagne
12,76\$ kg

5⁷⁹\$ lb

Poitrine de poulet Cajun

11,00\$ kg

4⁹⁹\$ lb

Poulet pressé carré

Lester
4,83\$ kg

2¹⁹\$ lb

Pâté de campagne

Belle-Bretagne et Pâté de foie
Belle-Bretagne Saveurs assorties

99¢ pour 150 gr

Salami Parisien

Belle-Bretagne
8,58\$ kg

3⁸⁹\$ lb

Soupe à table

Saveurs et contenant assorties

3²⁹\$

Fromage Chandamour

Français
31% mg
28,20\$ kg

12⁷⁹\$ lb

Brie Français Roillelet

31% mg
18,72\$ kg

8⁴⁹\$ lb

Fruits et légumes

Bananes Dôle ou Chiquita

Pr. Costa-Rica
Gros fruit
.86¢ kg

39¢ lb

Poires Bartlett

Pr. Californie
Pr. 110
1,74\$ kg

79¢ lb

Pommes Lobo & Macintosh

Pr. Québec
1,52\$ kg

69¢ lb

Brocoli

Pr. Québec
Gr. 14

79¢ ch.

Carottes Cello

5 lb
Pr.: Québec

99¢ ch.

Laitue romaine

Pr. Québec
Gr. 24

59¢ ch.

Tirage

COUREZ LA CHANCE DE GAGNER LE MONTANT DE VOTRE ACHAT.

Voir détails en magasin. Gagnante de la semaine du 22 septembre 2002 : Mme Monique Carrière de St-Hubert

Boulangerie

Super spécial

Croissants 100% beurre

Cuits sur place

1⁸⁹\$ Emb. 6

Boulangerie

Petits pains Kaiser blanc ou blé

Cuits sur place

1³⁹\$ Emb. 6

Boulangerie

Petit pâté fruits de mer

Cuisiné sur place

2⁸⁹\$ 275 gr

Boulangerie

Gâteau Reine Élisabeth

Un délice

7⁹⁹\$ 800 gr

Boulangerie

Essayez nos petits plats cuisinés pour vous sur place

4635, GRANDE-ALLÉE, BROSSARD,
(450) 678-3167

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.
Tirage: Courez la chance de gagner le montant de votre achat.
Voir détails en magasin

HEURES D'OUVERTURE
Lundi au vendredi
9h à 21h
Samedi et dimanche
9h à 19h



29

29

29

LE COURRIER DU SUD / DIMANCHE 29 SEPTEMBRE 2002 / 7

La compétition qui dérange

928-3000



RIO 165\$*

LOCATION À PARTIR DE

PAR MOIS/60 MOIS
AVEC 0\$ DE COMPTANT
Frais de transport inclus

OU PRIX AU COMPTANT

10 595\$*
+T.T.P.



SPECTRA 179\$*

LOCATION À PARTIR DE

PAR MOIS/60 MOIS
AVEC 1495\$ DE COMPTANT

OU PRIX AU COMPTANT

12 995\$*
+T.T.P.



Maintenant arrivée

La toute nouvelle

SORENTO 2003

Enfin la qualité accessible à tous

0% DE FINANCEMENT
À L'ACHAT*
pour tous les
modèles 2002!

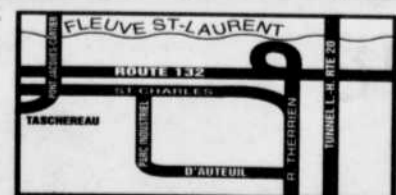


LA MEILLEURE GARANTIE
DE L'INDUSTRIE

GARANTIE DE BASE DE 5 ANS/100 000 KM
GARANTIE SUR LE GROUPE MOTO-
PROPULSEUR DE 5 ANS/100 000 KM
ASSISTANCE ROUTIÈRE AVANTAGE PLUS
DE 5 ANS/100 000 KM

NOTRE DÉPARTEMENT DE SERVICE EST OUVERT LE MERCREDI JUSQU'À 21H

**400, Roland-Therrien,
Longueuil**



**Besoin
urgent de
véhicules
usagés**

Invitation spéciale

Longueuil
Mazda

prolonge sa
vente privée
de 36 heures

**MAINTENANT
OUVERT AU
GRAND PUBLIC.**

Spéciaux sur tous les
véhicules en inventaire 2002
et 2003 qui auront un
étiquette jaune.

*Venez sans faute
profitez du meilleur prix.*



Lundi 30 sept.

Mardi 1^{er} oct.

Mercredi 2 oct.



Vroum Vroum Vroum



www.longueilmazda.com

928-2000

60, Roland-Therrien, Longueuil (coin St-Charles)



**NOUS PAYONS
LES 2 TAXES!**

**LES PRIX LES PLUS BAS
...À TOUS LES JOURS**

**FÉLICITATIONS
MATELAS BONHEUR**

**LE DÉTAILLANT INDÉPENDANT
SEALY #1 AU QUÉBEC**



SEALY ferme ou moelleux
 Ens. Double 529\$ Ensemble simple **\$449**
 Ens. Grand 599\$

SEALY Collection Back
 Ens. Double 579\$ Ensemble simple **\$479**
 Ens. Grand 649\$
 Ens. T. Grand 899\$

SEALY Pillow Top
 Ens. Double 799\$ Ensemble simple **\$699**
 Ens. Grand 949\$
 Ens. T. Grand 1299\$

SEALY Posture Pedic ferme
 Ens. Double 649\$ Ensemble simple **\$549**
 Ens. Grand 749\$
 Ens. T. Grand 1099\$

SEALY Posture Pedic 736 Ressorts
 Ens. Double 799\$ Ensemble simple **\$699**
 Ens. Grand 949\$
 Ens. T. Grand 1299\$

SEALY Posture Pedic Pillow Top
 Ens. Double 1099\$ Ensemble simple **\$949**
 Ens. Grand 1249\$
 Ens. T. Grand 1599\$

SEALY Pillow Top
 Ressorts ensachés - ferme ou moelleux **\$899**
 Ens. Double 1099\$ Ensemble simple
 Ens. Grand 1199\$
 Ens. T. Grand 1599\$

SEALY Pocket Coil - Extra ferme
 Ens. Double 1199\$ Ensemble simple **\$999**
 Ens. Grand 1349\$
 Ens. T. Grand 1699\$

SEALY Correct Comfort M.B. Top
 Ens. Grand 1999\$ Ensemble Grand **\$1999**
 Ens. T. Grand 2499\$

✓ Service personnalisé ✓ Prix garanti ✓ Installation gratuite
 ✓ Livraison gratuite ✓ Nous enlevons votre vieux matelas

Informez-vous
de notre plan
achetez maintenant
et payez en 2003
(Sujet à l'approbation
de crédit)

**FUTONS
ENSEMBLE COMPLET
À PARTIR DE
\$299***

**VASTE SÉLECTION
DE LITS AJUSTABLES**

**TÊTES ET PIEDS DE LIT
PLUSIEURS MODÈLES
À PARTIR DE
\$169**

10 / LE COURRIER DU SUD / DIMANCHE 29 SEPTEMBRE 2002



**Matelas
BONHEUR**

✦ INVENTAIRE PEUT DIFFÉRER PAR MAGASIN
✦ VOIR DÉTAILS EN MAGASIN ✦ LES PHOTOS PEUVENT VARIER

HEURES D'OUVERTURE : lundi au mer. 9h à 18h • jeudi, vendredi 9h à 21h
 • samedi 9h à 17h • dimanche 12h à 17h

8050, TASCHEREAU, BROSSARD
 (450) 923-5571 1-877-653-5571



TOUS LES MATELAS PEUVENT ÊTRE ACHETÉS SÉPARÉMENT • MATELAS SUR MESURE AUSSI DISPONIBLES • LIVRAISON GRATUITE.

Un médecin de l'hôpital Charles LeMoine reçoit la visite inattendue d'un huissier...

➤ GENEVIÈVE MICHAUD

L'histoire a déjà fait couler beaucoup d'encre. Le 19 septembre dernier, le Dr Martin Loranger, qui travaille à temps complet à l'urgence de l'hôpital Charles LeMoine, en plus de faire du cabinet, reçoit la visite d'un huissier. Ce dernier lui remet une lettre le sommant d'aller travailler à l'urgence de l'hôpital de Jonquière, à ville de Saguenay, pour assurer la garde de nuit, le mardi suivant. Plusieurs autres médecins québécois reçoivent par la suite des missives semblables, livrées de la même façon.

La méthode utilisée par le ministère de la Santé pour faire appliquer la Loi spéciale 114, loi votée en juillet dernier pour s'assurer de l'ouverture continue des services d'urgence, provoque alors un tollé de protestations de la part des médecins. «J'ai eu l'impression de me faire traiter comme un criminel», affirme le Dr Loranger.

Tout de suite le lendemain matin, le ministre de la Santé, François Legault, convoque un point de presse pour mettre certaines choses au clair. «Le contact des médecins par huissier, pour les forcer à assurer des services d'urgence, n'est pas une méthode acceptable», affirme-t-il. Il déplore par contre le fait que le Dr Loranger ait choisi de faire appel aux médias dans ce dossier, ayant lui-même placé son nom sur la liste des médecins s'offrant pour dépanner les autres urgences.

Quelques jours après l'incident, l'urgentologue de Charles LeMoine recevait confirmation de la directrice des services professionnels de l'hôpital de Jonquière que ses services n'étaient plus requis à l'urgence de l'établissement.

L'incident aura provoqué plusieurs réactions, que ce soit de la part du gouvernement, du personnel de la santé ou de la population. Des discussions au sujet des méthodes d'application de la Loi 114 devaient avoir lieu entre les médecins et le ministère de la Santé, au cours des derniers jours.

DERNIÈRE CHANCE!

Liquidation

0% Jusqu'à 60 mois

- Moteur 132 chevaux de série
- Climatisation de série
- Radio AM/FM avec CD de série
- Prévention du vol-dé Sentry de série
- Banquette 60/40 rabattable de série
- Transmission 5 vitesses

la Neon LE 2002



PLUSIEURS DÉMONSTRATEURS: SEBRING, INTREPID, CARAVAN, ETC... À DES PRIX IMBATTABLES

www.rivesudchrysler.com

CONCESSIONNAIRE CING ÉTOILES

RABAIS DIPLOMÉS JUSQU'À 1000\$

RIVE SUD CHRYSLER



9400, BOUL. TASCHEREAU O. BROSSARD (450) 444-9400



3 VOIX 3 UNIVERS



JORANE
16 mm concert son et image
3 octobre - 25 \$
Violoncelliste-chanteuse à la Loreena McKennitt.



CATHERINE LAMBERT
10 octobre - 20 \$
Un coup de coeur pour les amoureux de belles voix !



CLAIRE PELLETIER
Galiléo
17 octobre - 27 \$

EN RAPPEL !

BILLETTERIE: 670-1616 www.theatredelaville.qc.ca 180, rue de Gentilly Est, Longueuil

LE COURRIER DU SUD / DIMANCHE 29 SEPTEMBRE 2002 / 11

Le Théâtre de la Ville présente



MARC DUPRÉ

MD 3

3 et 4 octobre

29 \$ - 31 \$

Venez entendre **FRANK SINATRA, DANIEL BOUCHER, ELVIS PRESLEY** et plein d'autres !

RÉAL BÉLAND

13 novembre

27 \$ - 29 \$



Ce gars-là possède tous les talents.
À vous de le découvrir !



BILLETTERIE: 670-1616
www.theatredelaville.qc.ca
150, rue de Gentilly Est, Longueuil

Un policier de Longueuil suspendu pour menaces et intimidation

(G.M.) Un policier de Longueuil, de forte stature, a récemment reçu une suspension de deux jours du Comité de déontologie policière pour avoir menacé et tenté d'intimider un citoyen.

En avril 2001, comme le racontait récemment le *Journal de Montréal*, le policier Roland Legault, qui mesure exactement 6 pieds et 5 pouces et qui cumule alors 13 ans d'expérience, procède à l'interception banale d'un automobiliste qui vient de passer sur un feu de circulation jaune. Au moment où l'agent Legault lui demande ses papiers, le citoyen lui lance: «On gagnes-tu un prix avec ça?»

L'agent Legault ne semble pas apprécier la remarque et répond à l'individu, en se penchant et en s'appuyant sur le rebord de la portière: «T'es un petit comique. Ça pourrait te coûter cher.» Et le citoyen de répliquer: «Chante-moi pas une chanson et va faire ton ticket. Tu me fais pas peur.»

L'agent Legault tenait, semble-t-il, à avoir le dernier mot dans l'échange. «Qu'est-ce que tu veux faire? On s'en vas-tu se battre sur le gazon? On vas-tu se battre?», répliqua-t-il.

Le président du Comité de déontologie policière, Me Richard W. Iuticone, concluait récemment que l'agent Legault avait outrepassé ses pouvoirs et lui imposait une suspension de deux jours.

«En agissant comme il l'a fait, M. Legault a gravement abusé de son autorité en outrepassant carrément les pouvoirs qui lui sont dévolus», expliquait Me Iuticone. «Tout policier doit se rappeler qu'à titre d'agent de la paix, il doit contrôler ses émotions et agir avec circonspection et calme. En l'instance, l'agent Legault a adopté un comportement contraire à ces normes de conduite et il a sérieusement terni l'image de la fonction policière», conclut-il.

Le courage de deux citoyens salué par le Service de police de Longueuil

➤ GENEVIÈVE MICHAUD

Deux citoyens de l'arr. Saint-Hubert, André Huberdeau et Luc Hamel, ont reçu des félicitations du Service de police de Longueuil pour leur intervention lors d'un accident survenu le 24 août dernier, sur la route 116.

MM. Huberdeau et Hamel, tous deux entraîneurs de soccer, revenaient d'une partie et circulaient sur la route 116, chacun dans leur automobile, quand ils ont aperçu une

voiture en flammes sur le bas-côté de la route. Sans aucune hésitation, les deux hommes se sont portés au secours du conducteur, inconscient, le sortant de son véhicule et le transportant plus loin, pour qu'il soit en sécurité.

«Par votre geste, vous avez évité au conducteur des blessures sérieuses qui aurait pu lui coûter la vie, soutient le sergent Michel Goyer. Nous tenons à vous remercier pour votre sens du devoir et de votre implication dans la communauté.»



Clinique dentaire

Langlois Gosselin Robert et Girard:

Depuis 30 ans à votre service

PUBLI REPORTAGE



Cette année, la clinique dentaire Langlois Gosselin Robert et Girard, située au 41, de Gentilly Ouest de l'arrondissement Vieux-Longueuil, célèbre le 30^e anniversaire de sa fondation.

La clinique fut en effet inaugurée en septembre 1972 par le Dr Richard Drouin et ses associés de l'époque. Au fil des années, les dentistes actuels se sont progressivement joints à la clinique; le Dr Serge Langlois en 1974, le Dr Jean Gosselin en 1982, le Dr Marc Robert en 1989 et le Dr Nathalie Girard en 1999.

Et afin de répondre dans un délai raisonnable aux besoins de nos nouveaux patients, nous avons accueilli en juin dernier Dr Mathieu Simoneau au sein de notre équipe. Celui-ci vient de compléter avec succès une résidence multidisciplinaire au CHUM et peut vous offrir un éventail complet de traitements.

Évidemment, la dentisterie a beaucoup évolué depuis 30 ans et la clinique a suivi l'évolution technologique de notre profession. D'ailleurs, la clinique a été complètement rénovée en juin 2001 afin d'offrir des locaux répondant aux besoins nouveaux de notre clientèle. De plus, au fil des années, l'équipement a été progressivement remplacé, ce qui nous permet de toujours rendre des soins professionnels de haute qualité.

Mais ce qui importe encore plus que l'équipement et l'environnement physique, c'est l'équipe de dentistes et du personnel auxiliaire qui demeure le plus grand atout de la clinique, par sa très haute compétence et son constant sou-

ci de bien servir sa clientèle. Tous les cas complexes, lorsque requis, font l'objet d'évaluation en groupe par l'ensemble des dentistes afin de vous offrir le traitement le plus adapté à votre situation particulière. Tout le personnel en poste, dentistes et auxiliaires, se soumet à une formation continue dans le but de rester au sommet des connaissances actuelles de la profession.

Nous sommes conscients que, pour plusieurs patients, une visite chez le dentiste demeure une source de stress importante. Notre but est de vous traiter comme si vous étiez des membres de notre famille; nous sommes à l'écoute de vos besoins et nous vous offrons des traitements de qualité dans une atmosphère agréable.

Nous profitons de ce 30^e anniversaire pour remercier nos clients fidèles qui nous font confiance depuis plusieurs années, et invitons ceux et celles qui sont à la recherche d'un dentiste à nous contacter au (450) 463-2450 afin de fixer un rendez-vous pour une évaluation de votre santé dentaire.

SERVICES OFFERTS

- Dentisterie familiale
- Dentisterie esthétique
- Orthodontie mineure
- Parodontie
- Traitement de canal
- Chirurgie
- Couronnes et ponts
- Prothèses amovibles
- Prothèses sur implant



Rangée arrière: Dr. Jean Gosselin, Dr. Marc Robert, Dr. Mathieu Simoneau

Rangée avant: Dr. Nathalie Girard, Dr. Serge Langlois

Vos cheveux ont des problèmes de

Pelade • Cheveux abîmés • Pellicules • Cheveux secs • Démangeaison • Chute de cheveux • Cheveux gras

Produits Dr Guy Decaux

Parlez-en à votre Trichologiste

Qu'est-ce qu'une trichologiste?

C'est votre spécialiste de la santé du cuir chevelu

Clinique Capillaire
Sophie Martel
Trichologiste

Salon Brigitte:
1963 Ste-Hélène, Longueuil
(450) 670-8223 Cell.: (514) 591-5073

FUMEUR-ARRÊTEZ

améliorez votre qualité de vie

INVESTISSEZ DANS VOTRE SANTÉ!

La seule méthode du genre à avoir un taux de réussite à 90 %

«Le laser doux»

- Sans douleur
- Sans effet secondaire
- Anti-stress
- Coupe-faim

Centre Médico-Femina

Longueuil: 450-670-8261
St-Hyacinthe: 450-774-4583

Arrondissement Vieux-Longueuil

2,7 M\$ pour améliorer l'accès au métro de Longueuil

Des importants travaux de réfection et d'élargissement seront réalisés par la Ville de Longueuil sur le boul. La Fayette et la rue Saint-Charles, dans l'arr. Vieux-Longueuil, afin de faciliter l'accès à la station de métro et améliorer la fluidité de la circulation dans le secteur.

Le conseil municipal a octroyé, à cet effet, un contrat de 2,7 millions \$ à sa séance publique du 17 septembre. Ces travaux débiteront dès cet automne et seront complétés au printemps prochain. Tous les coûts des travaux de la rue Saint-Charles seront défrayés par l'AMT et le ministère des Transports du Québec. Les coûts de réfection du boul. La Fayette seront assumés par la Ville de Longueuil.

La première phase des travaux s'échelonne



ra du 23 septembre au 15 décembre. La rue Saint-Charles sera élargie pour permettre la construction d'une voie réservée aux autobus. Au printemps 2003, le boul. La Fayette subira une cure de rajeunissement, améliorant du même coup la circulation dans le secteur et favorisant un meilleur accès au métro de Longueuil.

Travaux sur le boulevard Jacques-Cartier

Seconde fermeture temporaire du tronçon de la traverse du CN le 5 octobre

Veillez noter que le boulevard Jacques-Cartier, aux limites des arr. Boucherville et Vieux-Longueuil, à la hauteur de la voie ferrée, sera fermé le 5 octobre, de 7h à 20h. Les automobilistes

devront emprunter les boulevards Fernand-Lafontaine et Guimond, et les rues de la Province et Trans-Canada, pour enfin rejoindre le boul. de Montagne. Rens.: 646-8329.

Semaine de prévention des incendies

Dans le cadre de la semaine de prévention des incendies, qui aura lieu du 6 au 12 octobre prochain, l'arr. Saint-Lambert/LeMoynes organise une journée portes ouvertes aux casernes de Saint-Lambert et de LeMoynes. Cette journée aura lieu le 5 octobre, de 9h à 16h.

Lors de cette journée, un stand de pré-

vention sera sur place. Les équipements servant au service des incendies seront présentés, ainsi que les véhicules utilisés par les pompiers. De plus, tout au long de la semaine de prévention des incendies, des exercices d'évacuation seront tenus dans les écoles et les garderies.

Liposuction
Épilation au laser diode
Greffes de cheveux
Rajeunissement du visage
(peeling doux, bleu ou exoderm, lasers)
Les traitements anti-rides
(Botox, collagène, restylane, perlane, artecoll, reviderm, laser)
L'augmentation des lèvres
(par injection ou par laser)
Varices
(par injection ou par laser)
Couperose (laser)
Tatouage (laser)
Taches brunes
(peeling ou laser)

Chirurgie plastique & esthétique
Dr. Claude Léveillé
(chirurgien plastique)
(plus de 15 ans d'expérience)
 visage, nez, seins, abdomen, cuisses, yeux

Le Centre de Médecine & Chirurgie Esthétique
 Sagnant du prix de l'excellence de l'an 2000
 Professionnels indépendants / Ville de Longueuil & Courrier du Sud

PLUS DE 7 MÉDECINS ASSISTÉS D'UNE ÉQUIPE DE 25 EMPLOYÉS PROFESSIONNELS ET EXPÉRIMENTÉS
 répondant à vos besoins et à vos attentes...
(plus de 15,000 patients déjà traités...)

*L'art du savoir faire
 l'art de satisfaire...*

Documentation sur internet : www.esthetique.qc.ca
 Longueuil : (450) 677-5533 • Granby : (450) 378-0030
 plan de financement échelonné

VÉHICULES D'OCCASION CERTIFIÉS

Aucune offre raisonnable refusée

INTREPID 1996
 Auto., tout équipée

UN SEUL PROPRIO

SPÉCIAL 8 450\$

GRAND CARAVAN 2000
 tout équipée, groupe électrique

SPÉCIAL 16 850\$

CHRYSLER CIRRUS 1999
 tout équipée

27 000KM

SPÉCIAL 13 995\$

NISSAN ALTIMA 2000
 Auto., air, groupe élect.

SPÉCIAL 16 374\$

BAS MILLAGE

NÉON 2001
 Auto., air, cassette

27 000KM

SPÉCIAL 13 895\$

DODGE DURANGO 99 SLT +
 Auto., V8, cuir intérieur, 7 passagers

27 995\$

SPÉCIAL 26 450\$

KIA RIO RS 2001
 Bas millage

Bal. garantie 5 ans / 100 000 km

SPÉCIAL DE LA SEMAINE 9 995\$

SEBRING 2001
 Tout équipée, groupe électrique, mags, V-6

SPÉCIAL 18 450\$

CHRYSLER 300M 2000
 Intérieur cuir, toit ouvrant, mags, tout équipée

UN BIJOU

25 995\$ SPÉCIAL 23 780\$

HONDA CIVIC-EX 1998
 4 portes, auto., air + groupe élect.

47 000 KM

SPÉCIAL 13 749\$

DODGE DAKOTA SPORT 2001
 5 vitesses, couvert de boîtes, king cab, Comme neuf

21 995\$

Bal. garantie 100.000 km

SPÉCIAL 20 640\$

PLYMOUTH BREEZE 98
 Auto., air, cassette

COMME NEUVE

SPÉCIAL 10 449\$

VOS AVANTAGES

- Véhicules inspectés 85 points et plus
- Garantie par le manufacturier
- Assistance routière
- Reconditionnement
- Service à travers l'Amérique
- 2^e chance au crédit

TOUJOURS UN TRÈS GRAND CHOIX DE VÉHICULES D'OCCASION

RIVE SUD

PLYMOUTH • CHRYSLER

9400, BOUL. TASCHEREAU O. BROSSARD

(450) 444-9400 (514) 398-9400

www.rivesudchrysler.com

29

29

29

LE COURRIER DU SUD / DIMANCHE 29 SEPTEMBRE 2002 / 13

Les limites des circonscriptions électorales fédérales du Canada changent

Renseignez-vous. Participez.

Pour savoir comment se déroule le processus, visitez le site

www.elections.ca

Cliquez sur l'icône Représentation fédérale 2004.

Pour en savoir plus sur le processus de redécoupage :

- Communiquez avec la Commission de délimitation des circonscriptions électorales fédérales pour le Québec au (450) 973-5653 ou sans frais au 1 866 882-0884
- Appelez Élections Canada au numéro sans frais 1 800 463-6868 ou
- ATS 1 800 361-8935



03271965546

La Ville et le Syndicat des pompiers de Longueuil sur la même longueur d'onde Il faut quatre pompiers en permanence dans les casernes

➤ GINETTE CLAUDE PERRON

L'administration de la Ville et le Syndicat des pompiers de Longueuil se sont réunis tel que convenu le 20 septembre dernier. *Le Courrier* a pu recueillir les commentaires du président du Syndicat des pompiers de Longueuil, Denis Dufresne. Nous avons tenté de contacter le directeur général adjoint des Services aux citoyens et directeur des Services de protection et d'urgence, André Lachapelle, mais en vain. Pour sa part, M. Dufresne soutient que les échanges ont été fructueux. Pour améliorer les temps de réponse lors des interventions, les deux parties sont sur la même longueur d'onde: la présence de pompiers en permanence dans les casernes est essentielle. Cependant, on ne sait toujours rien du sort réservé à la caserne 1 (Churchill) dans l'arr. Greenfield Park, cette dernière n'ayant fait l'objet d'aucune discussion: elle demeure donc fermée pour l'instant.

«Ce que je puis vous dire, c'est que notre vision quant à l'harmonisation du Service de prévention des incendies est partagée par l'administration, d'avancer M. Dufresne. Nous nous entendons également sur la nécessité d'avoir quatre pompiers en permanence dans les casernes. La possibilité d'avoir 40 pompiers par quart de travail répartis sur l'ensemble du territoire est envisagée. Là où il faudra axer les négocia-

tions, c'est sur l'embauche de pompiers permanents.» À ce sujet, le président a fait valoir qu'à Brossard, pour s'assurer d'avoir 16 pompiers à temps

partiel sur quatre chiffres, il faut un effectif de 45 pompiers. «Si l'on additionne le nombre de pompiers à temps partiel par caserne, on arrive à effectif très élevé. C'est pourquoi nous allons continuer de préconiser l'embauche de permanents», avance M. Dufresne.

Une chose est certaine pour lui: les échanges vont dans le bon sens. Le 30 septembre, soit demain, le Comité de la sécurité publique sera saisi du dossier par la Ville. Par la suite, une rencontre du Comité avec les représentants syndicaux sera organisée le plus rapidement possible.



L'incroyable VENTE GRAVEL

JUSQU'À **15,000\$** DE RABAIS INSTANTANÉ!

12 HRES SEULEMENT!
JUSQU'À LUNDI, 21 HRS

200 117 GM
à sortir à tous prix!

GRATUIT SUR TOUS NOS VÉHICULES 2002, CHOISISSEZ JUSQU'À 3 CADEAUX :

TRIO SERVICE GRAVEL
+Lave-auto à volonté
+Changement d'huile
+Inspection en 16 points
GRATUIT À VIE!

CROISIÈRE
AUX BAHAMAS OU AU MEXIQUE
4 JOURS ET 3 NUITS
24 MOIS POUR PARTIR
GRATUIT POUR 2!

CELLULAIRE MOTOROLA
+ 4 MOIS DE TEMPS D'ANTENNE
GRATUIT!

GRAVEL
PONTIAC BUICK Cadillac
1000 BOUL. RENÉ-LÉVESQUE,
ÎLE-DES-SOEURS (514) 769-5353
SORTIE ÎLE-DES-SOEURS, À L'ENTRÉE DU PONT CHAMPLAIN

leaseway (514) 341-1133
Location pour toutes les marques d'autos!
AUX 2 BOUTS DU PONT CHAMPLAIN
www.gravelauto.com

GRAVEL
CHEVROLET Oldsmobile
5900 MARIE-VICTORIN, BROSSARD
(450) 466-2233 MTL.: (514) 866-2233
SORTIE ROUTE 132 EST DU PONT CHAMPLAIN



525, chemin Saint-Jean
(angle Taschereau)
Laprairie • 444-4350

**MAXI
GOLF**
18 TROUS

parcours de 1h30

unique au Canada
(pour réservation de groupe,
réservez dès maintenant)

UN DIVERTISSEMENT FAMILIAL
aménagé sur une montagne
avec sentiers, rivières
et cascades

Voir notre site
www.cascades-golf.com



OUVERT
jusqu'au
31 oct.
fin de
semaine

**VENDREDI - SAMEDI
DIMANCHE**
sur semaine pour groupes
seulement 20 personnes et
plus avec réservation à
l'avance

Sur présentation de ce coupon

1\$ de rabais
sur le prix régulier
de l'admission-Cascades Golf

Un coupon par personne
Valide jusqu'au 31 octobre 2002

FRUITS ET LEGUMES TASCHEREAU

Vous et votre santé

Spéciaux valides du Lundi 30 Septembre 2002 au Dimanche 6 Octobre 2002

Lundi, Mardi, Mercredi: 7h à 21h
Jeudi, Vendredi: 7h à 21h30
Samedi, Dimanche: 7h à 21h

| | | | |
|---|--|---|--|
| AVOCATS Pr.: Mexique Gr.: 20 2^P 99^C | POIRES BARTLETT Pr.: États-Unis Gr.: 135 1.52\$ kg 69^C lb | POMMES GRANNY SMITH Pr.: États-Unis Gr.: 125 1.74\$ kg 79^C lb | RAISINS ROUGES Sans pépins Pr.: États-Unis 2.18\$ kg 99^C lb |
| PATATES ROUGES 10 LB Pr.: Québec 1^P 99^S ch. | CHAMPIGNONS CELLO 8 OZ Pr.: Ontario 99^C ch. | PIMENTS VERTS Pr.: Québec Gr.: Extra large 1.30\$ kg 59^C lb | LAITUES FRISEES VERTES Pr.: Québec Gr.: 24 2^P 99^C |

Fromages

| | | |
|---|--|--|
| ST-PAULIN FRANÇAIS 17.17\$ kg 7⁷9^S lb | CAMEMBERT Moulin de Gaye Français 19.82\$ kg 8⁹9^S lb | GRUYÈRE Canadien 12.32\$ kg 5⁵9^S lb |
|---|--|--|

Charcuterie

| |
|--|
| SALAMI 100% BOEUF MELO 5.71\$ kg 2⁵9^S lb |
| POITRINE DE POULET Blanche ou fumée Maple Lodge 11.00\$ kg 4⁹9^S lb |
| SMOKED MEAT (Boeuf fumé) Québec Smoked Meat 14.53\$ kg 6⁵9^S lb |

Boucherie

Disponible à Laprairie seulement

| |
|---|
| BIFTECK SURLONGE Désossé Cat. A 9.98\$ kg 4⁵3^S lb |
| RÔTI AVANT DE VEAU DE LAIT FRAIS 6.95\$ kg 3¹5^S lb |
| COQ AU PORC Nature ou mariné 12.19\$ kg 5⁵3^S lb |

**SPÉCIAL
PAIN
ITALIEN
ZOULOU**

Comparez nos prix pour qualité égale ou fraîcheur égale.

Dégustations de nombreux produits en magasin. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.

3805, BOUL. TASCHEREAU, ST-HUBERT 676-1981

559, CHEMIN ST-JEAN, LAPRAIRIE 659-6449

29

29

29

WETÉ SE POURSUIT

OLIVIER FORD

Plus de 50 véhicules
certifiés en inventaire

Choix de Focus 2000-2001-2002

2 portes, 4 portes
et familiales,
automatiques et
5 vitesses
Ex.: Inv. no L01-087

Super spécial
À partir de
11 900\$

Choix de Windstar 1998 à 2000

Ex.: Inv. no U02-200
6 cyl., automatique,
7 passagers,
équipée, climatiseur

Véhicules certifiés
À partir de
12 900\$

Mustang Convertible 2000

Inv. no L02-189
6 cyl.,
automatique,
tout équipée,
cuir, seul,
36 000 km

Super spécial
Sur place!

Choix de Ford F150 2000 & 2001

Cabines régulières
ou allongées 4x2 ou
4x4, super choix
Ex.: Inv. no U02-196

À partir de
19 900\$

Escape XLT 2001

Inv. no U02-197
V6, automatique,
cuir, toit ouvrant,
tout équipée

Balance
de garantie

Impala LS 2000

Inv. no 21688A
3,8 L, automatique,
climatiseur,
tout équipée,
toit ouvrant,
22 000 km

Liquidation
20 900\$

2^e CHANCE AU CRÉDIT

OLIVIER FORD

4405 Chemin Chambly
aux limites de Longueuil et St-Hubert
(450) 445-3673

16 / LE COURRIER DU SUD / DIMANCHE 29 SEPT
FM8-RE-2002

ACTUALITÉ

Un autre surplus budgétaire pour Saint-Lambert/LeMoyne

➤ CAROLE LEMAY

La semaine dernière, l'arr. Saint-Lambert/LeMoyne apprenait qu'une somme de 600 000\$ serait investie dans ses coffres, au profit des citoyens. Et cette semaine, Gilles Grégoire, président de l'arrondissement, dévoilait en conférence de presse, un surplus de 300 000\$ provenant de règlements d'emprunt de l'ancienne Ville de Saint-Lambert. Cette somme sera injectée dans différents travaux, qui seront réalisés au cours de la prochaine année.

«Il y a longtemps que ces dossiers ont été présentés à la Ville et si aujourd'hui les travaux peuvent être concrétisés, c'est grâce

aux élus municipaux qui ont poussé pour que les sommes soient remises à l'arrondissement», mentionne le président. Il en coûtera 140 000\$ pour faire la réfection des chalets de filtration des diverses piscines extérieures, principalement celle du parc Préville, et reconstruire le chalet de filtration du parc L'Espérance.

À la suite d'un règlement d'emprunt de 2,6 M\$, un autre 300 000\$ permettra de restaurer le stationnement et les barrières du garage municipal, de rénover les boises de la Maison Desaulniers, en plus de remplacer la toiture et de faire la réfection des trottoirs et le pavage du Centre de bénévolat.

Quant à l'ancienne Ville de LeMoyne, le conseil étudie la possibilité d'effectuer divers travaux dont les coûts seraient assu-

més par le surplus de ce secteur d'arrondissement, également évalué à environ 300 000\$. On parle de réaménager les parcs Bariteau et Lajeunesse et de faire une étude du débit des infrastructures d'égouts et d'aqueduc du secteur de la rue des Pins.



MAIGRIR EN SANTÉ

J.-M. Marineau m.d.
Omnipraticien
Consultant pour divers cliniques



PROTÉGEZ VOTRE COEUR

LE COEUR, ORGANE VITAL PAR EXCELLENCE, EST UN MUSCLE CREUX QUI SE CONTRACTE ENVIRON 72 FOIS À LA MINUTE POUR ENVOYER À LA MANIÈRE D'UNE POMPE. LE SANG DANS VOS ARTÈRES POUR NOURRIR VOS CELLULES.

N'ÉTOUFFEZ PAS VOTRE COEUR

Lorsque vous engraissez, votre graisse ne va pas se loger uniquement en-dessous de votre peau, elle se distribue aussi alentour de vos organes et elle n'épargne pas votre cœur le gênant ainsi dans ses mouvements. Et comme par surcroît vous risquez d'avoir un cholestérol élevé qui a tendance à durcir vos artères, il n'en faudra pas plus pour vous provoquer des maladies cardiovasculaires comme L'ANGINE, L'HYPERTENSION ET L'INFARCTUS.

MESSIEURS: ATTENTION!

L'OBESITÉ DE TYPE ANDROÏDE EST DANGEREUSE ET CRUELLE. Cette forme d'obésité se voit presque uniquement chez les hommes et se caractérise par une surcharge graisseuse qui prédomine à la moitié supérieure du corps c'est-à-dire AU THORAX ET SURTOUT AU VENTRE. Ce type d'obésité est dangereux parce qu'il AUGMENTE LE MAUVAIS CHOLESTÉROL ET DIMINUE LE BON, déclenchant ainsi le processus de L'ATHÉROSCLÉROSE, c'est-à-dire LE DURCISSEMENT DES ARTÈRES qui provoque les maladies cardiaques et circulatoires.

MAIGRIR, C'EST IMPORTANT

Tous les milieux médicaux s'accordent à dire que l'obésité peut engendrer plusieurs maladies graves: ANGINE, INFARCTUS, HYPERTENSION, THROMBOSE, EMBOLIE, PARALYSIE. Ces maladies sont souvent responsables des MORTS SUBITES CHEZ LES HOMMES OBÈSES ET BEDONNANTS. Il n'est pas rare de voir des JEUNES HOMMES OBÈSES VICTIMES D'UN INFARCTUS.

COMMENT MAIGRIR?

- Si vous souffrez d'embonpoint ou d'une obésité légère, votre médecin vous dirigera vers une diététiste qui vous établira UN RÉGIME ÉQUILIBRÉ adapté à votre cas.
- Si votre obésité est importante, votre médecin, dans le but d'éviter au plus vite les risques d'angine et d'infarctus, vous prescrira peut-être le JEUNE PROTÉINÉ qui favorisera une perte de poids rapide. Il vous expliquera en même temps ses indications, ses nombreux avantages, ses limites, le peu de risque qu'il comporte et son taux de réussite à long terme.



Clinique
médicale
d'amaigrissement

www.docteurmarineau.com

| | |
|------------------------------------|----------|
| LONGUEUIL 2012, ch. Chambly | 646-4364 |
| MONTREAL 6520, rue Beaubien Est | 259-5531 |
| MONTREAL 6716, rue St-Denis | 274-3561 |

Plusieurs autres cliniques au Québec

20 ANS

Le Centre de Conditionnement physique pour la femme

**Nous sommes les spécialistes des cours de
groupe et des programmes personnalisés**

SPÉCIAL
aux 50 premiers abonnés
1 HEURE D'ENTRAÎNEMENT PRIVÉ
(VALEUR 50\$ + TAXES)
(sur abonnement d'un an)

**34 cours de groupe par semaine
pour tous les âges et pour tous les niveaux
(pas de réservation, cours illimités, jamais de cancellation)**

power yoga, senior fit, première étape, cardio latino, pilates, yoga débutant, yoga mix, tonus max, bootcamp, duo step, ballet bootcamp, super workout, aéro-danz mix, étirement, abdo fessier, top shape, aérobic, step et interval.

**Un oasis de paix et de mieux-être
pour la femme d'aujourd'hui**

**Entraîneurs qualifiés
Service personnalisé de qualité
Clientèle de tous âges**

Autres services: massage, entraîneur privé, garderie, bronzage, électrolyse et esthétique.

NOUS SOMMES LÀ POUR TOUS VOS DÉFIS DE SANTÉ

**2210, boul. Lapinière, Brossard, (face au mail Champlain)
(450) 676-2525, www.femmeenforme.com**

Dimanche 29 septembre 2002, de 13 h à 16 h

Journée PORTES OUVERTES

**Secondaire
Rive-Sud**

EXAMENS D'ADMISSION
5 et 19 octobre à 12h.00

Venez nous voir, on vous attend!
1340, rue Nobert, Longueuil
450 679-0770

Un choix de
plusieurs profils:

- Régulier
- Enrichi
- Linguistique
- Scientifique
- Artistique
- Sportif

Évaluation
Sport-études
SOCCER

Précolaire • Primaire
Secondaire • Collégial
Transport

**Votre fidélité
et confiance
font notre
force et
réussite.**
Merci à tous nos clients!

FRUITERIE

440

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités

Du lundi 30 septembre 2002 au
dimanche 6 octobre 2002

Melon miel

Pr.: É.-U. / Gr.: 9

99¢
ch.

Poires Bartlett

Pr.: É.-U. / Gr.: 135 / 1,96\$ kg

89¢
lb

Prunes noires

«Angelino»

Pr.: E. U. / Gr.: 50/55 / 1,96\$ kg

89¢
lb

Avocats Hass

Pr.: Mex. / Gr.: 20

2/99¢
.59¢ ch.

3840, BOUL. TASCHEREAU
À GREENFIELD PARK
465-0440

HEURES D'OUVERTURE:
Lundi au mercredi de 9h à 18h
Jeudi et vendredi de 9h à 21h
* Samedi et dim. 9h à 18h

Du lundi 30 septembre 2002 au
dimanche 6 octobre 2002

Chou-fleur

Pr.: Québec / Gr.: 12

99¢
ch.

Laitue Iceberg

Pr.: Québec

69¢
ch.

Échalotes

Pr.: Québec

3/99¢
39¢ ch.

SUPER SPÉCIAL

Du lundi 30 septembre 2002 au dimanche 6 octobre 2002

Piments rouges

Pr.: Québec / Gr.: large / 1,96\$ kg

89¢
lb

Du lundi 30 septembre 2002 au jeudi 3 octobre 2002

Bananes «Bonita»

Pr.: Costa Rica
64¢ kg

29¢
lb

Fèves vertes

Pr.: Québec
2,18\$ kg

99¢
lb

Persil Canadien et italien

Pr.: Québec

3/99¢
39¢ ch.

CHARCUTERIE • FROMAGERIE

Prosciutto cuit

7,69\$ kg

349\$
lb

Poulet cuit ou fumé

8,80\$ kg

399\$
lb

Emmental hongrois

13,21\$ kg

599\$
lb

Cheddar doux

8,80\$ kg

399\$
lb

LE COURRIER DU SUD / DIMANCHE 29 SEPTEMBRE 2002 / 17

29

29

29



ST-HUBERT
2800, boulevard
Moïse-Vincent
(450)462-9222

CHATEAUGUAY
12, boul. St-Jean Baptiste
(450)692-1040

VAUDREUIL DORION
127, boul. Harwood
(514)424-5161

LACHINE
1360, rue Notre-Dame
(514)637-5837

LAVAL
1605, boul. LeCorbusier
(450)688-1414

MONTREAL (ontario Est)
3500, rue Ontario Est
(514)527-4331

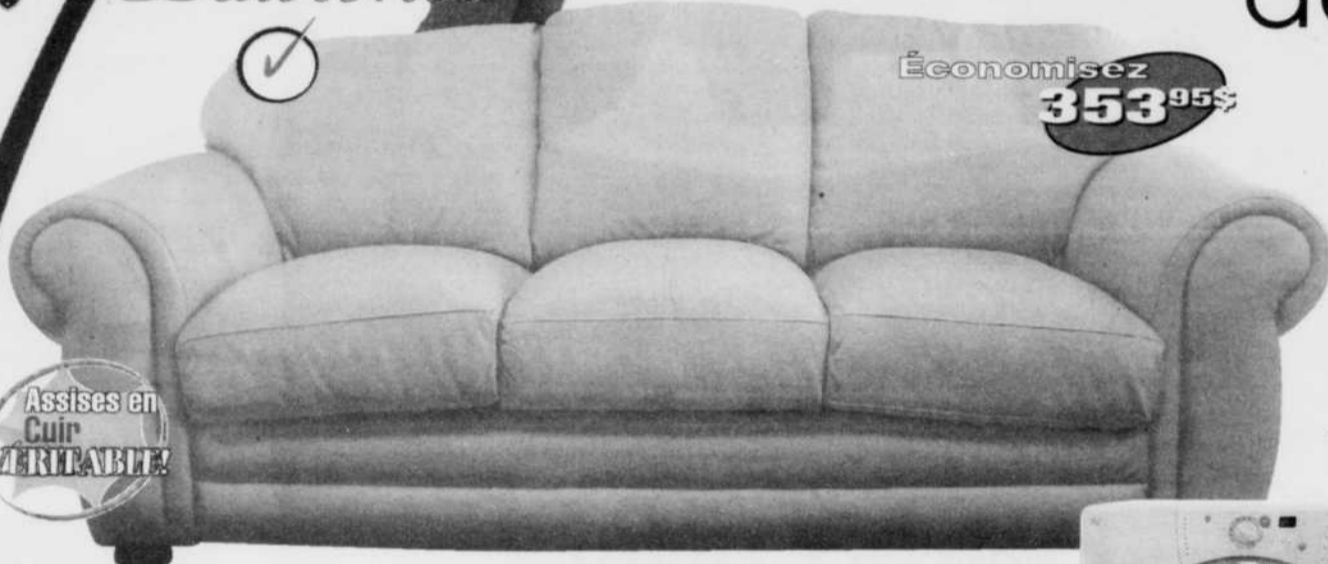
ST-EUSTACHE
344, rue Dubois
(450)473-2757

VERDUN
5987, rue Verdun
(514)766-2331

À ce prix là...

à **VOUS** de choisir!

le choix de *Laurence*



Économisez **353⁹⁵\$**

Ne payez pas avant **SEPTEMBRE 2003**
Aucun paiement ni intérêt!
ou encore **24 VERSEMENTS**
SANS FRAIS NI INTÉRÊT!

Assises en Cuir **VERITABLE**



4566\$ /mois
ou **1096\$**

Sofa en cuir
-102884 - Rég. L.459713
Majoritairement habillé de cuir,
un mobilier de style classique.

Hâtez-vous!

Laveuse à chargement frontal
• Capacité commerciale de nettoyage
• Cycle antibactérien éliminant 99,999% de certaines bactéries
• Cycle Cradle Clean pour tissus délicats

150\$ plus **M&M** MEAT SHOP

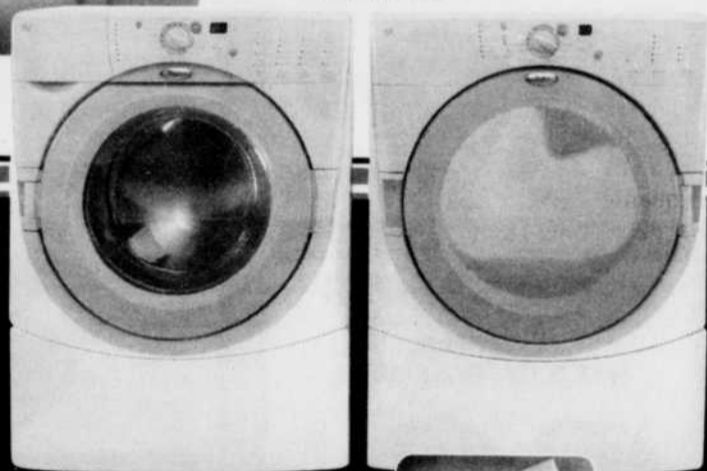
Sécheuse à chargement frontal
• Système de séchage Senseo
• Porte-hublot réversible
• 4 filices d'évacuation d'air

En certificats-cadeaux

*** À l'achat de certains électroménagers Whirlpool Gold (par remise postale). La promotion se termine le 29 septembre 2002!!!

Base de rangement
• Tiroir-piedestal facultatif
• Tiroir de rangement de 2,3 pi
• Surélève le système isoins des tissus
Duet HT de 13 po (33 cm) pour charger et retirer plus facilement les brossées

duet HT



base avec rangement également disponible

HEURES D'OUVERTURE

LUNDI, MARDI
9h30-18h00
MERCREDI
9h30-21h00
JEUDI
9h30-21h00
SAMEDI
9h00-17h00
DIMANCHE
11h00-17h00

LES PLUS BÉNÉFICIAIRES GARANTIS
On vous **REMBOURSE LE DOUBLE DE LA DIFFÉRENCE!**

Économisez **52⁹⁵\$**



SAMSUNG

347\$
Téléviseur
25 pouces stéréo
-1109893 - Rég. 30973

- Menu à l'écran en français
- Entrées vidéo avant et arrière
- Minuterie sommeil

* POUR TOUT ACHAT DE 500\$ ET PLUS, AUCUN PAIEMENT NI INTÉRÊT AVANT SEPTEMBRE 2003. SEUL L'ÉQUIVALENT DES TAXES EST PAYABLE À L'ACHAT. AUCUN FRAIS ADMINISTRATIF ADDITIONNEL. SUJET À L'APPROBATION DE CRÉDIT. DÉTAILS EN MAGASIN.

** POUR TOUT ACHAT DE 500\$ ET PLUS, LE MONTANT DE VOTRE ACHAT SERA RÉPARTI EN 24 VERSEMENTS ÉGAUX SANS FRAIS NI INTÉRÊT. SEUL L'ÉQUIVALENT DES TAXES EST PAYABLE À L'ACHAT. SUJET À L'APPROBATION DE CRÉDIT. DÉTAILS EN MAGASIN.

† On vous rembourse le double de la différence, si vous achetez un article chez Meubles Domon et que vous trouvez le même article aux mêmes conditions et moins cher ailleurs, pour une période de 60 jours après l'achat!

on **REGARDE** ailleurs,
on **ACHÈTE** chez...

domon

MEUBLES • ÉLECTROMÉNAGERS • ÉLECTRONIQUE

Livraison et déballage **GRATUITS!**



www.domon.com

49 jours GARANTIS!

Le contrat pour le plan d'architecture de la nouvelle bibliothèque du Vieux-Longueuil accordé au plus haut soumissionnaire

► DIANE LAPOINTE

La Ville de Longueuil vient d'accorder au plus haut soumissionnaire le contrat pour la réalisation des services professionnels en architecture pour la nouvelle bibliothèque Desormeaux, qui sera construite dans l'arr. Vieux-Longueuil. C'est en effet la firme d'architectes Boudrias & Légaré qui a été retenue sur les quatre compagnies qui ont répondu à l'appel d'offres.

Cette firme de la rue King George, dans l'arr. Vieux-Longueuil, est, selon le comité d'évaluation des soumissions, celle qui s'est le mieux qualifiée pour réaliser les plans et devis de l'édifice. Elle a obtenu une note de 77% à la suite de l'évaluation alors que les autres soumissionnaires ont reçu des résultats de 74,2%, 73,5% et 64%. Le contrat pour ces services professionnels en architecture s'élève à 185 765\$. Les autres soumissions étaient de l'ordre de 197 793\$, 162 789\$ et 143 781\$.

Rappelons que la succursale Desormeaux est depuis une trentaine d'années située dans un local du centre commercial portant le même nom. Elle est l'une des deux succursales les plus fréquentées de l'arrondissement, étant donné sa proximité avec les quartiers résidentiels et les secteurs les plus denses. Cependant, l'emplacement ne correspond plus aux besoins, le local étant beaucoup trop petit. L'arrondissement, pour sa part, estime qu'il est primordial de conserver une succursale de quartier dans le secteur sud.

La nouvelle bibliothèque sera construite à l'intersection du chemin de Chambly et du boul. Jacques-Cartier. La superficie du bâtiment de deux étages sera presque six fois plus grande que celle du local actuel. La construction devrait commencer en février 2003, selon un concept d'aménagement axé sur la luminosité. La bibliothèque de Brossard servira de référence au projet. Le coût global du projet est d'environ 5 500 000\$ incluant tout, c'est-à-dire aussi le mobilier. La Ville bénéficie d'une contribution financière de 2M\$ du ministère des Affaires municipales et de la Métropole.



VISION
CHEVROLET Oldsmobile
659-5471



12 HEURES SEULEMENT
LUNDI 30 SEPT.
9H. À 21H.

3 MOIS

Cavalier



7855
en inventaire

AUTOMATIQUE 4 PORTES

- Transmission automatique, overdrive
- Moteur 2.2 Litres
- Freins ABS
- Traction asservie

219\$ / mois*

AUCUN comptant

AUCUN dépôt de sécurité
Transport & Préparation

3 PREMIERS VERSEMENTS DE LOCATION GRATUITS

* Location GMAC 48 mois. 80 000km inclus 12¢ du km exécutaire. SAC. Taxes en sus. Voir détails et conditions sur place. Applicable sur véhicules en inventaire seulement.

Pour un service exceptionnel
150 Boul. Taschereau, LaPrairie à 5 minutes du Pont Champlain

450 659-5471



IMAGINEZ...

0\$* 2 cellulaires et juste une facture!

VOICI LE NOUVEAU «FORFAIT FAMILIAL DE ROGERS AT&T» PARTAGEZ VOS MINUTES, PAS VOTRE CELLULAIRE

35\$ par mois inclus

- 2 cellulaires à 0\$ • 100 min. de semaine
- «Week-ends» illimités • Appel en attente
- Renvoi d'appels • Appels en groupe

* Après remise postale. Certaines conditions s'appliquent.

Valide jusqu'au 31 octobre 2002

* Roger Communications Inc., utilisé sous licence, MC AT&T Corp., utilisé sous silence



ROGERSTM

CONCESSIONNAIRE AUTORISÉ



AT&T^{MD}

Solution Cellulaire[®]

Place Portobello
en face RENO-DÉPÔT
(450) 671-4744

Mail Champlain
(450) 671-3300

Chambly mazda

Venez voir **POURQUOI** les **PRIX**
sont **MOINS CHER** à la campagne!

Protégé 5 2003



à partir de

265\$*
par mois plus taxes

MPV DX 2002



à partir de

269\$*
par mois plus taxes

SUPER SOLDE AUCUN COMPTANT

B-4000 SE PLUS 2002

4X4 Automatique, tout équipée

V-6 4.0 L.

210 H.P.



339\$
par mois plus taxes

**2^{en}
stock**

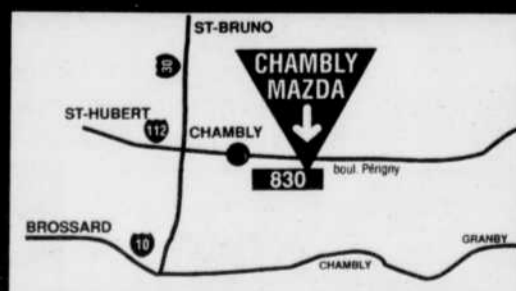
* Location 48 mois 80.000 km inclus, comptant ou échange de 2150\$ Protégé 5 et 3995\$ pour MPV.

Chambly **mazda**

www.mazdadechambly.com

830, boul. Périgny

658.6623



ACTUALITÉ

Collecte des déchets domestiques dangereux

Les résidents de l'arr. Vieux-Longueuil sont invités à participer aux prochaines collectes des déchets domestiques dangereux qui auront lieu les 5 et 6 octobre, de 8h à 16h, au Colisée Jean Béliveau, 1755, boul. Jacques-Cartier Est. Une preuve de résidence (permis de conduire) sera demandée.

Jouets, meubles et vêtements

La collaboration d'organismes communautaires permet aussi d'offrir le service de récupération de jouets, de meubles et de vêtements. Tout ce qui sera récupéré sera trié et distribué à des personnes démunies. Ainsi, les organismes présents seront l'Entraide Chez Nous, le 5 octobre, et le Collectif de récupération de Longueuil, le 6 octobre.

Le citoyens de l'arrondissement qui ne pourront pas transporter eux-mêmes les meubles dont ils désirent se départir peuvent s'entendre avec les représentants de l'un des organismes présents à la collecte DDD. Il faut également noter que les dépôts tenus par les organismes communautaires demeurent ouverts toute l'année à leur adresse habituelle. Rens.: 646-8666 ou 646-8300.

Contrats de déneigement: les propriétaires sont responsables!

Si vous songez déjà à vous débarrasser de la corvée du déneigement en faisant affaire avec une firme spécialisée, vous devez vous conformer à la réglementation municipale à ce propos.

Toute firme qui effectue du déneigement sur le territoire doit tout d'abord obtenir un permis à cet effet, émis par le service Urbanisme, Inspections et Permis. De plus, si l'entrepreneur que vous avez embauché enfreint la réglementation, vous pouvez être tenu conjointement responsable.

Évitez les problèmes en vous assurant que la compagnie de déneigement que vous engagez est bien détentrice d'un permis en bonne et due forme et connaît la réglementation en vigueur.

Inventaire et diagnostic des infrastructures à Saint-Lambert/LeMoyne

Les autorités de l'arr. Saint-Lambert/LeMoyne désirent informer les citoyens que deux firmes ont été mandatées par le conseil municipal pour faire l'inventaire des diverses infrastructures de l'arrondissement et préciser leur état actuel.

Il s'agit principalement des travaux suivants: faire des relevés par caméra des dégradations de surface des chaussées et trottoirs; manipulation de bornes d'incendie et de vannes d'aqueduc; inspections visuelle et télévisée des égouts.

Les firmes embauchées, soit SIMO Management Inc. et LVM-Fondatec Inc.

Les activités liées à ces travaux se déroulent entre 6h et 16h30, sept jours par semaine, et se poursuivront jusqu'au début de décembre.

Train de banlieue

Le maire de Longueuil et l'Agence métropolitaine de transport se relancent la balle

➤ GINETTE CLAUDE PERRON

Selon l'Agence métropolitaine de transport (AMT), la gare de la ligne Saint-Hilaire - Montréal qui devait être aménagée dans l'arr. Vieux-Longueuil et entrer en fonction en septembre, n'a pu l'être en raison de différends. De part et d'autres on se relance la balle.



«Nous sommes prêts, mais nous attendons après la Ville, mentionnait récemment au *Courrier* Manon Goudreault, porte-parole de l'AMT. Pour sa part, le maire de Longueuil, Jacques Olivier, dit attendre que l'AMT lui propose des endroits. «Oui, nous voulons une gare dans l'arr. Vieux-Longueuil pour améliorer le transport en commun, mais pas à n'importe quel prix, réplique M. Olivier. Si on installe une gare et qu'ensuite on se retrouve à défrayer 50% des coûts des gares réparties sur le territoire, ça n'a pas de sens.»

Sur le territoire de la Ville de Longueuil, deux gares sont actuellement en fonction, soit celles de Saint-Bruno et de Saint-Lambert. La quote-part de la Ville, qui n'a commencé à payer que depuis le 1er septembre 2002, s'élève à 600 000\$. En 2003, en considérant que la gare de l'arr. Vieux-Longueuil est implantée, elle grimpera à 1,9M\$. «Elle régresse toutefois lorsqu'il y a augmentation de la clientèle à bord du train. Le potentiel pour cette gare est de 1000 usagers par jour, ce qui représente un flot important de gens», a indiqué la semaine dernière au *Courrier* Mme Goudreault.

«L'aménagement de la gare près de l'échangeur Edna-Maricourt c'est bien beau, mais il faudrait un endroit pour faire passer les usagers qui doivent se rendre au train - en faisant référence au viaduc qui n'est pas encore construit -». Le maire Olivier juge donc qu'il en revient à l'AMT de proposer des sites. Des pourparlers ont actuellement lieu entre Transport Québec, l'AMT et la Ville de Longueuil, ont confirmé les deux parties.

Mme Goudreault a renchéri en précisant que pour se conformer à la demande de la Ville, l'AMT a fait réaliser une étude de secteurs pour l'implantation de la gare de l'arr. Vieux-Longueuil. «Dès janvier dernier, les résultats de l'étude effectuée par Sima Plus, comportant cinq propositions de lieux potentiels d'aménagement, ont été remis à la Ville, explique-t-elle. Les sites se trouvent entre Edna-Maricourt et Julien-Lord et longent la 116. Ont été analysés, pour chacun, l'accessibilité, les conditions de circulation et l'intégration urbaine, en plus de tenir compte du potentiel de développement urbain et économique.»



TELUS

mobilité

AUSSI DISPONIBLE



NIXXO XPAGE

Super Spécial



24 99\$*
(Rég.: 2485)
Samsung N150



OFFRE D'EMPLOI
NOUS RECHERCHONS :
REPRÉSENTANTS EXTERNES

RABAIS BONUS
de **25\$**

sur présentation de cette annonce**

Proxi
Télécom inc.

Greenfield Park
3814 boul. Taschereau
450.671.0605

Cell-Bo
Communications

Longueuil
2449 ch. de Chambly
450.468.0993 514.820.0993



TELUS™

La Fruiterie

Vittoria

La plus haute qualité de fruits et légumes sur la Rive-Sud
Satisfaction garantie ou argent remis

**7800, BOUL. TASCHEREAU OUEST,
BROSSARD (coin boul. Rome)
(450) 671-5951**

Lundi, mardi, mercredi seulement

**Épinard
Frais**
Pr. Québec

99¢
pqt

Bananes «Turbana»
Pr. Colombie
.64¢ kg

29¢
lb

Piments verts
Pr. Québec
Ex large
1,30\$ kg

59¢
lb

Poires «Bartlett»
Pr. Washington
Gr. 120
1,74\$ kg

79¢
lb

Patates blanches
Pr. Québec

10 LB

1 69\$
Sac

Poireaux

**PAQUET
DE 6**

2 49\$
pqt

Spéciaux valables du lundi 30 septembre au dimanche 6 octobre 2002

29

29

29

Paul Leduc apprécie sa retraite

➤ SERGE DAIGNEAULT

Après avoir été au service de la population de Brossard pendant 11 ans comme conseiller et puis comme maire, Paul Leduc goûte et apprécie grandement la retraite qu'il a prise la veille de la fusion de la grande ville de Longueuil. S'ennuie-t-il de la vie politique? «Aucunement! Depuis le 1er janvier 2002, je retrouve ces moments précieux que les obligations et l'agenda politique ne me permettaient pas ou peu de vivre», souligne-t-il. De quels moments s'agit-il?

Sports, loisirs et famille

«En premier lieu, il s'agit bien sûr de s'occuper de soi», répond-il. À 65 ans, Paul Leduc se dit en pleine forme. Avec son épouse, il a retrouvé la passion du ski alpin et la chaleur du foyer de leur maison secondaire située dans les Laurentides. Au cours de l'été, le vélo prend la relève et, en compagnie de sa conjointe,

il parcourt entre 25 et 35 kilomètres par jour. Paul Leduc adore également voyager. Il arrive justement d'un périple de six semaines en Europe, durant lequel il a pris une multitude de photos. Oui, c'est un mordu de la photographie! «Dernièrement, j'ai présenté à des amis notre voyage en Thaïlande en photos. C'était vraiment fantastique», raconte M. Leduc. Mais, les moments en présence de ses petits-enfants sont parmi ceux qu'affectionne particulièrement l'ex-maire de Brossard.



Engagement social

Paul Leduc se dévoue encore, à l'occasion, toutefois, pour des causes sociales et économiques. Il appuie notamment le projet du Théâtre Rive Gauche, comme membre du conseil d'administration. Au fil des semaines et des mois, il observe les projets qui se matérialisent; parfois avec une certaine nostalgie, puisqu'il a œuvré directement ou indirectement dans le processus d'éclosion de plusieurs d'entre eux. Reviendrait-il dans l'arène publique? «Non, car j'aime vraiment ce que je fais aujourd'hui», conclut le bienheureux retraité.

Un SPÉCIALISTE peut lire beaucoup dans les lignes de VOTRE PIED

Je vois... que vos pieds ne sont pas bien équilibrés.

Je vois... que le pied vous fait très mal.

Je vois... que le dos et les genoux vous font aussi souffrir.

Heureusement... je vois qu'un orthésiste peut vous aider.



Un pied débalancé, un problème d'appui ou une chaussure mal adaptée peuvent briser complètement l'équilibre biomécanique du corps. C'est la cause de nombreuses douleurs, aux pieds bien sûr, mais aussi à plusieurs autres endroits.

Orthésistes certifiés, spécialistes du pied et de la chaussure, nous pouvons vous redonner une vie sans souffrance.

Beloeil
675, boul. Laurier (route 116)

Montréal
10 660, Lajeunesse
(métro Henri-Bourassa)

Web : www.langelier-lanoue.com



**LABORATOIRE
LANGELIER
LANOUE**

Orthésistes, prothésistes et techniciens en chaussures

Appelez-nous dès aujourd'hui pour une évaluation complète!

LONGUEUIL
Clinique Médical
Adoncour
505, boul. Adoncour, bur.6
(450) 467-0762

LONGUEUIL
Clinique
Le Médical
1752, boul. Marie-Victorin
(450) 467-0762

BROSSARD
Clinique Médicale
Solumed
8230, boul. Taschereau
(450) 467-0762

La Clinique
Christian Beaudoin
Pour le plaisir
d'avoir une belle bouche



- Examen GRATUIT
- Réparation en moins d'une heure
- Fabrication de prothèses dentaires
- Partiels hygiéniques avec crochets nylon

Christian Beaudoin
DENTUROLOGISTE
Plus de 20 ans d'expérience



Centre Médico
Professionnel de Brossard
2424, boul. Lapinière #006
2183, rue Des Roses, Carignan, Île Goyer

Urgence 7 jours **676-6767**

ERRATUM

Dans l'annonce du
22 septembre à la page 48

MINÇAVI
et fier de l'être

rencontre à
Longueuil, pesées
de 17h30 à 19h.
Conférence à 19h.
1-800-567-2761
www.mincavi.com

NOUVEAU

**«L'AIDE AUDITIVE»
INVISIBLE**

Une véritable découverte! Vous pouvez maintenant bénéficier d'une toute-nouvelle «aide auditive» superminiaturisée. Elle se loge confortablement tout au fond du conduit de l'oreille et devient donc totalement invisible. De plus, elle vous permet d'entendre plus clairement!

Choquette & Choquette

Audioprothésistes

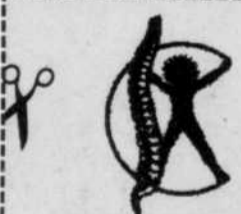
| | |
|--------------------------------|------------------------------|
| Longueuil, 1144, St-Laurent O | Gr. Park, 3200, Taschereau |
| Montréal, 30, St-Joseph Est | Dorval, 855, Carson |
| Montréal, 4246, Jean-Talon Est | Laval, 1688, des Laurentides |
| Montréal, 4990, de Salaberry | Verdun, 3805, av. Verdun |

La Régie de l'assurance-maladie paie une prothèse* à tous ceux qui se qualifient, sans limite d'âge. *non illustrée ici.

Tous les jours
Tous les soirs
Sur rendez-vous

514-845-6262

Clinique Chiropratique LFR



Accueil
chaleureux



Chaque cas est examiné soigneusement
avant le traitement



Un examen complet qui nous aide à détecter
vos problèmes de douleurs à la source



Traitement à la fine pointe de
l'efficacité



Dr Luc Roberge
Chiropraticien

Dr Jérôme Minville
Chiropraticien

69⁹⁵\$ **C'EST TOUT!**
Examen
INCLUANT: vidéofluoroscopique*

- examen général de la colonne vertébrale
- radiographie (si nécessaire)
- vidéofluoroscope (si nécessaire)*
- examen neurologique
- examen orthopédique
- explication détaillée sur votre condition

5811, boul. Taschereau, Suite 10, Brossard
(450) 656-0723

(Dans l'édifice C.L.S.C. Samuel de Champlain)

VALIDE JUSQU'À LA FIN OCTOBRE 2002 (RABAIS DE 70\$)

L'EXPERT

EN CINÉMA MAISON ET ÉLECTRONIQUE

Jusqu'à
dimanche 6 octobre*

ÉPARGNEZ l'équivalent des 2 taxes **TPS&TVQ**

FAITES L'EXPÉRIENCE
DE LA DIFFÉRENCE NUMÉRIQUE

BOSE

Télévision haute définition 42"

Écran plat: épaisseur de 3" seulement

FLATRON Plasma



Des haut-parleurs
compacts et élégants

Un seul système
de son pour
toute la maison.

ADAPT IQ

Dispositif audio régulateur
ADAPT IQ servant à la configuration
du rendement acoustique en fonction
de la pièce d'écoute

LE CHOIX
M'ATTEND!

*Sur tous les produits BOSE et sur tous les écrans plasma LG.

www.maisonethier.com

MAISON

ETHIER

267, boul Sir Wilfrid Laurier (route 116) (à 4km des Promenades St-Bruno)

Saint-Basile-le-Grand
(450) 653-1556 - 1 800 363-9408

LE COURRIER DU SUD / DIMANCHE 29 SEPTEMBRE 2002 / 23

29

29

29

**Un rendez-vous country pour
Le Jeudi des artistes**



Àu Café du Centre Véronneau avait lieu, le 5 septembre dernier, un souper-spectacle du chanteur country Antony Hutchinson, mieux connu sous le nom de Hutchey. L'événement a donné lieu au lancement du DC de ce chanteur et guitariste country. Pour l'occasion, il était accompagné au clavier par la chanteuse Juliette et à la guitare par Maurice, également chanteur. Parmi l'assistance présente au lancement, se trouvaient plusieurs parents, amis et artistes connus de la région.

**Don de 1500 \$ à
la Maison Répît-Vacances**

La Caisse populaire Desjardins Saint-Pierre-Apôtre de Longueuil a tenu sa 7e



Journée hot dogs/blé d'Inde, le 30 août dernier. Au cours de cette activité, le comité organisateur a recueilli la somme de 1500\$, qui a été remise à la Maison Répît-Vacances. Cet organisme encourage et coordonne des activités sportives, culturelles, touristiques et sociales pour des enfants atteints d'un handicap intellectuel. L'ambiance chaleureuse et conviviale a permis à des centaines de participants de savourer quelques hot dogs et épis de maïs, tout en contribuant au succès de cette journée spéciale.

**LONGUEUIL
EN BREF
ET EN PHOTOS**

GINETTE CLAUDE PERRON

**Promotion de la santé au
Centre hospitalier Pierre-Boucher**

Carol Meilleur, directrice des rapports et des communications avec les employés et présidente des fêtes du 20e anniversaire, ainsi que Jean-Pierre Mercille, directeur général de la Fondation et membre du comité de financement des fêtes, organisent le 9 octobre prochain une journée de la promotion de la santé au travail. Les employés seront invités à venir au travail en marchant ou en utilisant leur vélo. On les incitera d'autre part à utiliser les escaliers plutôt que les ascenseurs.



Durant cette journée spéciale, les organisateurs offriront jus et pommes aux pauses. L'Association des pomiculteurs de Mont-Saint-Hilaire fournira les pommes aux 1500 employés, médecins et bénévoles. Sur la photo, de gauche à droite, Fernande Laforest, chef, secteur de la production, l'alimentation et la cafétéria; Andrée Lamontagne, responsable de l'Association des pomiculteurs de Mont-Saint-Hilaire; Gilles Dufault, directeur général du Centre hospitalier Pierre-Boucher, ainsi que Carole Meilleur, directrice des rapports et des communications avec les employés.

20 500\$ pour Hébergement Maison de la Paix

La 7e édition du tournoi de golf au profit de Hébergement Maison de la Paix de Longueuil se tenait le 27 mai dernier. L'événement a été couronné de succès alors qu'un montant de 20 500\$ a pu être amassé pour cet organisme qui vient en aide aux jeunes en difficulté et qui a pignon sur rue dans l'arr. Vieux-Longueuil. Sur la photo, dans l'ordre habituel, on aperçoit Rachelle Ouellette, Lina Halley, la directrice générale Gisèle Massé, l'organisateur du tournoi, Réjean Massé, Ginette Duchesne, Danielle Lussier, Francine Valois et Roger Aucoin.



**Agropur remet 40 000 \$ à
10 organismes communautaires**



Àu printemps dernier, une campagne de souscription auprès des employés d'Agropur a été réalisée dans quelques établissements de cette compagnie de Granby. Une somme globale de 40 000\$ a pu être récoltée. À Longueuil, les employés des bureaux administratifs d'Agropur - Natrel du 101, boul. Roland-Therrien, dans l'arr. Vieux-Longueuil ont remis, au nom de leurs collègues, un chèque de 4400,62\$ au Club des petits déjeuners du Québec.

Sur la photo posent Suzanne Léonard, Maryse Daigneault, Lise Brodeur et Angèle Beaulieu, lors de la remise du chèque à Judith Baril du Club des petits déjeuners. Étaient absentes: Nicole Lavergne, Stéphanie Rajot et Linda Sabourin, autres représentantes de la compagnie Agropur - Natrel. Sur les 40 000\$ remis aux organismes, 17 000\$ sont allés au Club des petits déjeuners.

**50e anniversaire de mariage
pour Claire et Raoul Desmarais**

Félicitations à Claire et Raoul Desmarais, qui célébraient leur 50e anniversaire de



mariage le 7 septembre dernier. L'événement a donné lieu à une belle fête en compagnie de leurs enfants Serge (Lyne) et Diane, ainsi que leurs petits-enfants, parents et amis. Ce fut pour le couple, domicilié dans l'arr. Vieux-Longueuil, une soirée mémorable. Tous leur souhaitent encore beaucoup d'années de bonheur.

S I M P L E M E N T G . C . P .

**Lancement de la quatrième édition de
l'opération Enfant-Vélo**

«Si tu avais vu le visage de tous ces jeunes enfants quand ils ont reçu leur bicyclette», me racontait la directrice du Journal, Lucie Masse, au lendemain de la remise des bicyclettes recyclées dans le cadre de l'opération Enfant-Vélo. Des sourires qui en disaient long et qui traduisaient tout le bonheur de ses jeunes issus de familles défavorisées de la Rive-Sud.

Cette année marque la quatrième édition de cette opération de bienfaisance à laquelle sont impliqués l'Unicef-Montérégie, le *Courrier du Sud* et les magasins Vélo 2000 des arr. Saint-Hubert et Vieux-Longueuil. La présidence d'honneur de l'événement a d'ailleurs été confiée à la directrice du *Courrier du Sud*.

Si vous voulez faire un bon geste pour faire une centaine d'autres heureux cette année, apportez une de vos bicyclettes d'enfant ou d'adolescent qui ne sert plus à l'un des deux Vélo 2000. En contrepartie, vous recevrez 20\$ applicables à l'achat d'une bicyclette neuve.

Durant tout l'hiver, les mécaniciens de



Sur la photo, de gauche à droite, Michel Lussier de Vélo 2000, Jean-Charles Burelle, directeur général d'Unicef-Montérégie, Lucie Masse, directrice du *Courrier du Sud*, ainsi que Yves Lussier de Vélo 2000.

Vélo 2000 vont rafistoler et astiquer les bicyclettes. Par la suite, les vélos reconstitués seront remis à Unicef-Montérégie. La remise officielle aux enfants sera faite en mai, avant la fin des classes, dans le cadre d'une belle fête organisée en l'honneur des jeunes sélectionnés par les écoles de la Rive-Sud.

L'objectif de l'opération Enfant-Vélo a été fixé à 100 bicyclettes. On entend souvent les gens dire: «Ouf! Donner sans savoir si

ça va se rendre aux personnes nécessiteuses». Eh bien! Voilà votre occasion de faire un acte de générosité. Car lors de la remise, des représentants des écoles, des parents et tout le comité organisateur seront présents pour voir les jeunes frimousses heureuses de repartir... sur deux roues. Vous pouvez vous rendre dès maintenant déposer votre vélo, en bonne condition ou non, au 5430, boul. Cousineau, dans l'arr. Saint-Hubert, ou au 550, boul. Roland-Therrien, dans l'arr. Vieux-Longueuil. Pour renseignements: Michel ou Yves Lussier au 677-1339 ou 445-8356.

La musique à toutes les sauces...

Saviez-vous que votre animal de compagnie préfère la musique au silence durant votre absence; que la musique vous donne de l'énergie et vous fait tenir plus longtemps lorsque vous faites de l'exercice; que pour certains, la musique aide à la concentration; que vous digérez mieux votre repas si vous écoutez de la musique lente; que les sons de la nature sont relaxants et apaisants? Le réseau de musique continue de Radio-Canada, Galaxie (www.galaxie.ca), contribue à faire de ces affirmations des vérités.

Ainsi, les chats et les chiens, tout comme les humains, sont réceptifs à la musique et

ils ont même des préférences de styles musicaux. Les spécialistes confirment que presque tous les animaux laissés seuls pendant une longue période préfèrent des mélodies apaisantes plutôt que du silence. Musique classique, jazz, nouvel âge, instrumental ou musique d'ambiance, testez les goûts de votre ami à quatre pattes et faites-lui un petit velours lorsque vous vous absentez de la maison.

Si... sénior

Lorsque vous voudrez faire référence aux résidences pour personnes âgées, vous pourrez dorénavant utiliser sénéiories. Si sénior (pardon, signor). Le Petit Larousse 2003 contient en effet ce nouveau mot et une centaine d'autres, qui ont récemment fait leur apparition. Nous étions déjà plusieurs à utiliser «clavarder», qui veut dire dialoguer sur Internet. Eh bien il fait maintenant partie de la liste des nouveaux arrivés du Petit Larousse. De son côté, le Petit Robert a ajouté les mots anglais «mail», «piercing» et «débriefing». Pour l'avoir déjà utilisé aussi, je n'ai pas de problème avec le mot «piercing». Mais «mail» et «débriefing», je m'explique mal. Ho! Ho! On fera un «débriefing» sur le sujet un autre tantôt si vous voulez car il faut que je «mail» une enveloppe de toute urgence!

Venez célébrer avec nous...

SUPER

Al-challal

3^e ANNIVERSAIRE

FRUITS ET LÉGUMES

BANANES

Produit de la Colombie
0,55\$ kg

25¢
lb

CITRONS

Grosneur 150
Produit de l'Argentine

9/99¢

AUBERGINE RÉGULIÈRE

de fantasia
Produit du Québec
1,30\$ kg

59¢
lb

CHOU-FLEUR

Grosneur 12
Produit du Québec

99¢
ch.

ÉPINARDS

Produit Québec
Cello 10 oz

99¢
ch.

RAISINS RUBY

sans pépins
gros
Produit des États-Unis
2,49\$ kg

1 13\$
lb

AIL

Produit de la Chine
Cello 250 g

59¢
ch.

MELONS DE MIEL

Grosneur 9
Produit des États-Unis

99¢
ch.

NECTARINES

Grosneur 50
Produit des États-Unis
2,18\$ kg

99¢
lb

ÉPICERIE

BOISSONS GAZÉIFIÉES

assorties
RC

2 litres

89¢
ch.

(Limite
2 par client)

HUILE D'OLIVE

Extra vierge
Mastro

1 litre

3⁹⁹\$
ch.

HALLAWA AUX PISTACHES

Ghandour
500 g

1⁶⁹\$
ch.

VERMICELLE NID

Melissa
250 g

2/99¢

YOGOURT NATURE

Astro
750 g

1⁵⁹\$
ch.

BISCUITS NOVA

Ghandour
29 g

4/99¢

Boîte de 24

RIZ BASMATI

5 Éléphants
10 livres

5⁹⁹\$
ch.

CRÈME STÉRILISÉE

(Kestha)
Clic
170 g

99¢
ch.

BOUCHERIE (HALAL) DE QUALITÉ SUPÉRIEURE

CUISSES DE POULET

1,55\$ kg

69¢
lb

SHISH TAOUK

8,49\$ kg

3⁸⁶\$
lb

FAUX FILET

8,99\$ kg

4⁰⁹\$
lb

CHARCUTERIE / FROMAGERIE

MORTADELLE ASSORTIE

San Danielle
7,99\$ kg

3⁶³\$
lb

FROMAGE HALLOUM

Karnie
8,99\$ kg

4⁰⁹\$
lb

POITRINE DE DINDE

Schneiders
12,99\$ kg

5⁹⁰\$
lb

OLIVES NOIRES

Colossales Grecques
6,99\$ kg

3¹⁸\$
lb

SAUCISSES HOT-DOG

(Halal)
Maple Lodge
450 g

99¢
ch.

SALAMI AU BOEUF

Mello
4,99\$ kg

2²⁷\$
lb

FROMAGE BLEU DANOIS

12,99\$ kg

5⁹⁰\$
lb

SALAMI À L'AIL

De la Famille
6,99\$ kg

3¹⁸\$
lb

PRODUITS CONGELÉS

CREVETTES

cuites, décortiquées
et déveinées
Northern King
908 g

18⁹⁹\$
ch.

Cartes de crédit acceptées

Al-challal

8500, boul. Taschereau Ouest
Brossard,
(450) 923-8568

Prix spéciaux en vigueur du 30 septembre au 6 octobre 2002 ou jusqu'à épuisement des stocks. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.

0401070500

29

29

29

LE COURRIER DU SUD / DIMANCHE 29 SEPTEMBRE 2001 / 25

GRANDE OUVERTURE OFFICIELLE DE NOTRE

GALERIE DE MATELAS SIMMONS



Écoutez-nous
cette semaine

CITE
RockDétente
107.3 FM
rockdetente.com

36**
VERSEMENTS ÉGAUX
OU NOUS PAYONS
LES TAXES*

*Sujet à l'approbation
du crédit

Découvrez la plus vaste sélection
«exclusive» de matelas Simmons
Choix de 32 ensembles en magasin

Spécial d'ouverture
AUCUN DÉPÔT à donner

GRATUIT

**CADEAU
SURPRISE**
en magasin avec
tout achat de
matelas

Valeur 999\$

MATELAS SIMMONS
800 RESSORTS
ENSACHÉS
SANS ROTATION
PLUS BESOIN
DE LE RETOURNER

599\$**
60"

Toutes taxes incluses

** Détails en magasin

Valide jusqu'au 6 octobre 2002

POLITIQUE DE GARANTIE

- Service de récupération de votre vieux matelas
- Garantie du plus bas prix. Détails en magasin.

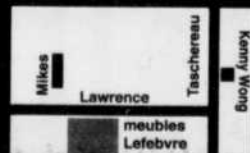
La référence SIMMONS sur la Rive-Sud

MEUBLES

SÉLECTION
Lefebvre

SUR LA RIVE-SUD DEPUIS 1945

**321, Lawrence
Greenfield Park
671-2677**



ACTUALITÉ

Le Musée Marsil doit repartir à zéro

➤ CAROLE LEMAY



Malheureusement, le Musée Marsil doit recommencer toutes ces démarches pour occuper de nouveaux espaces, qui lui permettront d'améliorer sa situation future. En effet, l'offre de 400 000 \$ que le Musée a fait pour acquérir l'ancien bureau de poste de la rue Hooper a été retirée et la Ville de Longueuil pourrait grandement contribuer à dénouer l'impasse. «Comme les moyens financiers se font pauvres, nous allons aider le Musée à relancer ce dossier et payer le montant nécessaire pour le relocaliser, que ce soit dans l'ancien bureau de poste ou dans un autre local», de dire Gilles Grégoire, président de l'arr. Saint-Lambert/LeMoyno. À cet effet, le conseil prévoit non seulement réactualiser les demandes de subvention, mais aussi élargir la vocation du Musée, le rendant plus accessible à la population en général.

Cet organisme à but non lucratif vit exclusivement des dons sa campagne annuelle de financement et des subventions du Ministère de la Culture et de la Ville de Longueuil, qui injectent 220 000\$ par année. Ces sommes ne sont toutefois pas suffisantes pour survivre et l'argent, qui dort dans la Corporation de développement socioculturel de Saint-Lambert, bloqué par les antifusionnistes, pourrait sûrement nous aider», mentionne Patrice Lalonde, directeur général du Musée.

Une cure de rajeunissement pour la Maison Desaulniers

La maison Desaulniers, qui avait besoin d'une bonne cure de rajeunissement, vient de recevoir l'approbation du comité exécutif de la grande ville pour entreprendre des travaux de réfection. Situé à l'angle de Mercille et Webster, dans l'arr. Saint-Lambert/LeMoyno, cet établissement, classé patrimoine culturel par le ministère de la culture, accueille quelque 800 personnes de l'âge d'or qui viennent s'y divertir.

Bien que la maison Desaulniers appartienne à la Ville de Longueuil, c'est l'arr. Saint-Lambert/LeMoyno qui investira les 100 000 \$ nécessaires pour la rénover. Les boiseries, les fenêtres, la toiture et la galerie comptent parmi les principaux travaux à effectuer. «Comme cet établissement est d'une grande valeur aux niveaux architectural et patrimonial, il nous importe de nous impliquer dans sa conservation», spécifie Gilles Grégoire, président du conseil municipal. Les appels d'offre seront lancés sous peu afin que les travaux soient complétés pour le début de l'hiver.

**BRIGITTE
COIFFURE ESTHÉTIQUE**
Elle et Lui

VENEZ RENCONTRER

**DOMINIQUE
GRAVEL**

anciennement de
St-Martin Coiffure

**MÉLANIE
BARNES**

anciennement de
Coiffure Design Mélanie
Barnes

1963, Sainte-Hélène
Longueuil

tél.: 670-8223

Prolongement de l'autoroute 30

La Chambre de commerce de la Rive-Sud part en croisade pour que soit accepté le tracé nord entre Candiac et Sainte-Catherine

➤ GINETTE CLAUDE PERRON

La Chambre de commerce et d'industrie de la Rive-Sud (CCI Rive-Sud) a décidé de partir en croisade afin que le gouvernement du Québec retienne l'option du tracé nord (l'axe de la 132), entre Candiac et Sainte-Catherine, pour le prolongement de l'autoroute 30. Elle veut de plus que les travaux de construction débutent cet automne. Considérant que la situation est devenue intenable et que le gouvernement doit agir sans délai en retenant son option, la CCI Rive-Sud fait présentement circuler une pétition.

L'axe 132, entre Candiac et Sainte-Catherine, est prêt à recevoir une autoroute dès maintenant, contrairement au tracé sud, qui doit traverser les terres agricoles, ce qui reporterait le début des travaux en 2010. Or, la Rive-Sud n'a plus les moyens d'attendre, est-il stipulé dans un communiqué émis le 25 septembre dernier et auquel était jointe la pétition.

La CCI Rive-Sud répète que le prolongement de la 30 est une condition essentielle au développement économique pour la région. «Les citoyens voient leur qualité de vie menacée. L'environnement se dégrade.



Les camionneurs perdent un temps considérable sur les routes, ce qui se traduit par des coûts élevés pour les entreprises», indique la Chambre.

Rappelons par ailleurs que le Bureau d'audiences publiques sur l'environnement (BAPE) a plutôt recommandé l'adoption d'un tracé en zone agricole, en dehors du périmètre formé par les villes de Sainte-Catherine, Candiac, Saint-Constant et Deltion. Mais quelque 8000 personnes du secteur visé ont déjà signé une pétition pour s'objecter et 500 d'entre elles sont allées manifester devant les bureaux du député, de la région le 5 août dernier. Pour plus de renseignements au sujet de la pétition en circulation, appelez au 463-2121.

Soirée-spaghetti du Bloc Québécois de Longueuil

Le Bloc Québécois de Longueuil invite le souverainisme à une soirée-spaghetti qui aura lieu le 4 octobre prochain au Pavillon L'Envol du Collège Charles-Lemoyne de Longueuil.

Cette activité populaire débutera dès 17h30 (souper) pour se poursuivre toute la soirée (soirée dansante).

Rens. et rés.: 928-4288.

ERIC FALARDEAU DENTUROLOGISTE

Spéciaux d'été

AVEC PREMIÈRE QUALITÉ DE DENTS



Eric Falardeau
10 ans d'expérience

445\$ par prothèse complète
545\$ par prothèse partielle métallique

* Garantie 5 ans
* Prix en vigueur jusqu'au 30 septembre 2002

Fabrication et réparation de prothèses dentaires
Souci de l'esthétique

5855, Taschereau 443-1003
suite 208, Brossard *Seulement sur rendez-vous

Au Féminin Pluriel

Esthétique - Électrolyse - Massage

ÉPILATION LASER PERMANENTE
par Laser Diode Light Sheer

RAPIDE ET EFFICACE
FEMME ET HOMME

Le seul approuvé par Santé Canada et F.D.A.

FINI LES POILS INCARNÉS ET SUPERFLUS

Esthétique médicale de rajeunissement
Restylane - Botox

* Consultation gratuite

1316, rue Victoria (450) **671-7547**

Promotion
50%
AINES OU
AISSELLES

FRUITERIE ST-HUBERT INC.

La qualité est notre priorité

Spéciaux du lundi
30 septembre au
dimanche
6 octobre 2002

FRUITS ET LÉGUMES

LAITUE ICEBERG

Produit du Québec
Gr.: 18

2/99¢

FRAISES

(Très sucrées)
Produit du Québec

149¢
Le casseau

TOMATES ROUGES DE JARDIN

Produit du Québec
1,52\$ kg

69¢
lb

CHOUX FLEUR

Produit du Québec
Gr.: 12

99¢
ch.

POMMES LOBO ET/OU MCINTOSH

Produit du Québec
5 lb

199¢
panier

BANANES

Produit du Honduras
64¢ kg

29¢
lb

BOUCHERIE

Boeuf haché maigre

5 lb et + 5,70\$ kg

259¢
lb

Boeuf haché mi-maigre

5 lb et + 5,04\$ kg

229¢
lb

POITRINES DE POULET DÉOSSÉES

8,78\$ kg

399¢
lb

FILET MIGNON DE BOEUF

32,79\$ kg

1499¢

BIFTECK ATTENDRI DE BOEUF

(Partie de la fesse)

8,78\$ kg

399¢
lb

POISSONNERIE

FILETS DE SOLE FRAIS

13,21\$ kg

599¢
lb

PÉTONCLES DE BAIE

10,78\$ kg

489¢
lb

SAISON DES HUITRES

CHARCUTERIE

JAMBON

à l'ancienne et/
ou Forêt Noire

7,90\$ kg

359¢
lb

FROMAGE

MOZZARELLA EN TRANCHE

10,54\$ kg

479¢
LB

BOULANGERIE

PAIN BAGUETTE

NATURE ET/OU BLÉ
SUPER SPECIAL

PRIX EN MAGASIN

299¢
600 gr ch.

PÂTE DE CAMPAGNE ET/OU DE FOIE

9,44\$ kg

429¢
lb

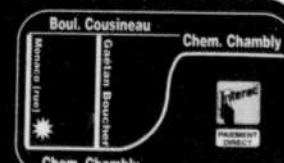
DÉLICE DES APPALACHES

(Affiné à la pomme de glace)

24,18\$ kg
1099¢
lb

Nous nous réservons le droit de limiter la quantité.

6400 ch. Chambly, St-Hubert
445-8808 (près de
Gaétan Boucher)



SAUVER UN ÉDIFICE CULTUREL

Depuis le premier janvier dernier, Longueuil est devenue la troisième ville en importance du Québec. Près de 400 000 concitoyens et concitoyennes y habitent. Elle est la création d'un regroupement de huit villes, chacune ayant son caractère propre, son histoire.

Le sentiment d'appartenance des citoyens de cette nouvelle ville, sentiment de fierté, de communauté, ne se créera pas du jour au lendemain. Il faut le bâtir un peu plus chaque jour. Différents chemins mèneront les citoyens à se reconnaître dans cette ville. Le temps et la vie communautaire en font partie, mais il y a aussi la mise en place de biens et de lieux communs. Nous avons l'opportunité, aujourd'hui comme citoyen de cette nouvelle grande ville d'avoir la chance de se doter d'un nouveau bien culturel. Il s'agit du projet du Théâtre Rive Gauche.

Ce projet, dont nous avons déjà traité dans nos pages, est né à la suite de la fermeture du cinéma Imax. Porté depuis plus de dix-huit mois par une équipe d'irréductibles entrepreneurs, Stéphane Ferland et Lucien C. Richard, ce projet reçoit un accueil enthousiaste de la population de la nouvelle Ville. Le Conseil d'administration du Théâtre Rive Gauche est composé d'hommes et de femmes crédibles qui oeuvrent sur le territoire de Longueuil. Les Lise Dion, Manon Bernier, Annie Lemieux, Geneviève Biron, Paul Delage Roberge, Paul Leduc, Stéphane Ferland, Jacques Gilbert, Michel Décarry, Benoit Grégoire, Marcel Saint-Germain, Yves Benoit et Claude Rousseau représentent le sérieux et assurent une très grande transparence du projet. Le Théâtre Rive Gauche est une compa-

gnie à but non lucratif. C'est un **ORGANISME DE BIENFAISANCE** dûment enregistré auprès des Gouvernements du Québec et du Canada lui permettant d'émettre des reçus de charité. Pour obtenir ce statut, le Théâtre Rive Gauche a l'obligation de retourner, sous forme de bourses aux organismes culturels et à la jeune relève de la communauté, 80% de ses surplus financiers et ce, à chaque année.

Il ne s'agit pas de tout bâtir à partir de rien, un édifice qui a coûté 5 millions de dollars en 1996 dort dans un stationnement. Au contraire, tout ce qui est nécessaire pour en faire un succès est déjà présent. Il ne reste qu'à adapter l'édifice pour le transformer en salle de spectacles multi-fonctionnelle. Pour cela, il faut augmenter la capacité actuelle de 452 fauteuils à un peu plus de 800 places.

Une étude de marché réalisée par des professionnels reconnus confirme qu'il existe une clientèle considérable pour une deuxième salle à Longueuil. 65% des gens sondés préféreraient mieux aller voir des spectacles plus près de leur lieu de résidence, 64% des gens

disent qu'une nouvelle salle est nécessaire et 79% des gens disent qu'ils iraient voir plus souvent des spectacles. Quel marché à développer.

Québec la deuxième ville en importance au Québec en a 7 et Laval et la couronne Nord en ont 6.

Le théâtre de la Ville du Cégep Édouard-Montpetit joue son rôle de façon remarquable et doit continuer de le faire.

La création du nouveau théâtre est un besoin criant pour la nouvelle ville.

La culture est un moteur économique indéniable. Il est fini le temps où la culture n'était pas considéré comme un outil de développement structurant pour une communauté. Ce projet générera des activités économiques considérables.

Il ne faudrait pas laisser passer l'opportunité qui s'offre car, tôt ou tard, une deuxième salle sera nécessaire et elle sera beaucoup plus coûteuse dans plusieurs années.

**Gouverner c'est faire des choix.
Gouverner, c'est aussi reconnaître
l'opportunité de donner à ses citoyens les
outils de leur développement. Le Théâtre
Rive-Gauche sera un outil de développement
culturel sans pareil. Le COURRIER DU SUD
appuie et souhaite la création du Théâtre
Rive Gauche. Sauvons cet édifice culturel.**

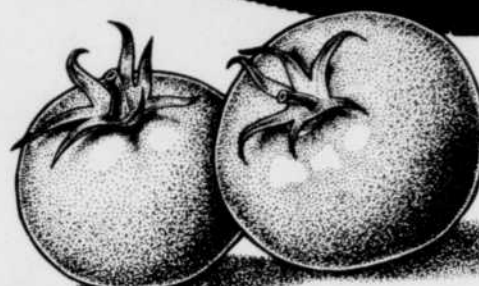
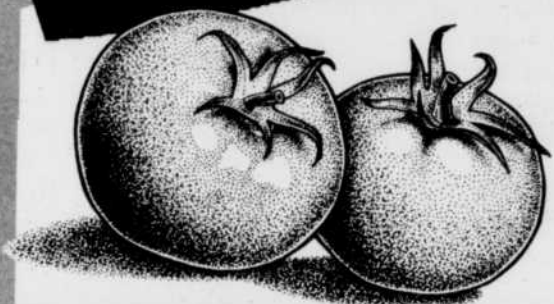
Au Toit Rouge

Fruits et Légumes

Tomates de champs

Pr.: Québec

49 ¢
lb



Spéciaux du dimanche 29 septembre au mercredi 3 octobre 2002

Avocat

Pr.: Mexique

49 ¢
ch.

Piment vert

Pr.: Québec

49 ¢
lb

Céleri

Pr.: Québec

49 ¢
ch.

Poires Bartlett

Pr.: Californie

69 ¢
lb

Cantaloup

Pr.: Québec
Gr.: 12

99 ¢
ch.

Ail

69 ¢
Paquet de 4

Pommes Lobo ou Cortland

Pr.: Québec

69 ¢
lb

Tomates ketchup

Pr.: Québec

4⁹⁹ ¢
20 lb

Chou vert

Pr.: Québec

69 ¢
ch.

Chou-fleur

Pr.: Québec

99 ¢
ch.

Prunes

Pr.: Californie

99 ¢
lb

Judi, vendredi et samedi spéciaux **SURPRISE** en magasin

3535, Montée St-Hubert (coin Davis), Saint-Hubert

Spéciaux en vigueur du dimanche 29 septembre au mercredi 3 octobre 2002

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités

HEURES D'OUVERTURE

Lundi au mercredi 9h à 19h
Jeudi et vendredi 9h à 21h
Samedi et dimanche 9h à 18h

LE COURRIER DU SUD / DIMANCHE 29 SEPTEMBRE 2002 / 29

29

29

29

La CCI Rive-Sud reçoit Jacques Daoust, président du conseil et chef de la direction, BLC - Edmond de Rothschild

NOUVEAU CONCEPT

Technologie européenne

ENFIN! UN APPAREIL QUI TRAITE LA CELLULITE ET LE VIEILLISSEMENT

- Cellulite
- Vergeture
- Jambes lourdes
- Tonification
- Lifting naturel
- Rides
- Couperose
- Voyer un résultat dès 1^{er} traitement

Consultation gratuite

AVANT APRÈS

ESTHÉTIQUE NOUVELLE

681, Adoncour, Longueuil (450) 646-5382

La saison des dîners d'affaires de la Chambre de commerce et d'industrie de la Rive-Sud sera lancée le 9 octobre prochain, avec une conférence de Jacques Daoust, président du conseil et chef de la direction, BLC - Edmond de Rothschild.

Sur le thème «Les baby-boomers sont-ils jeunes pauvres ou vieux riches?», M. Daoust traitera de l'amélioration de l'espérance de vie et de ses conséquences sur le travail, l'épargne, ainsi que sur l'âge et le comportement à la retraite. Il

tentera de répondre à la question suivante: devrions-nous continuer d'avancer l'âge de la retraite au contraire, la repousser?

L'activité débutera à 11h30 par une activité de réseautage pour les membres. Suivront le dîner à 12h et la conférence à 12h30. Rés.: 463-2121.

Décès de Jean-Marie Jacques

Jean-Marie Jacques, qui était membre du Country Club de Montréal depuis 1979, est décédé le 25 septembre dernier à l'âge de 79 ans. M. Jacques a été membre du conseil d'administration durant de nombreuses années à titre de secrétaire et a fait beaucoup de travail de recherche sur l'histoire du Country Club de Montréal. Une liturgie a eu lieu le 28 septembre à 10h30, au salon du complexe funéraire Urgel Bourgie et de la au cimetière de Saint-Lambert.

La direction du *Courrier du Sud* offre ses sincères condoléances à la famille de M. Jacques.

DOULEURS AUX PIEDS, AUX JAMBES OU AU DOS?

Orthèses par ordinateur avec garantie, analyse dynamique, service à domicile.

Pieds et confort enr.
c/o Walter Klemensberger O.S.T., B.Sc.

1-888-441-2003
450-441-3825

FABRICVILLE

VOTRE MÉGA MAGASIN MODE ET DÉCOR MAISON

TOUS LES NOUVEAUX TISSUS MODE D'AUTOMNE

CONCOURS «DÉCOR DE VOS RÊVES» Plus de 12,000\$ en prix à gagner. Détails en magasin.

25% à 60% DE RABAIS

PROCUREZ-VOUS une copie de notre CIRCULAIRE en magasin dès MAINTENANT!

TISSUS À COSTUME D'AUTOMNE

- Crêpes lourdes
- Tencels
- Tricotines
- Extensibles
- Fils croisés, et plus...

2,99 m

POPELINE 1,77 m

MOLLETON 6,49 m SOLDE À PARTIR DE

Confortable et jamais démodé. Choix de nouveaux coloris et imprimés.

La clinique santé-beauté de la Montagne

Spécial **LASER (Epi Touch Alexandrite) 24⁹⁹\$***

A partir de Spécial **Bikini/aisselles 120\$***

*Offre prend fin le 31 octobre 2002

SUPERVISION MÉDICALE CONSULTATIONS GRATUITES

2060, De la Montagne, Montréal (Entre Maisonneuve et Sherbrooke) Tél.: 514-286-5555 Ext.: 227 ou 235

Grande sélection de **DENTELLES JACQUARDS ET ORGANZAS** **50% DE RABAIS**

QUINCAILLERIE À DRAPERIE **40% DE RABAIS**

Ensembles Tringle de Fer

ABONNEZ-VOUS OU RENOUVELLEZ VOTRE ABONNEMENT clubelite ET ÉCONOMISEZ SUR 5m de TISSUS DE VOTRE CHOIX 50% DE RABAIS sur prix cour.

OFFRE VALIDE 2-8 OCT. 2002

- Le coupon doit être présenté pour l'escompte
- Un coupon par personne
- Ne peut être jumelé avec aucun autre coupon

GRATUIT Service de Décoration à Domicile (514) 388-6600

50% de rabais DRAPERIES et LITERIE Faites sur mesure

Valable sur le tissu et la confection pour toute commande de 500\$ et plus, de draperies ou literie faites sur mesure. Valable pour les commandes Service à Domicile seulement. Ce rabais n'est pas applicable aux frais d'installation ni aux achats de stores. Un bon d'achat par commande. Ne peut être jumelé à aucun autre bon d'achat. Offre spéciale.

FABRICVILLE Le plus grand distributeur de tissus et draperies avec 170 magasins à travers le Canada.

Nouvelle Succursale! CENTRE GREENFIELD PARK 3566, boul. Taschereau (450) 672-6884

Lun. - Mer.: 9h30 à 18h • Jeu. - Ven.: 9h à 21h
Sam.: 9h30 à 17h • Dim.: Midi à 17h

decorville Service à Domicile GRATUIT (514) 388-6600

« Le régime des stars »
magazine Clin d'oeil, avril 2002

La diète cétogénique
un régime médical éprouvé, conçu pour vous aider à retrouver un poids santé...

- rapidement
- sans avoir faim
- sans manquer d'énergie
- en toute sécurité

PLUS DE 25 ANS D'EXPÉRIENCE EN MÉDECINE ESTHÉTIQUE
Dr MAURICE LEGAULT & ASSOCIÉS, omnipraticiens

aussi offert: **traitement des varices (sclérothérapie)**

Esthé Novo soins esthétiques

Longueuil • 575, rue Saint-Charles Est • 670-6351

L'Équipeur

Ce solde prend fin le 6 octobre 2002

29

COL ROULÉ DENVER HAYES POUR FEMMES
MAINTENANT 29,99\$
 Prix courant 39,99\$

25% DE RABAIS

PANTALON EN SERGÉ EXTENSIBLE DENVER HAYES POUR FEMMES
MAINTENANT 37,49\$
 Prix courant 49,99\$

25% DE RABAIS

MOCASSINS SOUPLES DENVER HAYES POUR FEMMES
MAINTENANT 34,99\$
 Prix courant 49,99\$

CARDIGAN À GLISSIÈRE DENVER HAYES POUR FEMMES
 Tricot à boyaux tout laine
 Tan seulement
 Tailles P à 2TG
MAINTENANT 37,49\$
 Prix courant 49,99\$

25% DE RABAIS

DENIM DE COULEUR DENVER HAYES POUR FEMMES
MAINTENANT 33,74\$
 Prix courant 44,99\$

25% DE RABAIS

ENCOLURE EN V EN MOLLETON DENVER HAYES POUR HOMMES
 Prix courant 29,99\$
MAINTENANT 22,99\$

PANTALON À POCHE CARGO DENVER HAYES POUR HOMMES
MAINTENANT 39,99\$
 Prix courant 49,99\$

ÉPARGNEZ 10\$

COL CHEMINÉE DENVER HAYES
MAINTENANT 16,99\$
 Prix courant 19,99\$

ÉPARGNEZ 10\$

PANTALON EN SERGÉ SANS PLIS DENVER HAYES POUR HOMMES
MAINTENANT 34,99\$
 Prix courant 44,99\$

ÉPARGNEZ 10\$

CHAUSSURES EN NUBUCK DENVER HAYES POUR HOMMES
MAINTENANT 59,99\$
 Prix courant 79,99\$

ÉPARGNEZ 20\$

MOLLETON SYSTÈME TROIS QUARTS WINDRIVER POUR FEMMES
MAINTENANT 44,99\$
 Prix courant 59,99\$

ÉPARGNEZ 15\$

BLOUSON SYSTÈME EN MOLLETON WINDRIVER POUR HOMMES
MAINTENANT à compter de 44,99\$
 Prix courant à compter de 59,99\$

ÉPARGNEZ 15\$

ÉPARGNEZ 20\$

BLOUSON HYDROFUGE ET PERMÉABLE À L'AIR WINDRIVER
MAINTENANT 49,99\$
 Prix courant 69,99\$

ÉPARGNEZ 10\$

JEAN EN SERGÉ DENVER HAYES
MAINTENANT 34,99\$
 Prix courant 44,99\$

ÉPARGNEZ 10\$

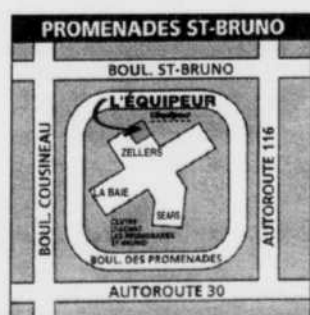
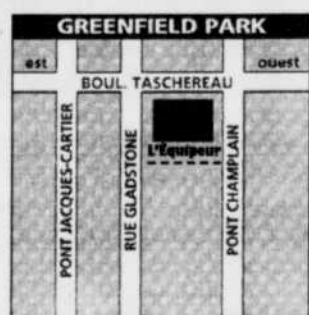
DENIM DE COULEUR DENVER HAYES
MAINTENANT 34,99\$
 Prix courant 44,99\$

ÉPARGNEZ 10\$

JEAN EN SERGÉ DENVER HAYES
MAINTENANT 34,99\$
 Prix courant 44,99\$

ÉPARGNEZ 10\$

DENIM DE COULEUR DENVER HAYES
MAINTENANT 34,99\$
 Prix courant 44,99\$



PLACE GREENFIELD PARK
 3388, boul. Taschereau
 (450) 671-3750

PROMENADES ST-BRUNO
 Près de l'entrée 5
 Entrée extérieure seulement
 (450) 461-2011

HEURES D'OUVERTURE

| | |
|---------------------------|-----------|
| lundi, mardi | 9h à 18h |
| mercredi, jeudi, vendredi | 9h à 21h |
| samedi | 9h à 17h |
| dimanche | 10h à 17h |

Logos: American Express, VISA, MasterCard, Discover

LE COURRIER DU SUD / DIMANCHE 29 SEPTEMBRE 2002 / 31

29

29

BOUTIQUE
D'ANIMAUX DONALD

60 \$ - 140 \$ de rabais

du prix régulier sur filtre fluvial extérieur
1 coupon par client.

BOUTIQUE
SHANY

Chandails 5 \$ spécial.

Liquidation de tout le stock d'été,
Nouveau - Manteaux Angora

L'IDÉE CADEAU 674-6353

1 gravure sur verre ou métal
gratuite sur présentation

de ce coupon.
Valable jusqu'au
31 octobre 2002.

BOUTIQUE
DÉSIRÉE

Sur tout achat de 50 \$ obtenez

10 % de réduction.

Sur tout achat de 100 \$, obtenez

**15 % de
réduction.**

CHAUSSURES POP

La taxe sera incluse

sur collection de bottes
d'hiver enfants et juniors.

CONDOR
SPORT

Coton ouaté 24.99\$
chacun ou

2 pour 44,99 \$

Bas à motifs homme/femme

4 paires pour 9,99 \$

Achat taxe incluse sur présentation
du coupon annonce.

LE MONDE DES ONGLES

Rabais de 2 \$

sur pose d'ongles avec
coupon annonce.

LE NATURISTE
JEAN-MARC BRUNET

50% de réduction

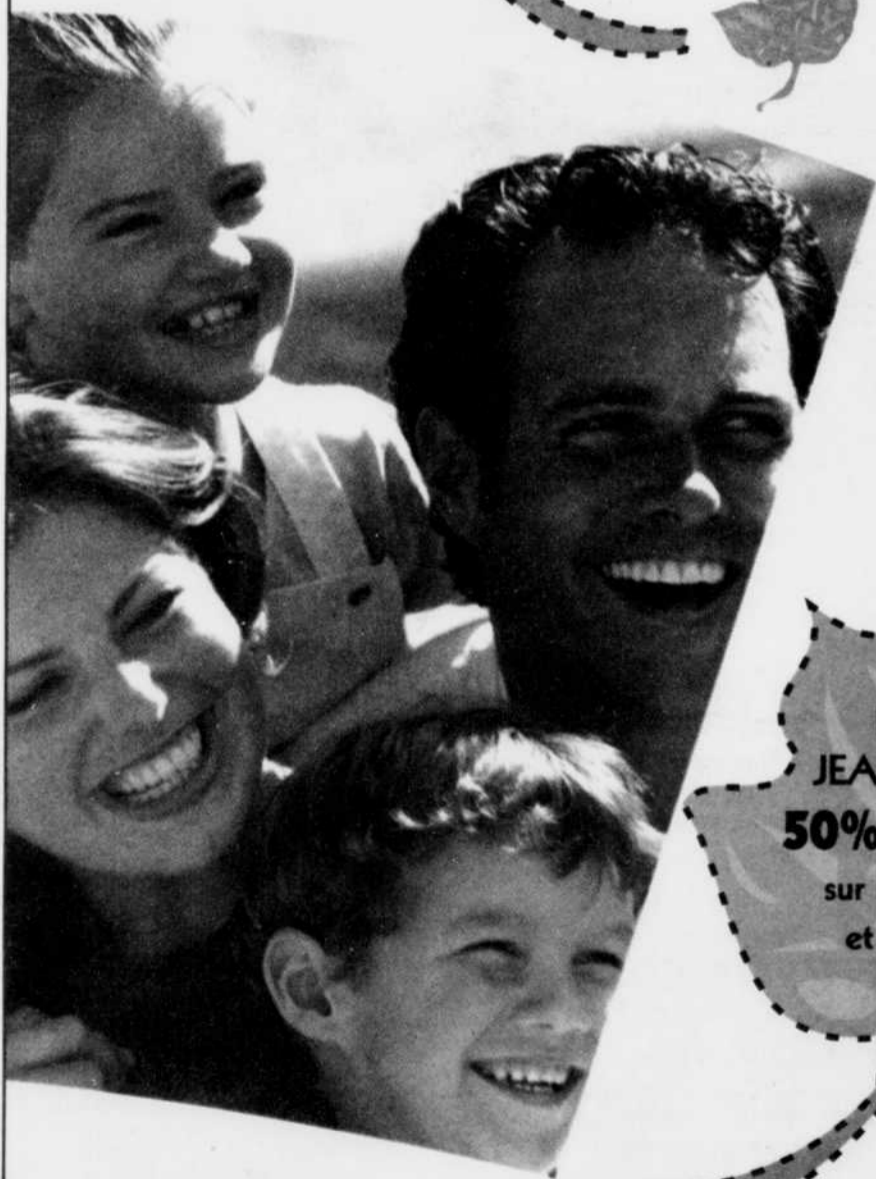
sur Polyvim - Vitamines
et minéraux multiples

PARIS CARISME

Avec tout achat
recevez **10 % d'e**

P L A C
DÉSORMEA

2877, chemin Chambly,



Venez profiter des **petits spéciaux** de **Place Désormeaux.**

En vigueur du 29 septembre au 6 octobre, sauf avis contraire.

29

LA CAPRICIEUSE
10 % de rabais
sur toute la marchandise
également la marchandise
en vente.

LA TABATIÈRE
Matériel d'artiste
à prix très compétitif
Cours de peinture et dessin par un
professeur diplômé des Beaux Arts
1^{er} cours gratuit
aux 8 premières inscriptions
(450) 463-1995

**RESTAURANT
MONTAZA**
**SUPER SPÉCIAL
MAISON : 12,45 \$**

Un steak de surlonge avec crevettes
papillon, servi avec patates maison,
riz beurre à l'ail.
Inclus : soupe du jour,
salade du chef,
café et dessert.

**MARCHÉ
DU DISQUE**
Bruno Pelletier – Un monde à l'en-
vers
Eve – Eve-O-Lution
14,99 \$

VIVANI
Spécial Manteaux rég. 100 \$
pour **69,99 \$** taxes incluses
T-shirts **3 pour 19,99 \$**
taxes incluses

IS CARISME COIFFURE
avec tout achat de 15 \$
10 % d'escompte.

RDN SPORT MODE
Avec ce coupon,
savez les taxes*
(*équivalent à 15 % d'escompte).

VALENTINE
1 poutine de
format régulier gratuite
à l'achat d'une poutine de format
régulier et d'une boisson gazeuse
de 20 onces (format régulier).

**A C E
RMEAU X**

Chambly, Longueuil

29

29

ACTIVITÉS COMMUNAUTAIRES

Ligue de quilles des Chevaliers de Colomb

La ligue recherche des joueurs de quilles, les dimanches à 15h, à la Salle de quilles Ste-Foy. 11\$. Buffet chaud avant Noël. Party avec repas fin de saison. Rens.: Daniel, (450) 448-2754 ou Robert, (450) 463-3962.

Comédiens recherchés

Pour pièce de théâtre, sensibilisation de promotion de la santé mentale. Inscriptions: Collectif de défense de droits de la Montérégie. (450) 674-2410, Énide.

Petits prix à La Mosaïque

Vêtements pour enfants à 50¢ la pièce, sauf les manteaux, 173, René-Philippe, Le-Moyne. Renseignements: (450) 465-1803.

Forum avec improvisation théâtrale

Venez assister ou participer à la pièce «Les préjugés en santé mentale». Inscriptions: Collectif de défense des droits de la Montérégie. (450) 674-2410, Énide.

Marché aux puces à l'entraide Chez Nous

Le mercredi 2 octobre, de 10h à 16h, au 155, rue Brodeur à Longueuil. (450) 468-1726.

Assemblée générale de l'APHRSM

L'Association des parents et des handica-

pés de la Rive-Sud métropolitaine aura son assemblée générale annuelle le lundi 7 octobre 2002, de 18h30 à 21h au local 123, 150 Grant à Longueuil. Confirmer avec Micheline Rivest, (450) 674-5224.

Bénévoles recherchés

Carrefour Le Moutier est à la recherche de bénévoles qui se reconnaissent des aptitudes à l'accueil et à l'écoute. Rens.: André Mortelmans (450) 679-7111.

Âge d'or N.D.S.C. Brossard

Sorties en novembre: 10, âge d'or Marieville; 14, Casino Montréal, spectacle Claudette Dion; 17, Burlington; 24, souper de Noël et danse à Ste-Rosalie; 30, Hull, spectacle de Noël, Fernand Gignac. Renseignements: Jean-Guy Plouffe (450) 676-5267.

Aux femmes intéressées à démarrer leur entreprise

Les Cercles d'entraide de la Rive-Sud seront présents, le 4 octobre prochain, au Salon de l'Entrepreneuriat féminin, à l'hôtel Relais des Gouverneurs à Saint-Jean-sur-Richelieu. Les femmes intéressées à démarrer leur entreprise sont invitées à venir rencontrer les représentantes des Cercles à leur kiosque afin de connaître l'éventail de services offerts pour les aider dans leurs projets. Rendez-vous à ne pas manquer. Rens.: (450) 446-8279.

Femmes en mouvement

Déjeuner-rencontres pour les travailleuses autonomes animé par Lise Charlebois, le vendredi 4 octobre de 8h30 à 10h30 à Longueuil. Inscription: (450) 653-2416.

Super soirée karaoké

Vous rêvez de devenir chanteur? Votre performance sera enregistrée samedi 5 octobre, 20h, au sous-sol de l'église St-Charles-Borromée, 280, Ste-Foy, Longueuil. Billets pré-vente 8\$, à la porte, 10\$. Diane: (450) 460-4898.

Société de schizophrénie de St-Hyacinthe

Invitation au lancement de notre journal l'Iris pour souligner la semaine de la maladie mentale lors de notre assemblée générale, le mardi 8 octobre au 1915, St-Maurice, St-Hyacinthe au centre communautaire l'Assomption. Informations: (450) 646-1742, (450) 651-4595, 1 (450) 773-0303.

Bingo à 5000\$

Le 7 octobre au Paladium de Brossard au profit des loisirs Notre-Dame du Bonsecours et des Rossignols de Brossard. Nous vous attendons! (450) 926-9887.

Déjeuner-conférence du Plein Évangile

Déjeuner-conférence pour hommes d'affaires du Plein Évangile, chapitre Laval, le samedi 12 octobre, à 9h,

à l'Hôtel Radisson, 2900 Le Carrefour, Laval. Buffet chaud: 10\$. Bienvenue à tous. Information: (450) 663-5939.

Vous aimez voyager?

Vous voyagez, vous aimez la nature, la mer, le soleil, les grands espaces! Joignez-vous à l'association francophone Canada Floride en devenant membre. Obtenez ainsi les services d'un intervenant bilingue hors frontière pour toute problématique en regard de votre intégrité physique et matérielle. Pour de plus amples renseignements, composez sans frais le 1-888-940-4030.

Atelier à la Maison des Arts Rive-Sud

Venez fabriquer votre papier pour vos cartes, vos lettres et pour peindre à l'aquarelle, l'encre, l'acrylique. L'atelier aura lieu les 5 et 6 octobre, de 9h à 16h, au 430 Riverside, St-Lambert (piscine). Coût: 70\$; Info: Louise D'Aoust (450) 671-3258.

Un atelier de modèles vivants!

À la Maison des Arts Rive-Sud, tous les artistes (débutants ou professionnels) sont invités, tous les vendredis, de 19h à 22h, au 430 Riverside à St-Lambert (piscine). Coût: 10\$/fois ou 40\$ pour 5. Information: Louise D'Aoust (450) 671-3258.

ACTUALITÉ

CLD de Champlain

L'injonction est levée

➤ SERGE DAIGNEAULT

Le conseil d'administration du Centre local de développement de Champlain ayant fourni une liste de membres en règle pour l'année 2001-2002, l'injonction de la Cour supérieure, qui lui interdisait de tenir toute assemblée générale ou spéciale, a donc été levée le 19 septembre dernier. Une assemblée spéciale des membres a été convoquée pour le 2 octobre afin d'approuver les nouveaux règlements généraux, alors que l'assemblée générale annuelle aurait lieu plus tard au cours du mois d'octobre.

Changements majeurs

L'acceptation des nouveaux règlements implique une réforme des structures internes du CLD de Champlain. Les principaux changements à retenir sont que : a) les collèges électoraux passeraient de 12 à 10; b) un comité exécutif de 7 membres serait créé; c) le droit de contrôle du conseil d'administration sur les mandats accordés au

comité exécutif serait supprimé; d) il faudrait dorénavant l'accord de 50% des administrateurs, au lieu de 75%, pour l'adoption du plan stratégique, du plan d'action et du budget; e) les séances du conseil d'administration se feraient à huis clos.

Craintes

«Même si la réforme était votée à la satisfaction de la Ville de Longueuil, rien ne garantit qu'elle acceptera de signer l'entente de gestion qui permettrait de débloquer les fonds de 1,2 M\$ qui dorment depuis le 10 juin», indique Denis Bélanger, représentant du collège communautaire.

Pour sa part, le président du CLD de Champlain répond que la Ville de Longueuil a toujours été de bonne foi dans ce dossier et que celle-ci devrait signer cette entente avec le Gouvernement du Québec à la suite de l'acceptation des nouveaux règlements généraux du CLD.

PROGRAMME D'ÉDUCATION INTERNATIONALE École secondaire Antoine-Brossard

Il y aura une rencontre d'information pour les parents et les élèves intéressés à l'option Éducation internationale offerte à l'école secondaire Antoine-Brossard.

Quand ? Le lundi 7 octobre 2002
Heure 19 h
Lieu Salle Jean-Pierre-Auger de l'école, 3055 boulevard Rome, à Brossard.

Bienvenue aux parents et aux élèves de cinquième et sixième année des écoles primaires de Brossard et Saint-Lambert.

Le cours d'impôt offert par H&R Block débute le 23 octobre

Des milliers de personnes confient à H&R Block la tâche de leur enseigner comment préparer des déclarations et de les former pour une carrière de conseiller fiscal.

H&R Block, la plus grande entreprise de préparation de déclarations au monde, offre un cours d'impôt sur le revenu qui commence le 23 octobre. Vous avez le choix d'assister au cours le matin, l'après-midi ou le soir. Les classes seront offertes à plusieurs endroits.

Pendant le cours de 9 semaines, vous étudierez la base de la préparation de déclarations de revenus, y compris la théorie et l'application des lois fiscales courantes. Ces connaissances vous seront véhiculées par des instructeurs des plus qualifiés dans le domaine de la préparation d'impôt. Vous aurez de plus l'occasion de développer vos compétences professionnelles. * Réussir le cours n'est pas une offre ni une garantie d'emploi.

Le cours d'impôt de H&R Block s'adresse aux gens qui souhaitent enrichir leurs connaissances en fiscalité et payer moins d'impôt, ou à ceux qui cherchent une seconde carrière ou un travail saisonnier. Une carrière dans le domaine de la préparation d'impôt convient parfaitement aux étudiants ou aux retraités qui cherchent à gagner de l'argent à temps partiel.

Les diplômés pourraient avoir l'occasion d'être convoqués à une entrevue d'emploi avec H&R Block. *

Inscrivez-vous maintenant!
Visitez le www.hrblock.ca ou communiquez avec votre bureau local

676-6668

H&R BLOCK

LA SANTÉ PAR LE

Le tai chi taoïste est un art de santé agréable à pratiquer, aux bienfaits multiples et à la portée de tous. Venez l'apprendre sous supervision compétente, dans l'entourage amical du plus grand organisme de tai chi au monde.

HORAIRE AUTOMNE 2002
PORTES OUVERTES, DÉMONSTRATIONS À LA PREMIÈRE CLASSE DES COURS DÉBUTANTS

COURS AÎNÉS DÉBUTANTS
Lundi 7 octobre de 10 h à 11 h 30
COURS RÉGULIERS DÉBUTANTS:
Mercredi 2 octobre de 19 h 30 à 21 h 30

tél.: 514-272-5271, poste 7151 (anglais 7851)

Au Québec: Estrie, Mauricie, Outaouais, région Québec, région montréalaise, Gaspésie, Abitibi.

TAI CHI



Siege social régional
La Société
de tai chi taoïste
5271 rue Saint-Hubert
Montréal
(514) 272-5271
www.taichitaoiste.org
montreal@ttcs.org



Zapper au numérique!



Pour tout voir!

0^{\$}
comptant*

0[%]
intérêt*

0^{\$}
frais cachés

**ÉCONOMISEZ GROS!
Et RIEN À PAYER AVANT 6 MOIS**!**

Adieu câble, satellites et forfaits de programmation compliqués! Look présente la télé à la fois **simple** et **abordable**.

Le 1^{er} récepteur numérique: **149⁹⁵\$ - 120^{\$}** = **29⁹⁵\$**
de crédit de programmation**

Le 2^e récepteur numérique: **50^{\$}** = **50^{\$}**
uniquement pour une durée limitée

Le 3^e récepteur numérique: **50^{\$} - 50^{\$}** = **0^{\$}**
de crédit de programmation**

Un seul bas prix pour l'installation: 199⁹⁵\$

Look s'occupe de tout! Notre installation professionnelle comprend: l'antenne, les matériaux et la main-d'oeuvre nécessaire, quel que soit le nombre de récepteurs achetés. Pas de frais cachés. Pas de frais d'activation. Finies les escalades périlleuses sur le toit! Aucun tracas, aucune mauvaise surprise.



Pour plus d'informations, appelez dès **MAINTENANT** le **1 866 276-LOOK (5665)**

*Le client doit s'abonner à l'un de nos forfaits pour profiter de cette offre. Les offres et services de Look sont assujettis aux termes et conditions que vous pouvez consulter sur www.look.ca. - Sujet à l'approbation de crédit et selon les termes et conditions du financement CREDIPLAN, offert exclusivement par la Banque Nationale du Canada. Les prix sont assujettis à des changements sans préavis. Cette offre est valide pour la durée de la promotion. Le financement CREDIPLAN est applicable sur l'achat et l'installation des récepteurs numériques seulement. Des intérêts seront payables si la somme due à la date d'échéance, en vertu de votre état de compte MasterCard, n'est pas entièrement remboursée, le tout selon les termes de la convention. Certaines autres conditions s'appliquent.

**Taxes en sus. Offre valide jusqu'au 30 novembre 2002. Les prix sont assujettis à des changements sans préavis. Les récepteurs numériques peuvent être neufs ou remis à neuf. L'offre est disponible là où le service de Look est offert. Le crédit de 120 \$ s'applique à raison de 20 \$ par mois pour les 6 premiers mois. Le crédit de 50 \$ s'applique à raison de 10 \$ par mois pendant 5 mois. ©2002 Look Communications inc. Tous droits réservés.

La Ville emprunte 3,1 M\$ pour réaliser la porte d'entrée de la zone aéroportuaire

➤ GINETTE CLAUDE PERRON

Les membres du conseil municipal ont adopté, le 17 septembre dernier, un règlement d'emprunt de 3 188 600\$ pour réaliser les travaux d'aménagement de la porte d'entrée de la zone aéroportuaire, dans l'arr. Saint-Hubert. Sont également compris dans le montant d'emprunt, l'acquisition de deux lots situés aux 4610 et 4612 chemin de Chambly, et 300 000\$ pour le paiement des frais relatifs à la négociation de la cession de l'aéroport.

Ce projet en est un qu'on traîne depuis deux ans, a rappelé le maire aux médias présents en fin d'assemblée. L'opposition de l'ancienne Ville de Saint-Hubert, alors majoritaire au conseil, avait bloqué le projet de règlement d'emprunt en période électorale. Là, il faut que la Ville de Longueuil procède au plus vite si elle veut bénéficier de la subvention fédérale de 1,6 M\$ que s'est engagée à verser Développement économique Canada lors de la cession de l'aéroport.

La construction de la porte d'entrée nécessite cependant que la Ville empiète sur les terrains de soccer situés à proximité. Le maire Olivier s'est fait rassurant en précisant que durant toute la durée des travaux, les terrains inutilisés allaient être protégés pour permettre leur utilisation la saison prochaine.

Le conseiller Roger Roy s'est montré inquiet du fait que le comité exécutif ait

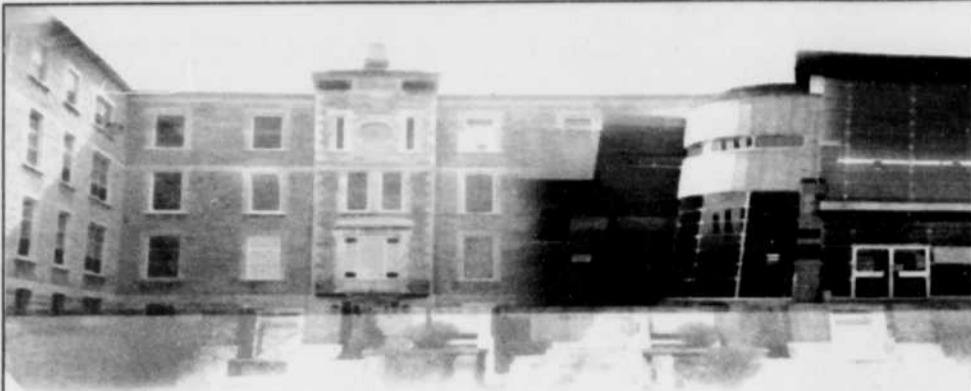


La Place Dubois que l'ex-Ville de Saint-Hubert a acquise à la suite de ventes gré à gré. Les résidences ont depuis été démolies pour y aménager la porte d'entrée de la zone aéroportuaire.

retiré du règlement d'emprunt de 3,1 M\$, un montant de 535 000\$ devant servir à aménager et revitaliser les terrains de soccer. «La construction de l'entrée va empiéter sur deux ou trois terrains de soccer. Compte tenu que la population de Saint-Hubert a déjà payé pour ces actifs, il serait souhaitable que le comité revienne sur ce dossier pour que ce 535 000\$ à défrayer soit sous la responsabilité de la Ville et non imputé à l'ensemble de la population.»

Pour rembourser l'emprunt de 3,1 M\$, une taxe spéciale de 2 644 550\$ sera imputée sur les immeubles du bassin aéroportuaire.

Une autre taxe spéciale de 544 050\$, incluant l'aménagement du chemin de Chambly (244 050\$) et les frais relatifs à la négociation de la cession de l'aéroport (300 000\$), sera répartie sur tous les immeubles de la municipalité de Longueuil.



Les Amis de Jean de la Mennais, en union avec les autorités du Collège de Jean de la Mennais, vous invitent à de grandes retrouvailles, dans une atmosphère décontractée, sur le magnifique site du collège,

**le dimanche 6 octobre prochain,
de 13 heures à 17 heures.**

30^e
Collège Jean de la Mennais
anniversaire

Une cotisation de 15.00 \$ sera demandée aux ancien(ne)s du Collège. Pour les conjoint(e)s, enfants, parents, famille ou amis, la fête sera gratuite. Une photo de promotion sera remise à tous les ancien(ne)s.

**Venez en grand nombre pour célébrer
le 30^e anniversaire de notre
Collège Jean de la Mennais.**

Vous pouvez vous inscrire par téléphone au **(450) 444-9312**,
par télécopieur au **(450) 659-9440** ou sur notre site Internet
à l'adresse suivante : **www.amisjdlm.org**

Nous tenons à remercier la Caisse populaire de La Prairie pour leur contribution.

Vous êtes parents et vos revenus de travail sont peu élevés ?



AIDE AUX PARENTS POUR LEURS REVENUS DE TRAVAIL (APPORT)

LE PROGRAMME APPORT PEUT VOUS OFFRIR :

- une aide financière mensuelle
- une aide pour frais de garde de 3 \$ par jour (garderie à 5 \$)
- des versements anticipés du crédit d'impôt pour frais de garde

SI LE TOTAL DE VOS REVENUS BRUTS ANNUELS EST INFÉRIEUR À :

21 820 \$ pour une famille biparentale ou
15 330 \$ pour une famille monoparentale

POUR PLUS D'INFORMATION

Communiquez avec le Bureau **APPORT** de la Montérégie

Téléphone : **928-7505**
Sans frais : **1 800 433-7505**
Internet : **www.mess.gouv.qc.ca**

Emploi
et Solidarité sociale
Québec

Emploi

Québec

Montérégie



29

FORMATION EN MANUTENTION, EXPÉDITION ET RÉCEPTION (CARISTE)

Programme offert en collaboration avec le Centre local d'emploi (CLE) de Boucherville et financé par le ministère de l'Emploi et de la Solidarité sociale.

Programme offert en partenariat avec les entreprises suivantes : Groupe Robert inc., Bélanger Laminée inc., Transport Guilbault Itée

Durée : 430 heures

Début : 21 octobre 2002

Fin : 24 janvier 2003

Horaire : Du lundi au vendredi de 8 h à 16 h 15

Formation donnée à Sainte-Julie

Une séance d'information aura lieu le 2 octobre 2002 à 19 h au CFP des Patriotes à Sainte-Julie. Inscrivez-vous en composant le (450) 649-3329, poste 2701.

Plusieurs entreprises de la région embaucheront à la fin de la formation (conditionnel au respect des critères d'embauche des entreprises participantes).

Les candidats doivent :

Être clients du CLE ou être prestataires de l'assistance-emploi ou être prestataires de l'assurance-emploi ou avoir reçu de l'assurance-emploi dans les trois (3) dernières années ou être sans revenu.

Priorité accordée aux usagers

BELANGER
Laminés / Laminates Inc.



des CLE de la Montérégie.

DEVENEZ RÉPARTITEUR DE TRANSPORT (HORAIRISTE)

Programme offert en collaboration avec les Centres locaux d'emploi (CLE) de Boucherville et de La Vallée-du-Richelieu et financé par le ministère de l'Emploi et de la Solidarité sociale.

Durée : 840 heures

Début : 4 novembre 2002

Fin : 2 mai 2003

Horaire : Du lundi au vendredi de 8 h à 16 h 15

Formation donnée au CFP des Patriotes à Sainte-Julie

Une séance d'information aura lieu le 2 octobre 2002 à 13 h 30 au CFP des Patriotes à Sainte-Julie. Inscrivez-vous en composant le (450) 649-3329, poste 2701.

Les candidats doivent :

Être clients du CLE ou être prestataires de l'assistance-emploi ou être prestataires de l'assurance-emploi ou avoir reçu de l'assurance-emploi dans les trois (3) dernières années ou être sans revenu.

Priorité accordée aux usagers



Centre de formation professionnelle des Patriotes
Un accès direct à l'emploi

2121, rue Bombardier,
Sainte-Julie (Québec) J3E 2M8
Tél. : (450) 649-3329
Site web : <http://cfp.csp.qc.ca>

des CLE de la Montérégie.

FORMATION EN ÉBÉNISTERIE INDUSTRIELLE

(assembleur et monteur de meubles et accessoires)

Programme offert en collaboration avec les Centres locaux d'emploi (CLE) de Boucherville et de La Vallée-du-Richelieu et financé par le ministère de l'Emploi et de la Solidarité sociale.

Durée : 665 heures

Début : 4 novembre 2002

Fin : 28 mars 2003

Horaire : Du lundi au vendredi de 8 h à 16 h 15

Formation donnée au CFP des Patriotes à Sainte-Julie

Une séance d'information aura lieu le 2 octobre 2002 à 16 h au CFP des Patriotes à Sainte-Julie. Inscrivez-vous en composant le (450) 649-3329, poste 2701.

Les candidats doivent :

Être clients du CLE ou être prestataires de l'assistance-emploi ou être prestataires de l'assurance-emploi ou avoir reçu de l'assurance-emploi dans les trois (3) dernières années ou être sans revenu.

Priorité accordée aux usagers des CLE de la Montérégie.



Transport en commun via Métro Longueuil

Commission scolaire
des Patriotes



29

29

Information publique

Région de Longueuil

Amendes émises par la CSST dans le secteur de la construction

Cette publication vise à rappeler l'importance de la prévention des accidents du travail sur les chantiers de construction, conformément à la Loi sur la santé et la sécurité du travail (LSST)

Personnes déclarées coupables d'une infraction en vertu de l'article 237 de la LSST :

Employeur :
Toitures N. Legault 1986 inc.
46, rue Sainte-Marie
Saint-Constant (Québec) J5A 1C2

Date de l'infraction : 22 mai 2002
Lieu de l'infraction : 53, rue Viateur-Gauvreau,
à Chambly
Montant de l'amende : 7 000 \$

En tant qu'employeur, a compromis directement et sérieusement la santé, la sécurité ou l'intégrité physique de ses travailleurs, alors que ceux-ci procèdent à des travaux en hauteur exécutés dans des conditions non sécuritaires et dangereuses.

Employeur :
Le Groupe Lagacé Habitations inc.
8310, Océanie
Brossard (Québec) J4Y 2Z8

Date de l'infraction : 24 avril 2002
Lieu de l'infraction : 8535, Océanie, à Brossard
Montant de l'amende : 5 000 \$

En tant que maître d'œuvre, a compromis directement et sérieusement la santé, la sécurité ou l'intégrité physique de ses travailleurs alors que ceux-ci procèdent à des travaux en hauteur dans des conditions non sécuritaires et dangereuses.

Employeur :
Constructions Jasmont (1998) inc.
1571, rue Lavoie
Varenes (Québec) J3X 1H3

Date de l'infraction : 25 avril 2002
Lieu de l'infraction : 165, de Normandie,
à Saint-Basile-le-Grand
Montant de l'amende : 5 000 \$

En tant que maître d'œuvre, a compromis directement et sérieusement la santé, la sécurité et l'intégrité physique d'un travailleur alors que des travaux en hauteur sont exécutés dans des conditions non sécuritaires et dangereuses.

Employeur :
Construction RCD inc.
62, rue Bienvenue
Saint-Constant (Québec) J5A 1Z8

Date de l'infraction : 27 mai 2002
Lieu de l'infraction : 28, Tougas, à Saint-Constant
Montant de l'amende : 5 000 \$

En tant qu'employeur, a compromis directement et sérieusement la santé, la sécurité ou l'intégrité physique d'un travailleur, alors que des travaux en hauteur sont exécutés dans des conditions non sécuritaires et dangereuses.

Personnes déclarées coupables d'une infraction en vertu de l'article 236 de la LSST :

Employeur :
Procam Constructions inc.
1220, rue Marconi
Boucherville (Québec) J4B 8G8

Date de l'infraction : 2 octobre 2001
Lieu de l'infraction : 113, Montée Masson, à Mascouche
Montant de l'amende : 1 065 \$

En tant que maître d'œuvre, a fait effectuer un travail par un travailleur qui est exposé à une chute de plus de 3 mètres.

Employeur :
Construction Benvas inc.
84, rue Riendeau, route rurale 78
Varenes (Québec) J3Y 1P7

Date de l'infraction : 12 juillet 2001
Lieu de l'infraction : sur le prolongement de la rue
Léon-Ringuet, à Boucherville
Montant de l'amende : 500 \$

En tant que maître d'œuvre, a déposé des matériaux à moins de 1,2 mètre du sommet des parois d'un creusement.

Employeur :
Procam Construction inc.
1220, rue Marconi
Boucherville (Québec) J4B 8G8

Date de l'infraction : 1^{er} novembre 2001
Lieu de l'infraction : 113, Montée Masson,
à Mascouche
Montant de l'amende : 500 \$

En tant que maître d'œuvre, a fait effectuer un travail par un travailleur qui est exposé à une chute de plus de 3 mètres.

Employeur :
A. & J.L. Bourgeois Ltée
1745, route Marie-Victorin
Contrecoeur (Québec) J0L 1C0

Date de l'infraction : 3 décembre 2001
Lieu de l'infraction : sur le boulevard Industriel,
à Chambly
Montant de l'amende : 500 \$

En tant qu'employeur, n'a pas étanchonné les parois d'une tranchée.

Employeur :
Plomberie C.A. Bouclin inc.
1070, rue Sainte-Hélène
Longueuil (Québec) J4K 3R9

Date de l'infraction : 5 mars 2002
Lieu de l'infraction : 201, Place Charles-Lemoyne,
à Longueuil
Montant de l'amende : 500 \$

En tant qu'employeur, n'a pas placé des débris de matériaux contenant de l'amiante dans des contenants étanches à la fin du quart de travail.

Employeur :
3858081 Canada inc.
47, rue Dagobert
Candiac (Québec) J5R 6E8

Date de l'infraction : 22 avril 2002
Lieu de l'infraction : 43, rue Dumas, à Québec
Montant de l'amende : 500 \$

En tant que maître d'œuvre, n'a pas placé de garde-corps en bordure du puits de l'escalier du premier étage, d'où un travailleur risque de tomber d'une hauteur de plus de 3 mètres.

Employeur :
3858081 Canada inc.
47, rue Dagobert
Candiac (Québec) J5R 6E8

Date de l'infraction : 22 avril 2002
Lieu de l'infraction : 9, Duchatel, à Candiac
Montant de l'amende : 500 \$

En tant que maître d'œuvre, a fait effectuer un travail par un travailleur qui est exposé à une chute de plus de 3 mètres sans moyen de protection contre les chutes.

Employeur :
Les gouttières & toitures LC inc.
2400, rue Saint-Georges
Longueuil (Québec) J4K 4B2

Date de l'infraction : 22 avril 2002
Lieu de l'infraction : 49, rue Doody, à Chambly
Montant de l'amende : 500 \$

En tant qu'employeur, n'a pas protégé un travailleur contre les chutes en hauteur, alors qu'il est exposé à une chute de plus de 3 mètres.

Employeur :
9006-9485 Québec inc.
7087, Talbot
Saint-Hubert (Québec) J3Z 1E9

Date de l'infraction : 24 avril 2002
Lieu de l'infraction : 3600, rue Cousin, à Brossard
Montant de l'amende : 500 \$

En tant qu'employeur, n'a pas protégé un travailleur contre les chutes alors qu'il est exposé à une chute de plus de 3 mètres.

Employeur :
Les Maisons Daniel Lamer inc.
1056, rue Léon Ringuet
Boucherville (Québec) J4B 8N6

Date de l'infraction : 26 avril 2002
Lieu de l'infraction : 1035, rue Emma-Lajeunesse,
à Boucherville
Montant de l'amende : 500 \$

En tant que maître d'œuvre, n'a pas protégé un travailleur contre les chutes alors qu'il est exposé à une chute de plus de 3 mètres.

Employeur :
Construction Esbe inc.
394, rue Lavendrye
Longueuil (Québec) J4G 252

Date de l'infraction : 18 juin 2002
Lieu de l'infraction : 5320, rue Davie, à Saint-Hubert
Montant de l'amende : 500 \$

En tant que maître d'œuvre, n'a pas placé de garde-corps à tout endroit d'où un travailleur risque de tomber d'une hauteur de plus de 5 mètres pour le pourtour d'un toit.

Québec

Le pavillon Durocher à 50 ans et tout le Collège de Saint-Lambert est en fête!



À l'automne 1952, l'École Normale Eulalie-Durocher ouvrait ses portes à Saint-Lambert, au 857, rue Bord-de-L'Eau. 50 ans plus tard, plusieurs partenaires d'hier et d'aujourd'hui célèbrent cette victoire de plusieurs générations d'éducateurs qui ont marqué leur époque et récoltent aujourd'hui le fruit de leur extraordinaire vocation: un collège «chef de file» en Montérégie, qui assure toujours une formation de grande qualité à plus de 2 000 élèves, répartis dans ses deux pavillons.

Le 6 octobre marquera le coup d'envoi d'une année remplie de festivités. En effet, une célébration eucharistique et symbolique en hommage aux bâtisseurs de ce collège aura lieu à l'auditorium du Pavillon Durocher, à compter de 10h30. Elle sera suivie de la cérémonie du dévoilement officiel du drapeau du collège et d'un brunch, au coût de 10\$ (payable sur place). Enfin, dans l'après-midi, les visiteurs seront invités à parcourir ces lieux riches d'histoire et de souvenirs.

Tous sont les bienvenus! Une invitation spéciale est faite aux «normaliennes» de l'École Normale Eulalie-Durocher, aux anciens du Collège Durocher Saint-Lambert et à tous ceux qui ont oeuvré, de près ou de loin, au Collège Durocher Saint-Lambert.

Rens.: Johanne Tremblay, 465-7213, poste 254.

Vous songez à l'éducation internationale au secondaire pour septembre 2003?

Des examens d'admission (français, mathématiques, habiletés mentales) auront lieu pour les futurs élèves de première secondaire dans quatre écoles de la Commission scolaire Marie-Victorin qui offrent ce programme

le samedi 26 octobre.

Saint-Hubert
École secondaire André-Laurendeau
7450, boulevard Cousineau
678-2080

Brossard
École secondaire Antoine-Brossard
3055, boulevard Rome
443-0010

Longueuil
École secondaire Gérard-Filion
1330, boulevard Curé-Poirier O.
679-9100

École secondaire Jacques-Rousseau
444, boulevard de Gentilly Est
651-6800

Greenfield Park
École internationale Saint-Edmond
346, rue Hubert
671-6339

L'école Saint-Edmond est une école de quartier et il n'y a pas d'examen d'admission.

Si vous n'avez pas obtenu les documents pertinents, adressez-vous à l'école de votre secteur avant le 11 octobre pour plus d'information et pour une inscription. (Des frais de 35 \$ sont exigibles pour l'étude du dossier).

APPRENDRE
À APPRENDRE

SERVICE COMMUNAUTAIRE

SANTÉ ET FORMATION
SOCIALE

Le programme d'éducation internationale, c'est...



Notre objectif
Conduire au succès le plus grand nombre d'élèves jeunes et adultes en acceptant que la réussite ne s'exprime pas de la même façon pour tous.

ENVIRONNEMENT

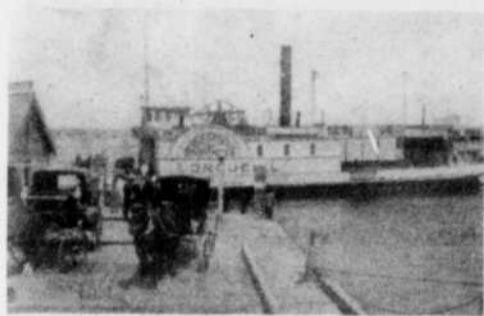
HOMO FABER
(CRÉATIVITÉ)

Le monde en tête!



MICHEL PRATT
EST PRÉSIDENT DE LA SOCIÉTÉ HISTORIQUE ET CULTURELLE DU MARIGOT

Le vapeur Longueuil



Si il est aujourd'hui facile de se rendre à Montréal par le métro et les nombreux ponts, les Longueuillois avaient peu d'options avant l'ouverture du pont Jacques-Cartier, en 1930. Nous avons déjà vu qu'ils utilisèrent les tramways, entre 1910 et 1931, dans l'arr. Vieux-Longueuil et, jusqu'en 1956, à Saint-Lambert et à Greenfield Park.

L'un des moyens de transport les plus utilisés était le vapeur. Depuis le début du XIXe siècle, on l'utilisait pour faire la navette entre Montréal et la Rive-Sud. Dans l'arr. Vieux-Longueuil, il y avait des quais au nord des rues Victoria, Quinn et Saint-Alexandre et un quai escamotable au nord de la rue Saint-Étienne. Le Longueuil, au début du XXe siècle, et son successeur, le Louis-Philippe, furent parmi les plus connus des vapeurs de l'arr. Vieux-Longueuil, alors que le Boucherville fit la navette entre Montréal et l'arr. Boucherville. À Saint-Lambert, les bateaux accostaient à l'île Moffatt, aussi nommée île à la Pierre.

Cette photo fut prise au quai de la rue Quinn, dans l'arr. Vieux-Longueuil. Des caïches (les taxis de l'époque) sont prêtes à

prendre les passagers du bateau. La présence de réverbères au pétrole nous indique que le traversier faisait la navette même en soirée.



Programmes de formation Automne 2002 - Inscription en tout temps

DIPLÔME D'ÉTUDES PROFESSIONNELLES (DEP)

MONTAGE DE CÂBLES ET DE
CIRCUITS EN AÉROSPATIALE
945 heures

MONTAGE MÉCANIQUE EN
AÉROSPATIALE
1035 heures

MONTAGE DE STRUCTURES EN
AÉROSPATIALE
975 heures

TECHNIQUES D'USINAGE
1800 heures

TÔLERIE DE PRÉCISION
1275 heures

TRAITEMENT DE SURFACE
(HIVER 2003)
780 heures

Conditions d'admission

DES ou diplôme équivalent reconnu ou

avoir 16 ans au 30 septembre et avoir réussi les unités de 4^e secondaire de français, d'anglais et de mathématique ou

être âgé d'au moins 18 ans et avoir réussi un test de développement général (TDG) ou

détenir une attestation d'équivalence de niveau secondaire (AENS)

AVIS PUBLIC



Prochaine assemblée publique

La prochaine assemblée publique du conseil d'administration du Réseau de transport de Longueuil, prévue le 3 octobre, est déplacée le **jeudi 10 octobre 2002** à compter de 17h au centre administratif du RTL, situé au 1150, boulevard Marie-Victorin, à Longueuil.

Le secrétaire,
Raymond Allard, avocat

0358129CSINTCL



ÉCOLE DES MÉTIERES DE L'AÉROSPATIALE DE MONTRÉAL

5300, rue Chauveau
Montréal H1N 3V7
☉ L'Assomption

Tél. : (514) 596-2376
Télééc. : (514) 596-3450

Courriel : emam@csdm.qc.ca
www.csdm.qc.ca/emam

ATTESTATION DE SPÉCIALISATION PROFESSIONNELLE (ASP)

OUTILLAGE
900 heures

USINAGE SUR MACHINES-OUTILS
À COMMANDE NUMÉRIQUE
885 heures (DEP 1493)
525 heures (DEP 5523)

Conditions d'admission

Être titulaire d'un DEP correspondant à l'ASP choisie ou

se voir reconnaître les apprentissages équivalents

La formation
professionnelle



une longueur
d'avance !

Nous formons
les gens
qui fabriquent
les avions

SESSION D'INFORMATION et VISITE DE L'ÉCOLE-USINE

Mardi et jeudi de 9 h à 11 h

(Information session offered in English the first
Tuesday of every month)



Commission
scolaire
de Montréal

PARENTS

VOTRE ENFANT SERA-T-IL PRÊT POUR LE SECONDAIRE ?

Apprend-t-il vraiment les bases importantes qu'il devra maîtriser à la fin du primaire ?

L'encadrement, le suivi individuel, le respect et la discipline reçus sont-ils suffisants pour qu'il soit heureux et réussisse ?

Découvrez notre approche unique, des valeurs traditionnelles et une ambiance familiale.

L'ACADÉMIE DES PETITS PHÉNIX
l'école primaire privée par des parents pour des parents qui utilise la méthode d'étude *Applied Scholastics*™

APPELEZ MAINTENANT (450) 463-5050
pour visite, vidéo et test académique

© 2002, Groupe d'éducation Phénix. Tous droits réservés.

L.S.H.

ON FAIT LES RÉPARATIONS VÉRIFICATIONS
NETTOYAGES INSTALLATIONS

POUR

- * LES THERMOPOMPES
- * LES FOURNAISES (À L'HUILE, ÉLECTRIQUE & GAZ)
- * LES ÉCHANGEURS D'AIR
- * LES HUMIDIFICATEURS
- * BI-ÉNERGIE
- * FOURNAISE À EAU CHAUDE
- * CHANGEMENT DE THERMOSTAT
- * LES CHAUFFE-PISCINE
- * LES CHAMBRES DE CONGÉLATION
- * MODIFICATION DE CONTRÔLE SUR LES SYSTÈMES DE CHAUFFAGE, VENTILATION & CLIMATISATION

APPELEZ-NOUS SUR: (514) 578-0233
(450) 671-7599
thermopomp@hotmail.com

29

29

29

Problèmes financiers ?



Appelez Michel Beauchamp chez Ginsberg Gingras et Associés Inc. Il évaluera avec vous votre situation financière et vous proposera des solutions adaptées à vos besoins.

Parlons-en.

Montréal
465, rue Saint-Jean
Bureau 500
Tél. : (514) 844-6438
Sans Frais : (877) 898-6438

Longueuil
Bureau secondaire
(sur rendez-vous seulement)
32, rue St-Charles O.
bureau 205 A
Tél. : (450) 674-6278

**GINSBERG
GINGRAS**

Syndics de faillite/Conseillers en insolvabilité
et associés/and associates inc.
www.ginsberg-gingras.com
7501A13cjo

Appelez pour une consultation **GRATUITE**

Faites **VOTRE PLACE** sur le marché du travail

Formations offertes par le Cégep de Sorel-Tracy
en collaboration avec

Emploi
Québec
Montérégie

Choisissez **VOTRE AÉC**
à temps plein



**Techniques de génie
mécanique industriel**
Option : conception et fabrication
mécaniques
Durée : 17 mois
Début : 7 octobre 2002
Où : Cégep de Sorel-Tracy

**Techniques d'instrumentation,
automatisation et robotique**
Durée : 16 mois
Début : 14 octobre 2002
Où : Cégep de Sorel-Tracy



Assurance de dommages
Durée : 9 mois
Début : 21 octobre 2002
Où : Cégep de Sorel-Tracy
Centre d'études collégiales
de Varennes

**Techniques de procédés
sidérurgiques**
Durée : 11 mois
Début : 27 janvier 2003
Où : Cégep de Sorel-Tracy



Vous pouvez vous informer à votre centre local d'emploi ou au

Cégep de Sorel-Tracy
Avoir la réussite à cœur!

3000, boulevard de Tracy, Sorel-Tracy
Courriel : info@cegep-sorel-tracy.qc.ca
Pour information
Pierre Nadeau
Tél. : (450) 742-6651,
poste 5106

**Centre d'études collégiales
de Varennes**
Une antenne du Cégep de Sorel-Tracy

1555, boulevard Lionel-Boulet, Varennes
Courriel : cecv@cegep-sorel-tracy.qc.ca
Pour information :
François Bouthillier, poste 225
Serge Gareau, poste 227,
conseillers en formation
Tél. : (450) 929-0852

La cohue au lancement du livre de Céline Jacques

➤ CAROLE LEMAY

Il fallait attendre longtemps avant d'entrer au lancement du livre «Comment reconnaître et créer vos coïncidences magiques», de Céline Jacques, tellement il y avait foule. Heureusement que les organisateurs avaient prévu une salle assez grande à la bibliothèque de Brossard pour accueillir les 450 invités qui s'étaient déplacés de partout dans la province pour venir rencontrer l'auteure, dans un décor des plus féériques.

Il faut dire que cette Brossardoise connaît une grande notoriété car elle roule sa bosse dans le domaine de la formation et de la motivation depuis 1970. Elle a animé plusieurs sessions de développement personnel, en plus de donner des conférences sur plusieurs sujets, autant dans les entreprises qu'auprès des particuliers. Céline Jacques compte à son actif une quarantaine d'émissions à la radio et une centaine d'émissions de télévision au Québec, en plus d'avoir été coanimatrice d'une série de 13 émissions sur l'andragogie et les méthodes d'éducation des adultes à l'Université du Québec. C'est le second ouvrage qu'elle publie, le *Jeu Vision*, un jeu de 53 cartes, étant son premier.



L'auteure Céline Jacques autographiant une copie de son livre, entourée de Réal Martin (à gauche), éditeur de *Au fil des pages*, et Pierre St-Martin (à droite), distributeur de la Maison Raffin.

Mais au fait, que sont les coïncidences magiques, d'après cette experte en orientation de carrière? Des éléments supposément accidentels et dénués de signification qui parfois solutionnent une question dont nous cherchions la réponse depuis longtemps. C'est la relation qui unit l'événement à la réponse qui en fait une coïncidence souvent «ébranlante», du fait qu'on ne s'y attend pas. Ces situations ont supposément une ou plusieurs corrélations tirant leur source d'un plus grand ensemble que celui que la science moderne peut percevoir ou concevoir. C'est donc à partir d'anecdotes que Céline Jacques a choisi de vous exposer 23 règles qui vous aideront à reconnaître ces coïncidences, pour le moins que l'on puisse dire, magiques.



Centre de formation
professionnelle
PIERRE-DUPUY
1150, chemin du Tremblay
Longueuil



HOMMES ET FEMMES DEMANDÉS

(Bienvenue aux personnes de diverses nationalités)

Dans le cadre de la formation de nos élèves,
le centre Pierre-Dupuy vous offre des
services de coiffure et d'esthétique

COIFFURE

- Coupe
- Coloration
- Permanente
- autres techniques disponibles

ESTHÉTIQUE

- Soins faciaux
- Manucure
- Maquillage
- Épilation
- * Forfait avec un soin facial épilation demi-jambe gratuite

\$\$\$ PRIX AVANTAGEUX \$\$\$

RENDEZ-VOUS
Tél.: 468-1278

Stationnement à l'avant disponible

Sauver un édifice culturel

Depuis le 1er janvier dernier, Longueuil est devenue la troisième ville en importance du Québec. Près de 400 000 concitoyens y habitent. Évidemment, le sentiment d'appartenance des citoyens de cette nouvelle ville ne se créera pas du jour au lendemain. Il faut le bâtir un peu plus chaque jour. Nous avons l'opportunité, aujourd'hui, d'avoir la chance d'être doté d'un nouveau bien culturel à en devenir, projet qui nous aidera à se reconnaître dans cette ville: le projet du Théâtre Rive Gauche.

Né à la suite de la fermeture du Cinéma Imax de Brossard, et porté depuis plus de dix-huit mois par une équipe d'irréductibles entrepreneurs, il reçoit un accueil enthousiaste de la population de la nouvelle ville. Le conseil d'administration du Théâtre Rive Gauche est composé de personnes crédibles, oeuvrant sur le territoire de Longueuil. Les Lise Dion, Geneviève Biron, Paul Leduc, Stéphane Ferland, etc., représentent le sérieux et assure la transparence du projet. Le Théâtre Rive Gauche est une compagnie à but non lucratif, dûment enregistrée auprès des gouvernements du Québec et du Canada, ce qui lui permet d'émettre des reçus de charité. Pour obtenir ce statut, le théâtre a l'obligation de retourner, sous forme de bourses aux organismes culturels et à la relève de la communauté, 80% de ses surplus financiers chaque année. Tout ce qui est nécessaire pour faire de ce projet un succès est déjà présent.

Une étude de marché, réalisée par des professionnels reconnus, confirme qu'il existe une clientèle considérable pour une deuxième salle à Longueuil. 65% des gens sondés aimeraient mieux aller voir des spectacles plus près de leur lieu de résidence et 64% des gens disent qu'une nouvelle salle est essentielle. Quel marché à développer!

La création du nouveau théâtre est un besoin criant pour la nouvelle ville. Il est fini le temps où la culture n'était pas considérée comme un outil de développement structurant pour une communauté. Ce projet nous permettra de nous reconnaître comme citoyens d'une même ville.

Gouverner, c'est faire des choix. Gouverner, c'est aussi reconnaître l'opportunité de donner à ses citoyens les outils de leur développement. Le Théâtre Rive Gauche sera un outil de développement culturel sans pareil. *Le Courrier du Sud* appuie et souhaite la création du Théâtre Rive Gauche. Sauvons cet édifice culturel!



« Hier, mon patron s'est souvenu de mon nom. »



Pour se former, pour réorienter sa carrière, pour changer de métier ou pour améliorer son sort, le secret, c'est de trouver les bonnes ressources.

Pour connaître les services disponibles, consultez le guide « Au service de l'emploi » que vous recevrez à la maison.

Besoin de ressources?
Suivez le guide!

Si vous ne l'avez pas en main, commandez-le.
1 800 363-1363 www.gouv.qc.ca

Québec

0350129CSLR int.

L'école secondaire Jacques-Rousseau

l'école où chacun trouve sa place



PROGRAMMES D'ÉTUDES

RÉGULIER

CONCENTRATION EN ARTS
PLASTIQUES

ÉDUCATION INTERNATIONALE

MULTISPORT

École secondaire Jacques-Rousseau
444 De Gentilly Est, Longueuil (Québec) J4H 3X7
Téléphone: (450) 651-6800

SOIRÉE D'INFORMATION

À l'école, le mercredi 9 octobre 2002 à 19h.

Tous les élèves de 5^e et 6^e année
ainsi que leurs parents sont
les bienvenus.

Venez chercher des réponses
à vos questions.

- Une école dynamique.
- Un suivi scolaire personnalisé.
- Des activités parascolaires pour tous les goûts.

EXAMENS D'ADMISSION

Le samedi 26 octobre de
8h15 à 12h45 pour le Programme
d'Éducation Internationale.

Le dimanche 10 novembre de 9 h à 12h
pour le programme Multisport
(Centre sportif Édouard-Montpetit).

Le samedi 2 novembre de 8h30 à 12h
pour la Concentration
en arts plastiques.

Les magasins partage Action Dignité, une histoire d'entraide



(M.-C. F.) Les magasins partage Action Dignité de Saint-Hubert sont issus d'un partenariat des organismes de notre territoire pour soutenir nos familles qui vivent dans la pauvreté, tout en leur permettant de conserver leur dignité.

À l'un de ces magasins, les gens peuvent prendre ce dont ils ont besoin pour se nourrir, en contribuant par un don de 10% de la valeur de leurs marchandises. Les sommes ainsi amassées s'ajoutent aux dons recueillis.

Que ce soit aux trois paroisses du secteur Laflèche ou les six partenaires religieux et communautaires des secteurs Laurendeau/Maricourt, plus de 462 familles ont pu recevoir de l'aide pendant la période des fêtes 2001.

Pour l'an 2002, les comités prévoient soutenir plus de 500 familles réparties ainsi: 300 familles dans le secteur Laflèche et 200 familles dans les secteurs Laurendeau/Maricourt. L'objectif est aussi d'augmenter l'aide directe aux personnes dans le besoin.

Pierre Lalonde: les billets s'envolent

Le 5 octobre prochain, Pierre Lalonde chantera au profit des magasins partage. Le spectacle aura lieu à l'église de la paroisse de Saint-Hubert, dès 19h. C'est un événement de financement extrêmement important pour l'organisme. Rens.: 445-7750.

PROGRAMME RÉNOVATION DES JARDINS

-2,5%
*sur la marge de crédit**

JUSQU'AU 31 OCTOBRE 2002

FAITES VOS CALCULS! C'EST LE TEMPS DE RÉNOVER.

Du sous-sol à la toiture, du jardin à l'entrée, la marge de crédit à taux réduit de 2,5% peut s'avérer l'outil de gestion financière idéal pour vos travaux. Parlez-en à votre conseiller et profitez-en pour découvrir les autres promotions du Programme Rénovation Desjardins.

*Réduction de 2,5% sur le taux en vigueur au moment de l'utilisation de la marge de crédit. Valable du 1^{er} septembre au 31 octobre 2002. Certaines conditions s'appliquent. Détails disponibles dans les caisses participantes.



Conjuguer avoirs et êtres

2103115CS01DK

Environ 230 000 personnes au Québec bénéficieront d'une augmentation du salaire minimum à compter du 1^{er} octobre de cette année... et d'une augmentation additionnelle le 1^{er} février prochain.

Le salaire minimum augmente

UN RAPPEL IMPORTANT...

L'employeur est tenu de verser le salaire de ses employés à intervalles réguliers ne dépassant pas 16 jours et doit leur remettre un bulletin de paie qui permet de vérifier le calcul du salaire.

LES TAUX DU SALAIRE MINIMUM

| | À compter du 1 ^{er} octobre 2002 | À compter du 1 ^{er} février 2003 |
|--|---|---|
| Taux général | 7,20 \$ l'heure | 7,30 \$ l'heure |
| Salariés au pourboire | 6,45 \$ l'heure | 6,55 \$ l'heure |
| Domestiques résidant chez leur employeur | 288 \$ par semaine | 292 \$ par semaine |

DES QUESTIONS?

Communiquez sans frais avec la Commission des normes du travail.

De Montréal : (514) 873-7061

D'ailleurs au Québec : 1 800 265-1414

www.cnt.gouv.qc.ca

Commission
des normes
du travail

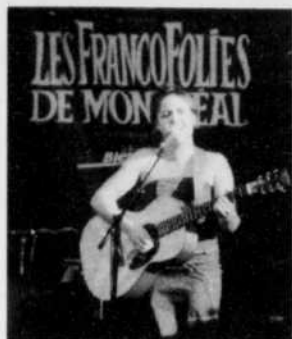
Québec

Ariane Moffatt, nouvelle coqueluche de la pop musique

► DIANE GAGNON

Prendre rendez-vous

avec Ariane Moffatt pour une entrevue n'est pas chose facile, surtout après son passage à la 14^e édition des Francofolies de



cette année. Tous les éloges que les critiques ont fait d'elle au lendemain de sa prestation vont dans le même sens: la jeune Ariane Moffatt est ressortie comme la grande révélation de l'événement. Un bilan pour le moins surprenant pour la jeune artiste qui commence tout juste une carrière dans le showbiz. Un engouement qui a d'abord pris par surprise Ariane, qui ne s'attendait pas à cette réception du public, à cette frénésie soudaine, l'a-t-on entendu dire lors d'une entrevue qu'elle accordait à la télé.

Jusqu'à aujourd'hui, la vie s'est montrée plutôt tendre envers la jeune auteur-compositeur-interprète. C'est tout à côté de la rivière Chaudière, où elle est née en avril 1979, que la jeune Ariane découvre les premiers sons avec ses instruments joués, qu'elle affectionne particulièrement. Une décennie plus tard, Ariane et sa famille viennent s'installer pas très loin de la métropole. C'est surtout durant son secondaire que la musique suscite plus qu'un intérêt, mais une passion. Alors, dès son entrée au Cégep Saint-Laurent, elle s'y consacre pour obtenir son DEC en chant-jazz.

Les présentations se succèdent et c'est finalement les concours *Cégeps en Spectacles* qui la feront découvrir, principalement lors de l'édition 1996, où elle remporte la bourse de l'Office franco-québécois pour la jeunesse. Se classant ensuite aux semi-finales de l'*Empire des Futures Stars*, Ariane gagne le prix de la meilleure interprète. Figure de proue du groupe trip-pop *10 Zen*, elle s'investit l'espace d'un album. À travers toutes ces activités, elle réussit à poursuivre des études en musique populaire et en chant classique à l'UQAM.

Mais la vie lui réserve quelques surprises rencontres, comme celle avec Marc Déry, qui sera déterminante pour l'orientation de sa carrière artistique. Une autre rencontre, avec Daniel Bélanger celle-là, influence également son plan de carrière et détermine son style musical. Elle fait une brève excursion télévisuelle avec *Los Gaminos*, groupe mettant en musique l'émission de Patrice L'Écuyer à Radio-Canada. Puis, lors de la sortie de son nouvel album, *Rêver mieux*, Daniel Bélanger lui propose d'être, pour sa prochaine tournée, claviériste et choriste.

Ariane acquiert vite les connaissances du métier à travers ces diverses activités et songe passer à une autre étape, celle de réaliser son premier album solo. En per-

onne tenace et fonceuse, elle y parvient et nous concocte un album baptisé *Aquanaute*. Un petit bijou qui ravit les inconditionnels de sons originaux, puisés à même

les technologies modernes. Un puissant mélange de jazz, d'électro et de folk, Ariane Moffatt est l'incarnation même de la détermination.

Les sports, ce n'est pas SECONDAIRE

CHOISIR LE COLLÈGE NOTRE-DAME-DE-LOURDES,

c'est choisir beaucoup plus qu'un simple établissement privé d'enseignement secondaire mixte. En plus des programmes d'enseignement régulier, enrichi et d'éducation internationale, votre enfant complètera sa formation en participant activement à des activités culturelles, sportives ou scientifiques.

Portes ouvertes : le dimanche 6 octobre, de 13h30 à 16h30

collège
ndl
Notre-Dame-de-Lourdes

Tests d'admission : les samedis 5 et 19 octobre et le dimanche 20 octobre à 8h30

845, chemin Tiffin, Longueuil (Québec) J4P 3G5

Tél : (450) 670-4740 Pour plus d'information : www.ndl.qc.ca

Reconnu par deux organismes d'éducation internationale école du monde

9002108CSOICL

Sainte-Adèle en couleurs 2002 - 10^{ième} édition | Programmation



SYMPOSIUM
Sainte-Adèle en couleurs
Merci à nos partenaires

Monsieur Claude Cousineau,
Député de Bertrand
La Ville de Sainte-Adèle
Le service des Loisirs de Sainte-Adèle
L'Hôtel Le Chantecler

Aliments Chèvrefeils de Sainte-Adèle
Bacardi Marligny
Canada
Caisse Populaire des Pays-d'en-Haut
Centre de Rénovation Riopel
Entreprise Michel Latour
Galerie d'art Atelier 85
Groupe Investisseurs de Sainte-Adèle
Groupe Lyras
Hôtel-Spa L'Excelsior
IGA Marché au Chalet
J.L. Brissette Coke
Journal des Pays-d'en-Haut
Restaurant Chez Milot
Station service Harnois

Hôtel Le Chantecler
5, 6, 12, 13 et 14 octobre
Galerie d'art Atelier 85
et Hôtel Le Chantecler
vous présentent:

SYMPOSIUM
SAINTE-ADELÈ
EN COULEURS

LOUISE BÉGIN,
présidente d'honneur

Exposition d'artistes peintres
et sculpteurs professionnels
qui s'exécuteront sur place
pendant les deux fins de
semaine.

Exposition spéciale de
l'oeuvre sur papier de
Jean-Paul Riopelle,
LE CIRQUE.

Stationnement
municipal,
rue de la Forge

5 et 6 octobre

Kiosques d'artisans
Peinture sur bois,
sculpture, tissage

5 octobre
Soirée Latino **gratuit**
«LA SONARA LATINA»
Plage municipale,
Lac Rond
5 octobre à 13h

Chasse ouverte
aux pommes.
Activité familiale :
pédalos parent/enfant.
(animation et prix
de participation)

Parc de la rivière
Doncaster

5 octobre
SPECTACLE
TRADITIONNEL
HURON
Frais d'admission (\$)

Admirez nos paysages et utilisez la remontée mécanique de l'Hôtel Chantecler ou le tour d'hélicoptère. Nos pistes cyclables et nos sentiers pédestres sont un paradis pour les photographes.

Golf, équitation, cinéma, théâtre, concert, restauration et hébergement sur mesure, tout pour que vous passiez un week-end inoubliable
Info.: 1-800-898-2127

Parc Claude-
Henri Grignon
5, 6, 12, 13, 14 octobre

Sculpteur de
pierre
Claude A. Des Rosiers

Pavillon des Arts
de Sainte-Adèle

5 octobre de 10h à 17h

EXPOSITION
de l'artiste peintre
Lise Tremblay
Art contemporain
Medium mixte

CONCERT
20H00
Marie-Andrée Ostiguy
Vin/fromage 25\$

LE COURRIER DU SUD / DIMANCHE 29 SEPTEMBRE 2002 / A3

03761293100

29

29

29



L'ÉCOLE SECONDAIRE
Paul-Gérin-Lajoie-d'Outremont
VOUS OUVRE SES PORTES
LE 9 OCTOBRE 2002 À 19H30



**JOIGNEZ
LES RANGS DE LA
CONCENTRATION
ART DRAMATIQUE :
AUDITIONS
LE 16 NOVEMBRE 2002**

Pour l'inscription,
communiquiez
avec Barbara Disenza
au (514) 276-3746 poste 131

- Une école qui prône l'autonomie et la coopération, la rigueur et le respect.

- Une école qui fait une large place au théâtre, aux arts plastiques, à la musique et au latin.

- Une école où la pédagogie est diversifiée, où le travail en projet a sa place.

- Une école qui travaille à l'implantation d'un volet alternatif pour la rentrée 2003.

Bienvenue à tous!

Pour toute information, vous pouvez nous joindre au :
(514) 276-3746



École Paul-Gérin-Lajoie-d'Outremont
475, av. Bloomfield,
Outremont (Québec) H2V 3R9

Réinventer l'école pour inventer sa vie!



Devenez fleuriste professionnel(le)

Aucun pré-requis sauf Avoir 16 ans et plus

Pour informations: Contactez Cécile Boucher au (450) 649-5525

Académie et École Clara Créations

Prochains cours 5 et 7 octobre



ACTUALITÉ

Le 1er octobre, Journée internationale des personnes âgées

Pour souligner la Journée internationale des personnes âgées en 2002, la Table régionale des aînés de la Montérégie (TRAM) rend hommage à Jean Dessureault, membre de la TRAM, pour sa contribution auprès de ses pairs, mais également pour tous les services rendus à sa communauté, et ce, dans tous les milieux où il a vécu ou oeuvré.

Lors de l'Année internationale des personnes âgées, une table de concertation a été formée en Montérégie; elle est devenue permanente par la suite, pour continuer le travail amorcé.

Les préoccupations de la TRAM ne se limitent pas aux difficultés des aînés, elles visent également à ce que l'ensemble des personnes de plus de 50 ans aient la possibilité de se développer, se maintenir actives et conserver leur autonomie le plus longtemps possible.

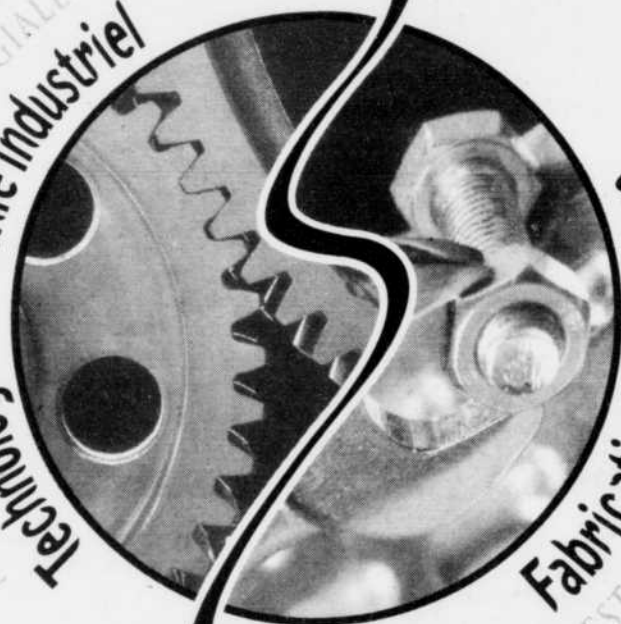
En 1998, 23% de la population en Montérégie était âgée de 50 ans et plus, soit 312 259 personnes.

La TRAM joue un rôle d'aviseur auprès du Conseil régional de développement de la Montérégie (CRDM); elle émet des recommandations quant aux conditions de vie des aînés en Montérégie et prend des moyens pour influencer les décideurs pour que des actions soient prises pour améliorer la situation des aînés et de la population. Rens.: Yves Roux, 651-9041.

TECHNIQUES DE POINTE

pour un avenir promet leur penser-y!

ATTESTATION D'ÉTUDES COLLEGIALES
Technologie du Génie Industriel



ATTESTATION D'ÉTUDES COLLEGIALES
Fabrication mécanique

DÉBUT : 18 novembre 2002

DURÉE : 63 semaines - temps plein, de jour

Soirée d'information obligatoire :
Le lundi, 21 octobre à 18h30 au local CR-02

CONDITIONS PARTICULIÈRES D'ADMISSION :
Mathématiques 436

OBJECTIFS DU PROGRAMME :

À la fin de ce programme, les diplômés seront aptes à utiliser des outils théoriques et pratiques ainsi que des techniques d'organisation et de gestion en vue d'améliorer la productivité et l'efficacité d'une entreprise.

PROFIL RECHERCHÉ :

Autonomie, esprit d'analyse, sens de l'organisation et habileté à communiquer pour soutenir les équipes de travail.

Ces formations sont offertes par Emploi-Québec en collaboration avec le Collège de Valleyfield

Conditions d'admission pour les clients d'Emploi-Québec

Avoir quitté les études régulières depuis au moins 24 mois (sauf exception);
Être sans emploi et être prestataire de l'assurance-emploi ou l'avoir été au cours des trois (3) dernières années ou cinq (5) dernières années pour des prestations de maternité ou parentales ou être prestataire de l'assurance-emploi (sécurité du revenu).

Pour plus d'information, se présenter avec cette annonce au centre local d'emploi (CLE) de sa localité dans les plus brefs délais.
Pour connaître l'adresse, composez le 1 877 71-GUIDE. Les places sont limitées.

Conditions d'admission pour ces deux programmes : Diplôme d'études secondaires (D.E.S.) ou l'équivalent OU posséder une formation jugée suffisante par le Collège de Valleyfield ET être admissible à la formation continue collégiale.

DÉBUT : 28 octobre 2002

DURÉE : 65 semaines - temps plein, de jour

CONDITIONS PARTICULIÈRES D'ADMISSION :
Mathématiques 526 - Physique 534

OBJECTIFS DU PROGRAMME :

À la fin de ce programme, les diplômés seront aptes à exercer leurs fonctions notamment dans les entreprises de fabrication ainsi que dans les entreprises où la fabrication mécanique est une activité de soutien à la production incluant l'entretien mécanique des équipements et la conception d'outillage de fabrication.

PROFIL RECHERCHÉ :

Sens de la productivité, rigueur, rapidité, exactitude, capacité de planifier, d'organiser et d'utiliser des outils de l'équipement industriel.



Collège de Valleyfield

L'HISTOIRE • L'EXPÉRIENCE • LE SUCCÈS

169, rue Champlain - Salaberry-de-Valleyfield (Québec) J6T 1X6

Tél. : (450) 373-9441 (poste 370 ou 436)

Site Internet : www.colval.qc.ca/formation



Le Groupe
Jean Coutu (PJC) inc.

GRANDE VENTE au profit de



Centraide SAMEDI 5 OCTOBRE De 9h à 12h

551, rue Bériault Parc Industriel, Longueuil

Billet d'entrée au coût de 5\$ donnant droit à plus de 30 prix de présence.

VENTE DE PRODUITS COSMÉTIQUES:

- Fragrances • Maquillage
- Soins de la peau

PRODUITS DIVERS

Paiement argent comptant

Flyer, pas nécessairement en vol solo

► JULES LAGUÉ

Ce n'est pas nécessairement à la retraite qu'on devient flyer. Il faut avoir un fond, qui n'a peut-être pas eu l'occasion de se manifester avant et qu'on ne soupçonnait peut-être même pas jusque là.



Diane Boisvert, Denise Bureau, Yvette St-Pierre et Bernadette Landry.

Retraités flyés. (Photo: Robert Côté)



mière fraîchement retraitée d'un stage de bénévolat dans l'armée israélienne et dans un hôpital. À la grande surprise de Thérèse Michaud-Laperrière, sa demande dans le Courier du voyageur de *La Presse* pour savoir si d'autres retraités étaient intéressés par ce genre d'expérience lui a valu plus de 200 réponses. Un premier contact a été établi le 7 juin 1996 dans les locaux des quotidiens, suivi de la formation de comités et de la tenue de rencontres au rythme de quatre fois l'an.

Inutile de rechercher la fondatrice. Elle est sur la route de Compostelle, en Espagne, pour une marche de 70 jours couvrant les 1600 kilomètres du célèbre pèlerinage, probablement inspirée par un couple de Laval qui avait tenté l'expérience en 2000 pour la reprendre (toujours à pied) entre Londres et Rome en l'année suivante et de Montréal à Percé cet été. Un autre retraité, originaire de Sherbrooke, s'est rendu au camp de base de l'Everest trois mois après une opération à cœur ouvert.

Sur la Rive-Sud, la personne-ressource pour les retraités flyés est Yvette St-Pierre (courriel: reflye@sympatico.ca) et une boîte vocale reçoit les messages au 653-2645.

À la Fédération des retraités flyés, outre le site Internet mentionné plus haut, on peut aussi écrire à: C.P. 3002, 6815, Chemin Trans-Canada, Pointe-Claire (Qc) H9R 1B0

Ce serait plutôt la poursuite de projets hors du commun en naviguant sans retenue en dehors des canaux ordinaires. Bien de la voile, en somme, avec un gouvernail des plus souples.

Qui se ressemble... finit par s'assembler, après s'être d'abord trouvés. Sur la Rive-Sud, ça donne environ 125 retraités flyés, qu'un vendredi 13 ne fait pas reculer pour tenir leur rencontre régulière. Pure coïncidence, assure-t-on. On n'est pas flyer au point de viser une telle date.

Ces rencontres, comme celle du centre communautaire La Résurrection, à Brossard, offrent un premier volet où des invités viennent raconter leur expérience. Dans le deuxième, la parole est au public et l'interaction se fait directement et immédiatement sur les activités ou projets mis de l'avant. Par exemple, on peut entendre un exposé sur le recyclage des lunettes ou se trouver un compagnon de voyage comme un partenaire d'activité. À défaut d'en trouver, on peut s'inspirer de l'expérience de deux flyées de voyage solo (en Thaïlande et en Espagne). Les présentations vont de talents découverts à la retraite à des échanges sur un volet bénévolat et activités physiques.

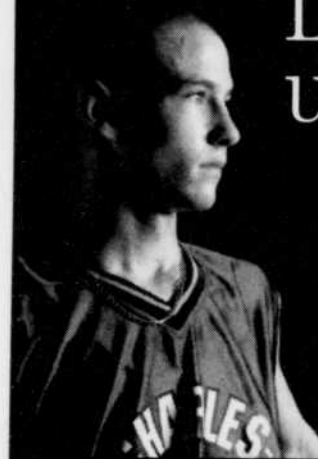
En dehors des rencontres, les échanges sont facilités par la technologie: un site Internet (<http://communautic.uquam.ca/webriaq/les-retraitesflyes/>) propose liens et informations et facilite l'échange de courriels. Le réseau établi aujourd'hui relie huit groupes informels de Gatineau à Rimouski, sans structure rigide ni membership obligatoire, mais reliés en une fédération depuis l'été 2001. Après la cellule d'origine à Montréal, une des premières sections constituées en 1997 a été celle de la Rive-Sud, avec celle des Laurentides.

Tout a débuté avec le retour d'une infir-



Journée «portes ouvertes»
6 octobre, 13h - 16h

L'option passion un choix d'avenir



Examens d'admission

Longueuil

28 septembre, 12-19 et 27 octobre • 1430, Patenaude

Ville Sainte-Catherine

13-20 et 26 octobre • 3507, Marie-Victorin

Réservation : (514) 875-0505

Charles-Lemoyne
LE COLLÈGE
www.ccllemoyne.edu

Quatre pavillons de niveau secondaire sur la Rive-Sud.

LT LUSSIER, TULL & ASSOCIÉS INC
SYNDIC DE FAILLITE

Difficultés financières?
Pour une approche humaine, contactez:
FRANCINE FORTIN
Conseillère en insolvabilité

CONSULTEZ SANS FRAIS

2035, rue Victoria, bureau 201B
Saint-Lambert
(450) 923-8603

DIFFICULTÉS À L'ÉCOLE?

✓ Mauvaises notes ?
✓ Manque de concentration ?
✓ Difficultés avec les devoirs ?
✓ Troubles d'apprentissage ?
✓ Manque de motivation ?

Ce cours m'a appris comment apprendre comme il faut. Maintenant, ça me tente de faire mes devoirs et j'ai plus de facilité à les faire. Aussi, j'ai des meilleures notes à l'école.
(C.J. 10 ans)

➤ Méthode d'étude à succès.
➤ Rattrapage en tutorat.
➤ Cours privés personnalisés.

APPELEZ MAINTENANT
(450) 463-5050

1331, rue Ste-Hélène, Longueuil

L'éducation,

ce n'est pas

SECONDAIRE



CHOISIR LE COLLÈGE NOTRE-DAME-DE-LOURDES,

c'est choisir beaucoup plus qu'un simple établissement privé d'enseignement secondaire mixte. En plus des programmes d'enseignement régulier, enrichi et d'éducation internationale, votre enfant complètera sa formation en participant activement à des activités culturelles, sportives ou scientifiques.

Portes ouvertes : le dimanche 6 octobre, de 13h30 à 16h30

collège
ndl
Notre-Dame-de-Lourdes

Tests d'admission : les samedis 5 et 19 octobre et le dimanche 20 octobre à 8h30

845, chemin Tiffin, Longueuil (Québec) J4P 3G5

Tél : (450) 670-4740 Pour plus d'information : www.ndl.qc.ca

Reconnu par deux organismes d'éducation internationale



école du monde BI

L'autocueillette disponible

VERGER DE LA SAVANE

7\$ le sac 18-20 lb

LE VERGER PRÈS DE CHEZ VOUS!
(sans embouteillage - accès facile - aucuns frais d'entrée)

VENTE EN KIOSQUE - Ouvert tous les jours de 9h à 17h

- À 2 km de l'aéroport de St-Hubert, entre St-Hubert et Boucherville
- Autoroute 30, direction Sorel, sortie 120 boul. Clairevue direction St-Hubert
- Autoroute 20, direction Québec, sortie 95, direction aéroport de St-Hubert.

LABYRINTHE DANS LE CHAMP DE MAIS - NOMBREUSES BALADES

Youppi! Les citrouilles sont prêtes à cueillir

Economie d'essence et de temps

www.vergerdelasavane.com

8000, de la Savane, St-Hubert (450) 655-4205

RESTO BAR LEMOYNE
(Brasserie - Terrasse LeMoynes)

Plusieurs choix de tables d'hôte, le midi et le soir

SOUPER DANSANT
Jeudi - vendredi - samedi avec

Mélanie et Normand

NOUVEAU COURS DE DANSE COUNTRY
pour débutants
Par Mireille Taillon
Les mardis à 19h30
Renseignements et inscriptions
514-953-7331

SPÉCIAUX DU SOIR DÉBUTANT À 17H

| | |
|----------------------|---------------|
| LUNDI | 4,99\$ |
| Tournedos sce poire | |
| MARDI | 2,99\$ |
| Hamburger steak | |
| MERCREDI | 2,99\$ |
| Spaghetti sce viande | |
| JEUDI | 9,99\$ |
| À volonté | |
| Moules & frites | 9,99\$ |
| Fondue chinoise | 9,99\$ |

72, St-Sylvestre au 670-4790

Villa Da Carlo
RISTORANTE

Pasta & Vino

TABLE D'HÔTE
à partir de **10,95\$**

LA VRAIE GASTRONOMIE À L'ITALIENNE

1000 av. Victoria, St-Lambert
(450) 671-7377

mar - mer de 17h00 à 22h00
jeu / ven / sam de 17h00 à 22h00
dim de 17h00 à 21h00

Réservation hautement recommandée

À VOTRE SERVICE

Souriez, c'est lundi

Dans le cadre de ses Belles soirées, la bibliothèque de Brossard vous propose une conférence-causerie en compagnie de Bille Marchesin, auteur et chroniqueur, le 2 octobre à 19h30. Entrée libre au 7855, avenue San-Francisco. Rens.: 923-7045.

Relations de couple

Le Pavillon Marguerite de Champlain, Maison d'hébergement pour femmes et enfants en situa-

tion de crise, offrira un groupe aux femmes qui vivent la détérioration dans leurs relations de couple. Les mardis, début octobre, de 13h30 à 15h30. Rens.: 656-1946.

Spectacles au Théâtre de la Ville

Prochains spectacles présentés à la salle Jean-Louis-Millette, 180, rue de Gentilly Est; le 28 septembre à 20h, Richard Abel. Les 2 et 5 octobre, à 20h, Les parapluies de Cherbourg. Le 3 octobre, à 20h, Jorane. Les 3 et 4 octobre, à 20h, Marc Dupré. Billets et rens.: 670-1616.

Exposition des Artistes de la Galerie

De 10h à 17h, du lundi au samedi inclusivement, et le dimanche de 11h à 5h, au Balcon d'Art, 650, Notre-Dame, Saint-Lambert. Rens.: 466-8920.

Rendez-vous de la Francophonie

Pour la troisième année consécutive, Les Rendez-vous de la Francophonie lancent leur programme d'échanges. Tout organisme intéressé à former un groupe d'environ 16 jeunes participants est invité à soumettre sa candidature avant le 14 octobre prochain. Formulaire de participation disponible sur le site Internet: www.rendezvousfrancophonie.com/echanges sous la rubrique «inscrivez-vous», au (613) 741-0122 ou au 1-877-397-2626.

Foire de l'Artisanat MacDonald Cartier

La 18e Foire de l'Artisanat, organisée par l'organisme de participation des parents de l'école secondaire MacDonald Cartier, aura lieu le 24 novembre, à l'école secondaire MacDonald Cartier, 7445, chemin de Chambly. Tables à louer. Rens.: 646-2829.

NEWPORT
BUFFET & BAR

BRUNCH
10h à 15h
Samedi & Dimanche
6,95\$

BUFFET DU MIDI
11h à 15h
(LUN. - VEND.)
5,95\$

TOUT LE MONDE est bienvenu!
Plus de 100 choix de plats - cuisine continentale et internationale

BUFFET DU SOIR
17h à 22h
(LUN. - JEUDI)
7,95\$

BUFFET DU SOIR
Vend. et dim. **9,95\$**
Samedi **10,95\$**

5773, boul. Taschereau, Brossard (coin Angèle)
Réservations: **462-4587** vaste stationnement

DANSE SOCIALE

- Les samedis de 19h30 à 1h a.m.
- Prix d'admission: 10\$ (taxes en sus)
- Buffet en soirée
- Vaste piste de danse en bois franc
- Cours de danse de ligne de 20h à 20h30

Pour informations:
(450) 659-2966

PALADIUM 9525, Taschereau Brossard J4X 2J3 Yvan Lauzier

BROSSARD ET LONGUEUIL 475, Roland-Therrien Longueuil J4H 4A6 Michel Gingras

LA RÔTISSERIE KOKO-RIKO FAIT FUREUR

La Rôtisserie Koko-Riko a ouvert ses portes en août dernier. Axé sur la qualité, la fraîcheur et la diversité de son menu, le Koko-Riko a su s'attirer les connaisseurs de bonne chair de la Rive-Sud.

Une ambiance et un accueil chaleureux vous met en confiance. Un personnel attentionné et bien formé rendra votre visite des plus agréables.

Retrouvez enfin la vraie saveur du poulet sur charbon de bois, le goût des frites maison et une sauce incomparable à découvrir. Les amateurs de côtes levées, de steak ou encore de spécialités mexicaines seront comblés et satisfaits.

- Midi-Express • Bar à salade • Mercredi fajitas
- Enfant moins de 8 ans gratuit le dimanche

999 chemin Chambly, Vieux-Longueuil - Rés.: (450) 646-4500

Fermeture des services municipaux

L'arr. Vieux-Longueuil informe ses citoyens que les bureaux des services municipaux seront fermés le 14 octobre à l'occasion de l'Action de Grâce. Notez également qu'à cette occasion il n'y aura pas d'enlèvement des matières recyclables. Rens.: 646-8300.

Services gratuits pour immigrants

Vous êtes au Canada depuis 5 ans et moins et vous êtes toujours à la recherche de la première expérience de travail au Québec? Si vous avez de la motivation, le Services et Formation aux Immigrants en Montérégie peut vous aider à atteindre ce but. Rens.: 926-2550.

Volontaires de toute origine recherchés

Pour projets d'initiation à la coopération internationale, comportant un séjour outre-mer qui se déroulera de mai à août 2003, au Mali, en Afrique de l'Ouest. Date limite de réception des formulaires: 7 octobre 2002. Formulaires disponibles au: (514) 528-5363 poste 0 ou quebec@acciorg.ca.

Inscriptions à Com'Femme

Des places sont disponibles pour les cours suivants: Découvrir les images du rêve, Vers l'autonomie affective, L'affirmation de soi et Sommeil et anti-stress. Rens.: 676-7719 et <http://www.com-femme.obnl.ca>.

Ateliers gratuits

L'Écrit-Tôt de Saint-Hubert offre des ateliers gratuits, le jour ou le soir, en petits groupes de 5 à 7 personnes débutant en septembre et se terminant à la mi-mai. Rens.: 672-6565.

Journée internationale des aînés

Pour souligner la journée internationale des aînés, l'Association des familles soutien des aînés de Saint-Hubert organise un dîner-rencontre, le 4 octobre, de 11h30 à 14h, au 1890, boul. Marie. Inscriptions: 465-2520.

Blitz provincial l'auto-cadet

Les cadets et cadettes de l'Escadron 643 de Saint-Hubert vous solliciteront de porte à porte les 5 et 6 octobre prochain. Encouragez ces jeunes! Ils ont besoin de votre support pour financer leurs activités. Rens.: 462-8777 poste 7254.

Parrainage Civique Saint-Hubert

Le Parrainage Civique Saint-Hubert vous invite à participer à ses Samedi Répit enfants et adolescents qui débiteront le 5 octobre. Ces activités sont réservées aux personnes vivant avec un handicap physique ou intellectuel. Rens.: 678-7025.

Libérer les tensions

Atelier de soir, 10 semaines pour expérimenter différents moyens favorisant la détente et le pouvoir d'agir sur soi. Rens.: 670-0730 poste 319.

Aide aux devoirs

La Maison de la famille LeMoyno a besoin de bénévoles pour des élèves au primaire qui ont besoin d'être accompagnés dans leurs devoirs. Rens.: 465-3571.

Spectacle bénéfique

L'ensemble vocal ENTRAMIS vous invite à son spectacle le 5 octobre à 20h au Centre communautaire Saint-François de Sales, 1545, boul. Jacques-Cartier Est. Rens.: 468-4015.

LES PLAISIRS DE LA TABLE... UN GRAND BON-HEUR DE LA VIE!

Déjà reconnue dans le monde de l'alimentation comme une navigatrice d'expérience, madame Louise Ménard, toujours fidèle à sa passion pour les arts de la table, réalise aujourd'hui un autre projet gourmand en ouvrant son école de cuisine, L'échalote verte.

Ainsi, le 1er octobre prochain, sera inaugurée la première session de cours dans cette école consacrée à la découverte des goûts du monde entier. C'est à deux explorateurs chevronnés que madame Ménard a confié la barre de sa maison d'enseignement culinaire, les chefs Philippe Mollé et Steeve Bergeron. Les adultes seront invités à voyager à bord de Classes et de Conférences gourmandes d'une durée de trois heures chacune. Les participants pourront assister à des démonstrations, à des dégustations et à des exposés agrémentés de présentations audiovisuelles s'ouvrant sur de multiples horizons culinaires. De l'étude des bases à la conquête des raffinements les plus fins, on y pratiquera l'art d'apprêter légumes, viandes, pâtisserie, etc.; on s'y adonnera à la recherche des grands plaisirs du palais: les huiles d'olives, les fromages, les vins d'ici et d'ailleurs, etc. Les jeunes se verront proposer des Ateliers gourmands, On partira à la poursuite des goûts et des saveurs avec les



De gauche à droite: M. Philippe Mollé, chef à demeure; M. Joël Le Bigot, animateur à Radio-Canada; Mme Louise Ménard, propriétaire de l'école de cuisine et M. Steeve Bergeron, chef à demeure.

margueritons (8 à 12 ans), tandis que des excursions découvertes seront offertes aux maîtres cuisiniers (13 à 17 ans) désireux de savoir garnir délicieusement pizza, boîte à lunch, voire un premier garde-manger. Manger santé, manger petit budget, manger asiatique, manger bio, manger seul, manger italien, manger végétarien, manger gala, manger québécois... L'échalote verte sera vraiment Une vue sur le monde!

051029csao

Venez découvrir nos nouveautés

Nouvelle administration



Nouvelle salle à manger
Plus de 40 places avec service aux tables

Spéciaux du midi à partir de **6.95\$**

NOUVEAU MENU À LA SALLE À MANGER
Filet de sole, filet de doré, filet mignon, filet de médaillon, toutes sortes de kebabs. Spécialités d'Afghan Mantoo Côtelettes de porc

NOUVEAU MENU À LA LIVRAISON
Lasagne, spaghetti, tortellini, cannelloni, souvlaki

AU COMPTOIR ET À LA LIVRAISON



GRATUIT avec chaque achat de 10\$



GRATUIT avec chaque achat de 15\$

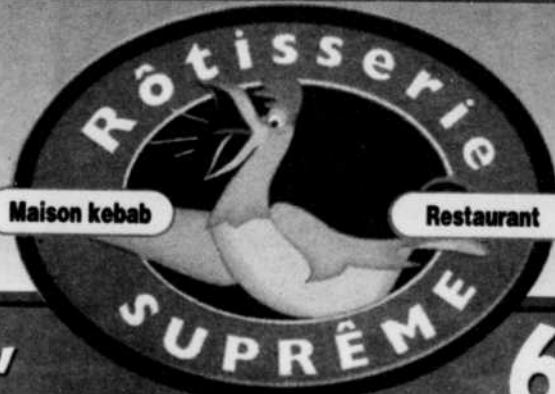


GRATUIT avec chaque achat de 20\$ et +

Sur présentation de ce coupon

Livraison

Livraison dans les villes:
Brossard, Saint-Lambert, Saint-Hubert, Greenfield Park, Le Moyne, La Prairie Longueuil (Curé-Poirier/Ste-Hélène)



Heures d'ouverture

HEURES D'OUVERTURE
Dimanche au mercredi 11h à 22h
Jeudi, vendredi, samedi 11h à 24h

2230 LAPINIÈRE, BROSSARD

656-4419

Les Amateurs Enchantés Enr.
Vous invitent à une soirée dansante de tous genres intégrée d'un concours d'artistes amateurs
Le 5 octobre à 20h
Salle des Chevaliers de Colomb (conseil 3967)
1685, Westgate, Longueuil
Bienvenue à tous
Entrée: 5\$

MAMMANINA avec le four qui tourne fait la meilleure pizza au meilleur prix et offre le meilleur service.
7 JOURS PAR SEMAINE
MAMMANINA PIZZA
OUVERT DE 11h à 22h
PIZZAS
POUR LE PRIX DE TOUTES GRANDEURS TOUTES SORTES EN TOUT TEMPS AU COMPTOIR SEULEMENT
2 AVEC CE COUPON ET UNE COMMANDE DE 11\$ ET PLUS OBTENEZ GRATUITEMENT UN 2 LITRES DE LIQUEUR
Valable jusqu'au 31 OCTOBRE 2002

| | | |
|--|---|--|
| 1524, Sainte-Hélène Longueuil 651-5528 | 3124, ch. de Chambly Longueuil 646-3373 | 5507, ch. de Chambly Saint-Hubert 926-2323 |
|--|---|--|

En vedette cette semaine

Atelier Bière et Vin inc.
1972 Ch. Chambly, Longueuil Qc
674-2020

C'est le temps des Vendanges !

Et pour l'occasion profitez des meilleures récoltes à prix réduit

Selection



ÉPARGNEZ 30 \$

Sur tous les SELECTIONS Estate series, produit 23 litres

Fabriquez dès maintenant votre vin pour les fêtes

ÉPARGNEZ 10 \$

sur les VINTNERS RESERVE Passport Series, produit 23 litres

VINTNERS
RESERVE



Valable sur le prix régulier. Jusqu'au 5 octobre 2002 seulement.



"LE PLUS GRAND CENTRE SPÉCIALISÉ AU QUÉBEC"

Location de fouloir et presse à raisin ainsi que plusieurs types de système de filtration et d'embouteillage.

Buffet **Vichy** Bar
VOUS PRÉSENTE
NOUVEAU !

Le Festival
CREVETTES À L'AIL*

(À volonté)

Pour un temps limité seulement

7 Soirs/ Semaine
18h00 à 20h00*



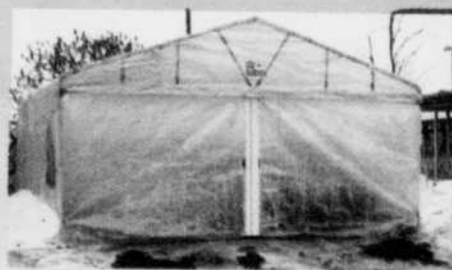
| | |
|-----------------------------|----------------|
| Lundi au jeudi | 8,99\$ |
| Vendredi et Dimanche | 9,99\$ |
| Samedi | 10,99\$ |

Un super ajout à notre buffet à volonté de plus de 100 choix incluant...
rôti de boeuf, dinde, agneau, jambon, viande fumée, pâtes, crevettes
panées et crevettes cocktail et plus.

Réservation disponible pour groupe de
10 à 300 personnes. Prix spéciaux pour groupes

2901, boul. Taschereau Est, St-Hubert
(450) 465-0519

LES INDUSTRIES PERMO INC.



Plus
RÉSISTANT

Toile 100% canadienne
Abri d'auto Permo fabriqué de
tubes ovales, 35% plus résistant

PORTES PERMO

déjà plus de
15 000 unités vendues
s'ouvre en quelques secondes

Système d'ancrage
PERMOLOCK

- Ancres PermoLock
- Retenue de 350 lb
- Le meilleur système d'ancrage sur le marché



S'ouvre et se ferme
en quelques
secondes

**ACHETEZ
DIRECTEMENT DU
MANUFACTURIER
OUVERT**

Lundi au vend. 9h à 18h
Mardi 9h à 15h
Dimanche 10h à 15h

PERMO

**2564, BERNARD PILON
SAINT-MATHIEU-DE-BELOEIL**
(450) 464-5466

sortie 105 de l'autoroute 20
Visitez notre site web. www.permo.net

**MEUBLE EN BOIS MASSIF
CONSTRUIT PAR VOUS**

? ÇA VOUS INTÉRESSE ?

**COURS D'ÉBÉNISTERIE
(DÉBUTANT ET INTERMÉDIAIRE)**

L'ÉTUDIANT(E) GARDE SON MEUBLE
36 HEURES EN 6 SEMAINES

**AUSSI DISPONIBLE
MEUBLES FAIT SUR MESURE**

LOCATION D'ESPACE DE TRAVAIL & MACHINERIE
FINITION DE MEUBLES

**BIENTÔT
OPENING SOON**

OPENING SPECIAL
\$100 SAVINGS TO FIRST 50 STUDENTS

SPECIAL D'OUVERTURE
\$100 DE RABAIS AUX 50 PREMIERS ÉTUDIANT(E)S

Centre d'Ébénisterie **Excellence Inc.**

Tel: (514) 364-WOOD (9663)

8100 Jean-Brillon
LaSalle, Québec
H8N 2J5

Les Journées de la culture en arts visuels

Participez aux activités organisées par le Centre d'art visuels de Saint-Hubert dans le cadre des journées de la culture, les 28 et 29 septembre, de 14h à 16h, au 7450, boul. Cousineau. Rens.: 462-1036.

Recherche de bénévoles

L'Association des parents et des handicapés de la Rive-Sud métropolitaine est à la recherche de bénévoles pour son activité du samedi de 9h à 15h à l'école Bel Essor. Rens.: 674-5224.

Bénévole en couture demandé

Le Carrefour Mousseau recherche un bénévole pour animer ses ateliers de couture. Rens.: 468-4926.

Joie de vivre

Le mouvement Joie de Vivre permet aux personnes séparées, divorcées et vivant seules de retrouver le goût et des raisons de vivre. Une soirée régulière aura lieu le 3 octobre à 19h30 au Centre Communautaire St-Robert, 701, rue Duhamel. Rens.: 619-0375 ou 465-7512.

Sclérose en plaques

Rencontre du groupe d'entraide de Brossard, le 9 octobre à 19h, à la salle communautaire du Loblaws à Brossard. Le thème abordé sera la SP et le stress. Rens.: 466-5209.

Âge d'Or de Saint-Hubert

Les nouvelles cartes FADOQ 2003 sont maintenant en vente. Au 5275, chemin de Chambly. Rens.: 676-1156.

Hyper-Lune

Pour les parents d'enfants ayant un déficit d'attention avec ou sans hyperactivité, un groupe de soutien est offert, pour rencontrer et discuter entre parents. Inscriptions obligatoires. Rens.: 672-3331.

Club Lions de Saint-Hubert

Le Club Lions de Saint-Hubert est à la recherche de personnes qui ont le goût de partager un peu leur temps au service des plus démunis. Rens.: 672-1976.

Causerie

Causerie «La France à moindre coût», le 3 octobre à 13h30 au Centre Communautaire des aîné(e)s de Longueuil, 1401 chemin de Chambly. Rens.: 677-6677.

Les mardis après-midi

Des personnes souffrant d'anxiété, de trouble panique, de phobies et d'agoraphobie se réunissent depuis 10 ans chez Phobies-Zéro. Des réuni-

ons ont lieu au Centre communautaire Taillon, Salle Demers, 1890, boul. Marie, le mardi après-midi, de 13h30 à 15h30. Rens.: 276-3105.

La Maison de Jonathan

Venez nous visiter dans le cadre d'une rencontre d'information offerte aux nouveaux bénévoles, vous ferez alors un choix évident! Rens.: 670-4099.

Salon de thé

Pour la Journée internationale des personnes âgées, le 1er octobre, La Mosaïque vous invite à son salon de thé. Inscriptions: 465-1803.

Au coeur du besoin

Nous recherchons des bénévoles pour recevoir les demandes téléphoniques et organiser la réponse aux besoins. Rens.: 465-1803.

Développement personnel

Atelier «Lâcher prise, pour mieux vivre!», au Centre vie Cartier, Notre-Dame de la Garde, 1228 Green. Rens.: 679-9970.

Soirée de danse en ligne

Le 4 octobre, de 19h30 à minuit, au Centre communautaire Marie-Victorin, 790 Victor-Hugo. Rens.: 671-3292.

Âge d'or de Laflèche

Les cartes de membres FADOQ sont arrivées. Vous pouvez vous les procurer aux heures de bureau. Il reste quelques places pour Noël en automne, du 29 nov. au 1er déc. Rens.: 678-4671 ou 671-0906.

Âge d'or N.D.S.C.-Brossard

Sorties en octobre: 5, Country, Ste-Rosalie; 12, Route des Vins, Dunham; 13, Festival de l'oise, Montmagny; 19, Burlington; 20, cueillettes des pommes, St-Grégoire; 26, Charlevoix, casino et sites; 27, l'Halloween, Ste-Anne-des-Plaines. Rens.: 676-5267.

Soirée dansante

Le 5 octobre à 20h, au sous-sol de l'église Notre-Dame-de-l'Assomption. Souper d'Halloween du 2 novembre, les billets sont en vente. Rens.: 466-8919 ou 679-4707.

Successions et testaments

Inform'Elle organise un atelier juridique sur le thème de la succession et du testament, le 1er octobre de 13h30 à 15h30, au 3757 Mackay. Inscription préalable au 443-3442.

Collecte de vêtements

La Fédération des locataires d'habitation à prix modique du Québec a un urgent besoin de vêtements propres pour enfants. Nous faisons la cueillette à domicile. Rens.: 678-7279.

ARTICLES INDONÉSIENS
50% de rabais dans tout le magasin



(voisin de Dollarama)

ARTISANAT MONDIAL 2000 (450) 651-4449
1401 ch. Chambly, Longueuil

Manufacturier de meubles pour bébés et juvéniles

STATUS
ENTREPOÛT

* Vente retour à l'école
5% de réduction avec coupon
Valide jusqu'au 19 octobre 2002

Bassinets, lits, lits superposés, commodes, armoires, bureaux d'ordinateur, coffres à jouets, matelas, literies...

557 rue Lépine, Dorval
(entre autoroute 20 et Côte de Liesse)

Ouvert au public
jeudi et vendredi 13:00 à 21:00
samedi 10:00 à 17:00
Tél.: (514) 631-0788
www.statusfurniture.com



PUBLI-REPORTAGE

Un magasin pour le consommateur averti:
C'est toute la différence!

Deux choses sont évidentes lorsqu'on se présente à la maison Vannerie La Différence, à Anjou. L'ampleur du choix proposé au client dans une salle de montre de 10 000 pieds carrés et la chaleur des relations qui s'établissent au contact avec la clientèle. Étant donné que l'établissement est en affaires depuis plus de 43 ans, le service et le choix sont importants. Mais la qualité des produits est aussi primordiale. «C'est ce qui fait la réputation de la maison depuis autant d'années», affirme monsieur Zakay, propriétaire de l'entreprise. Ces meubles et accessoires de rotin ajoutent à tout décor, chaleur, exotisme et confort, sans oublier que ces meubles sont offerts dans un choix des plus sophistiqués. De plus, le rotin se marie à plusieurs styles de décoration. On peut retrouver des ensembles complets en rotin pour le salon, la salle à manger, la chambre à coucher, ainsi que la salle de bain. Cela s'ajoute à une foule d'accessoires comme des étagères, des chaises longues et des chaises pivotantes, etc. L'implication de M. Zakay débute lors des achats. Afin de satisfaire les demandes spécifiques de sa clientèle, il n'hésite pas, avec l'appui du designer, à créer des meubles qui répondent aux besoins des tendances actuelles. Étant toujours présent aux différentes étapes de la confection des meubles, ceci assure la qualité du rotin, des coussins et des mécanismes des meubles. «L'entreprise a acquis une réputation qui est reconnue à travers le pays», dit M. Zakay. Notre garantie est le résultat de notre haut standard de qualité.

Le confort et la durabilité des coussins sont assurés grâce à la confection soignée et faite sur place. Un grand choix de tissus toujours renouvelé offre toute une gamme de coloris se mariant à différents décors. Parce que tout est manufacturé sur place, Vannerie La Différence offre le service de confection sur mesure pour les coussins de meubles en rotin ainsi que la vente et la réparation de chaises en cannage. Venez découvrir l'exotisme de ces meubles de plus en plus populaires et offerts à des prix très compétitifs. Parce que La Différence est le plus gros importateur au pays, la maison peut offrir des réductions de prix appréciables. À noter que les heures d'ouverture sont du lundi au vendredi de 8h30 à 16h30 et le samedi de 9h à 17h. C'est fermé le dimanche.

Vannerie La Différence
10351, rue Mirabeau
Ville d'Anjou
(514) 352-1343
Site internet:
www.rattanladifference.com



Blais et Associés S.E.N.C.
Comptables agréés

- Certification
- Comptabilité
- Fiscalité
- Démarrage d'entreprise
- Financement

Jean-Etienne Blais, c.a.

(450) 468-1110

CÉLIBATAIRES EN FÊTE
Mega Party Samedi 5 octobre
Le Seul et Unique!
Entrée 10\$

VOLLEYBALL - BAMBINTON
Ligne INFO 450 618-0355
professeur de danse demandé, laissez message sur boîte vocale

Danse sociale, en ligne, disco et animalon. Carte de membre obligatoire au coût de 5 \$ pour l'année.

Samedi, 5 octobre à 18h30 Salle climatisée
ÉRABLIÈRE LE ROSSIGNOL
30, montée des 42, Ste-Julie, sortie 105 de l'autoroute 20

LIQUIDATION MASSIVE 2002

Des prix d'il y a 10 ans!
de LUNDI à VENDREDI

Rio 2002

~~12 095\$~~

au prix d'il y a 10 ans!

10 595\$



Magentis 2002

Une grande berline de luxe avec air climatisé, groupe électrique, lecteur CD et plus

~~21 225\$~~

au prix d'il y a 10 ans!

19 225\$



Sportage 4 x 4 2002

Un 4 x 4, tout équipé avec air climatisé, groupe électrique, et roues en alliage GRATUIT!

~~22 095\$~~

au prix d'il y a 10 ans!

20 095\$



Sedona 2002

«Meilleur achat devant la Caravan»
- Magazine Carguide

Une fourgonnette à moteur V6, tout équipée

~~24 895\$~~

au prix d'il y a 10 ans!

22 895\$



CHAQUE KIA 2002 PROTÉGÉE PAR UNE GARANTIE DE 5 ANS/100,000 KM PARE-CHOCS À PARE CHOCS!

Enfin la qualité accessible à tous

MÉGA KIA BROSSARD

Notre nouvelle adresse

8650 boul. Taschereau 0.

Direction LaPrairie • Entre le Super C et le Club Price

671-5050

Service • Pièces • Carrosserie

Quantités limitées. Prix spécial à l'achat, transport en sus, préparation incluse. Basé sur les ventes des concessionnaires Kia du Groupe Beaucage. Détails sur place.

LE GROUPE Beaucage *Parce que vous faites partie de la famille!*

NOUS VENDONS PRÈS DE 20% DES KIA AU QUÉBEC

L'équipe junior AAA du Collège Français en deuil de son président

JACQUES RACINE

Âgé de 54 ans, le propriétaire du Collège Français de Longueuil dans la Ligue junior AAA du Québec, Gilles Houle, est décédé le 22 septembre dernier à la suite d'un arrêt cardiaque. Il aura été un ami pour plusieurs sportifs de Longueuil et de la province de Québec. Son grand cœur, sa sincérité et sa détermination au travail ont fait de lui un modèle pour les jeunes joueurs dans le sport amateur. D'ailleurs, il aurait facilement sa place au temple de la renommée de la grande ville de Longueuil. M. Houle a aidé financièrement les jeunes via la présidence de son équipe. Sans son apport, le Hockey junior de Longueuil aurait probablement éprouvé des difficultés majeures.

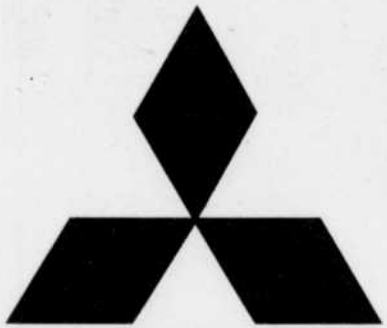
Né à Notre-Dame du Bon Conseil, près de Drummondville, Gilles Houle a fait beaucoup de chemin. En 1963, il travaillait comme crino dans une fromagerie. En 1969, il épouse Monique Vachon. De cette union naîtront quatre garçons: Dany, Marky, Clermont et François. Résident de Longueuil depuis 1965, il était polisseur chez Lemaire et Côté. Son acharnement au travail et son leadership feront de lui un grand bâtisseur. Avec son frère Gratien, il fonde en 1974 sa propre compagnie. Polissage et Placage G.G. compte aujourd'hui 40 employés.

Si ses deux plus grandes passions étaient sa famille et son commerce, on peut facilement opter pour le sport en troisième lieu. Pour cette raison, il acquiert le Collège Français en 1993. Il veut donner la chance aux jeunes de pouvoir combiner sport et études. Il a même donné du travail à certains de ses joueurs pour leur permettre d'avoir un peu d'argent durant la saison de hockey. Stéphane Scotto, adjoint pour le Rocket de Montréal, considère Gilles comme son second père. Ajoutons que M. Houle a aussi été propriétaire des Ducs de Longueuil dans le baseball Élite.

Homme d'honneur et de fierté, Gilles Houle est demeuré simple. Sa grande gentillesse et son acharnement au travail auront fait de lui un homme respecté et grandement considéré par sa famille et ses nombreux amis.

Le *Courrier du Sud* offre à la famille ses plus sincères condoléances.

SALUT
Rive-Sud



MITSUBISHI
Boucherville

**PRÉPAREZ-VOUS !
RÉVEILLEZ VOS SENS !
EMBARQUEZ-VOUS ?**

Nous avons les meilleures THERMOPOMPE

SUR LE MARCHÉ

MITSUBISHI



AMERICAN STANDARD



• autres marques disponibles à des prix imbattables

PLAN DE FINANCEMENT DISPONIBLE SUR APPROBATION DU CREDIT

VENEZ NOUS CONSULTER SANS TARDER
CHAUFFAGE CLIMATISATION

L.G. POUPART

656-5510

en affaires depuis 30 ans

VENTE ET SERVICE

3598, rue Grande-Allée, Saint-Hubert

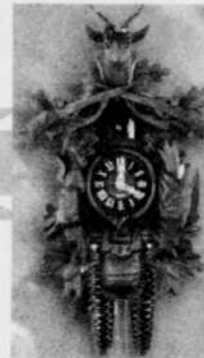
Achetez directement de l'importateur (aucun intermédiaire)

DE L'HORLOGE GRAND-PÈRE AU REVEIL-MATIN

LE PLUS VASTE CHOIX D'HORLOGES AU CANADA

N'achetez pas avant de nous consulter SINON

«Vous pourriez payer trop cher.»



VASTE SALLE DE MONTRE • VENTE • RÉPARATION

Paul Inco. **hofer**
fondé en 1946

3170, 1ère Rue Saint-Hubert
Sortie 115 de l'autoroute 30 **443-4090**
Coin Cousineau, Parc industriel Gérard Leclerc
www.paulhofer.com

Ouvert du lundi au vendredi 8h30 à 16h30

MEILLEUR PRIX, MEILLEUR SERVICE, C'EST GARANTI



LE SPÉCIALISTE DU TEMPO DEPUIS PLUS DE 30 ANS

VENTE / LOCATION (ESTIMATION GRATUITE)

Communiquez avec la succursale TEMPO la plus près de chez vous pour acheter ou louer votre TEMPO. Estimation gratuite, à domicile, par l'un de nos représentants qualifiés, dans la région métropolitaine de Montréal.

TEMPO
ÉCONOMIQUE, SÉCURITAIRE ET FACILE À INSTALLER!

SIMPLE

À 11' de largeur, le TEMPO pour entrée simple est fabriqué avec des arches de support tubulaire en acier galvanisé très résistant, de 1 1/4", 16 gauges



Spécial

Longueur de :

11'X16' - 329\$

11'X20' - 359\$

11'X32' - 629\$

incluant toile claire, 2 portes, 2 fenêtres et 6'6" de clairance avec structure de première qualité 16 gauges.

DOUBLE

Grâce à sa tubulure ovale de 1 5/8" par 2 3/4" les arches du TEMPO double largeur permettent de couvrir les entrées à deux voitures de large. Entièrement démontable, il est facile à ranger. Il est standard en 16', 18' ou 20' de largeur, mais peut aussi s'adapter à vos besoins jusqu'à 40' de large.



8050, boul. Taschereau, Brossard (450) 465-1245

Siège social: 250, boul. Ste-Rose Est, Auteuil
www.abristempo.com

SUPER VENTE SOUS LA TENTE

VENTE DE RÉNOVATIONS
Le patron a perdu la tête

- 95 Corolla, auto. 107 000 km.
- 97 Acura CL, 3.0 auto., cuir, 68 000 km.
- 98 Maxima GXE, auto., full, 65 000 km.
- 99 Altima GXE, auto., cd, 71 000 km.
- 99 Volvo S70 GLT, auto., cuir, full, 67 000 km.
- 99 Volvo S80 T6, auto., cuir, full, 48 000 km.
- 99 Maxima GLE, auto., cuir, full, 65 000 km.
- 99 Tercel CE, auto., groupe valeur, 76 000 km.
- 99 Pathfinder SE, auto., a/c, full, 65 000 km.
- 2000 Dodge Caravan, tout équipée, 56 000 km.
- 2000 Maxima SE, auto., a/c, full, 52 000 km.
- 2000 Protégé LX, 5 vit., a/c, full, 55 000 km.
- 2000 Xterra, auto., a/c, full, 64 000 km.
- 2001 Sentra XE et GXE, auto., a/c, 45 000 km.
- 2001 Sunfire, auto., a/c, CD, 55 000 km.
- 2001 Acura CL 3.2, type S, auto., cuir, full, toit 59 000 km.
- 2001 Maxima SE, 5 vit., a/c cuir, 37 000 km.
- 2001 Tiburon SE, 5 vit., a/c, full, 8 000 km.
- 2001 Sentra SE, 5 vit., full, 45 000 km.
- 2001 Pathfinder LE, auto., cuir, full, 44 000 km.
- 98 Honda Civic CX, 5 vit., 6 cd, 52 000 km.
- 98 Honda Civic LX, auto., aileron, 78 000 km.
- 98 Honda Civic LX, auto., cass., 74 000 km.
- 98 Honda Accord LX, auto., full, a/c, ~~15,950\$~~ **VENDU**
- 98 Honda Accord LX, auto., full, toit, ~~17,550\$~~ **VENDU**
- 99 Civic EX, auto., a/c, full, 31 000 km.
- 99 Honda CRV LX, auto., full, a/c, 19,950\$
- 2000 Honda Civic SE, 5 vit., a/c, cd, 45 000 km.
- 2000 Honda Civic SE, 5 vit., a/c, cass., 44 000 km.
- 2001 Civic LX, 2 portes, tout équipée, 44 000 km.
- 2001 Honda Civic DX, 5 vit., cass., 33 000 km.
- 2001 Honda Civic DX-G, 5 vit., cd, a/c, 58 000 km.
- 2001 Honda Accord EX, 2 ptes, auto., full, a/c, 33 000 km.
- 2001 Honda CRV LE, auto., full, a/c, cuir, 35 000 km.
- 2002 Honda Civic DX, 5 vit., a/c, 28 000 km.

Véhicules d'occasion

BROSSARD

NISSAN HONDA

8905, boul. Taschereau Ouest, Brossard

(450) 445-7161

Voir l'automne, de haut...

(A.D.C.) L'automne, les couleurs, les arbres se parent de jaunes, de rouges et d'ocres. Non seulement c'est beau mais c'est une véritable invitation à prendre la direction de la campagne, ou d'une montagne, pour goûter pleinement ce festival des couleurs. Jusqu'au 13 octobre prochain, tous les week end, les stations de ski de Saint-Bruno (à Longueuil) ainsi que le mont Sutton ouvrent leurs télésièges pour donner accès aux amateurs de grande nature le sommet de leur montagne.

À Bromont aussi le télésiège sera en opération durant toutes les fins de semaines et ce jusqu'au 27 octobre prochain. On peut même y grimper un vélo...

0335129CS

La Transcanadienne en vélo pour des cyclistes d'ici

► MARIE-CLAUDE FILLION

Franchir le Canada du fleuve Saint-Laurent jusqu'à l'océan Pacifique, c'est l'extraordinaire exploit qu'ont accompli les cyclistes Francis Camiré, de l'arr. Vieux-Longueuil, et Yves Dubé, de Beloeil.

Francis et Yves ont enfourché leur vélo à Longueuil, le 7 mai dernier. Un départ qui devait les mener aux Îles de la Reine-Charlotte, situées à l'extrême ouest du pays. «C'est la façon de visiter. On peut admirer les paysages, il n'y a rien de comparable», certifie Francis.

D'après le téméraire sportif, les débuts de la randonnée, spécialement l'Ontario, ont été difficiles. «Il y a eu de la neige et il pleuvait les trois quarts du temps», déplo-

re-t-il. La traversée des prairies canadiennes s'est faite sans trop d'embûches, malgré que les vents dominants venaient de l'ouest. Les pires montées se trouvaient près de Vancouver. «C'était un défi. On a osé faire quelque chose de spécial», prétend le cycliste. Pendant plus de trois mois, les deux amis ont campé en bordure des autoroutes après avoir parcouru en moyenne 100 kilomètres par jour sur un vélo qui pesait environ 95 livres. Un entraînement physique rigoureux leur a épargné les blessures. Mais lorsqu'on pédale sur une autoroute, les véhicules représentent de multiples dangers. «On a failli se faire heurter dans une courbe extérieure», raconte Francis. Heureusement, il y a eu plus de peur que de mal.

C'est finalement le 3 août que les vélos



ont roulé sur la terre des Îles de la Reine-Charlotte. Les deux jeunes se sont gratifiés de deux semaines de vacances sur place. Ce n'est que le 20 août dernier qu'ils sont revenus à Longueuil.

avant la montagne...

Location ski jr.79,99\$
 snowboard99,99\$
 snowblade99,99\$ Pour toute la saison

ATOMIC

SALOMON

ROSSIGNOL

Poubelle du ski 4200, chemin Chambly St-Hubert (450) 445-4916

Des vrais mordus de la glisse au service de votre famille Nouveauté 2002-2003 en magasin

7504129CSDK

À CE PRIX LÀ...

On s'met à quatre!

Abonnement de saison: **100\$** +tx

100\$ SOIR
 +tx 15 h à la fermeture

100\$ SEMAINE
 +tx Lundi au vendredi de 9 h à 17 h
 Excluant du 26 décembre au 5 janvier 2003

150\$ presque tout temps
 +tx Soir + Semaine + Début de saison + Ski de printemps

Début de saison : Visites en tout temps jusqu'au 25 décembre.
 Ski de printemps : Visites en tout temps du 17 mars 2003 à la fermeture.
 En prime : une visite gratuite en semaine au Mont Orford (certaines conditions s'appliquent). Période des Fêtes : Visites de soir seulement (26 décembre au 5 janvier 2003)

25 % de réduction à l'achat d'un billet dans les périodes exclues de votre abonnement.

► Vendus en groupe de quatre seulement - Offre d'une durée limitée - Faites vite!

Ski Bromont s'est mis en quatre pour vous!

Prix d'abonnement incroyable

Nouveau quadruple

Quatre nouvelles pistes éclairées

Ski Bromont.com

Fotball scolaire: Charles-Lemoyne encore...

Le Collège Charles-Lemoyne est de retour en haut du classement dans la catégorie Cadet au football. Après une première victoire de 16 à 7 contre la polyvalente Jacques-Rousseau, le 14 septembre, les Dynamiques, dirigés par Michel O'Sullivan, Jean-François Larouche, Martin Saint-Germain et Claude Brazeau, ont remis cela le 21 septembre dernier contre le Collège Saint-Jean Vianney, par

la marque de 56 à 19.

Il faut souligner l'excellence du jeune porteur de ballon, Francis Gaudette, qui a inscrit quatre touchés et qui a porté le ballon pour plus de 300 verges. Danny Lachapelle, pour sa part, inscrivait deux marqueurs en plus de réussir les 7 convertis. Il faut savoir qu'au football cadet, un converti par le botté donne 2 points et par la course ou la passe, 1 point.

Selon les entraîneurs, Charles-Lemoyne est sur la bonne voie. «Nous avons une équipe benjamine qui regroupe des joueurs de 5e et 6e année de l'élémentaire avec la 1re secondaire; une équipe cadette regroupant les élèves de 2e et 3e secondaire et, l'an prochain, renaîtra l'équipe juvénile regroupant les élèves de 4e et 5e secondaire», souligne l'entraîneur en chef, Michel O'Sullivan.

Charles-Lemoyne vise l'excellence dans son programme de football et veut le plus rapidement possible rejoindre la ligue provinciale AAA.

Pour sa part, le club benjamin a connu deux défaites, mais contre les équipes les mieux établies dans la ligue et, ce dimanche, à 10h30, ils tenteront de remporter leur première victoire de leur histoire sur les terrains du Collège.

| | | | |
|---|---|--|---|
| <p>2002 ESCAPE</p>  <p>Argent, V6, Automatique, 24.240 KM</p> <p><i>Spécial</i></p> <p>27995\$</p> | <p>2001 EXPLORER</p>  <p>Verte, V6, Automatique, 20.148 KM</p> <p>26 995\$ RABAIS 2 000\$</p> <p><i>Spécial</i></p> <p>24995\$</p> | <p>2001 FOCUS SE</p>  <p>Argent, V6, Cuir, Toit Ouvrant, Tout Équipé</p> <p>Automatique, Air, Choix de couleurs, (6 en stock) #4410A</p> <p><i>Spécial</i></p> <p>12495\$</p> | <p>1999 RANGER</p>  <p>Verte, Vitres Électriques, V-6, 3.0 L, Air, 44 763 KM</p> <p><i>Spécial</i></p> <p>BRAULT</p> |
| <p>2000 F150 XL «SUPER CAB»</p>  <p>Verte, V6, Automatique, 67.063 KM</p> <p><i>Spécial</i></p> <p>19995\$</p> | <p>2000 WINDSTAR LX</p>  <p>Bleue, Automatique, Air, Tout Équipée</p> <p><i>Spécial</i></p> <p>15995\$</p> | <p>2000 LINCOLN LS</p>  <p>Argent, V6, Cuir, Toit Ouvrant, Tout Équipé</p> <p>29 995\$ RABAIS 2 500\$</p> <p><i>Spécial</i></p> <p>27495\$</p> | <p>1999 EXPLORER SPORT</p>  <p>Rouge, V6, Automatique, Tout Équipée, 44.940 KM</p> <p><i>Spécial</i></p> <p>BRAULT</p> |
| <p>1999 RANGER</p>  <p>Verte, V6, Automatique, 44.763 KM</p> <p><i>Spécial</i></p> <p>14495\$</p> | <p>2000 FOCUS ZX3</p>  <p>Orange, Moteur ZTEC, 16 Valves, 5 Vitesses, 47.000 KM</p> <p><i>Spécial</i></p> <p>12995\$</p> | <p>1999 TAURUS (FAMILIALE)</p>  <p>Blanche, Tout Équipée, 78.202 KM</p> <p><i>Spécial</i></p> <p>12995\$</p> | <p>1998 VILLAGER</p>  <p>Rouge/Grise, V6, 3.0L, Tout Équipée, Super Condition</p> <p><i>Spécial</i></p> <p>11995\$</p> |
| <p>1997 GRAND MARQUIS</p>  <p>Argent/Bleu, V8, 4.6L, Tout Équipée</p> <p><i>Spécial</i></p> <p>11995\$</p> | <p>1999 «TOWN CAR» CARTIER</p>  <p>Tout Équipée, Prix de Liquidation</p> <p>31 995\$ RABAIS 4 000\$</p> <p><i>Spécial</i></p> <p>27995\$</p> | <p>1995 ESCORT LX</p>  <p>Blanche, 5 Vitesses, Familiale, 68.000 KM</p> <p><i>Spécial</i></p> <p>5995\$</p> | <p>1993 TOWN CAR SIGNATURE</p>  <p>Blanche, Cuir, 145.372 KM</p> <p>9 995\$ RABAIS 2 000\$</p> <p><i>Spécial</i></p> <p>7995\$</p> |

www.

brautfordlincoln

450.671.6115 poste 201

.com

3141, boul. Taschereau, Greenfield Park

LONGUEUIL SUZUKI
Au rythme de ta vie.

LA LIQUIDATION DE NOS MODÈLES 2002
C'est vrai!

GRAND VITARA JLX 2002

359\$*** /MOIS
 ou
 Obtenez 3000\$ de rabais
C'est vrai!



XL-7 JLX (5 places) 2002

389\$*** /MOIS
 ou
 Obtenez 4000\$ de rabais
C'est vrai!



0 % **
 jusqu'à 48 mois à l'achat

AERIO fastback 5 TRACTION INTÉGRALE 2003 EST ARRIVÉE
 climatiseur **19 695\$***
 automatique



AERIO GL 2002

15 785\$ PDSF
 -2 200\$ RABAIS
13 585\$* ou **216\$***** /MOIS
C'est vrai!



VITARA JA 2002

18 695\$ PDSF
 -3500\$ RABAIS
15 395\$* Prix réduit!
C'est vrai!



CLIMATISEUR GRATUIT

* TTP en sus. Toutes taxes en sus. Remise Suzuki incluse.
 **Financement 48 mois sur tous les modèles 2002
 ***Location 48 mois, incluant 80 000 km, TTP et frais de location en sus.

LONGUEUIL SUZUKI
Au rythme de ta vie.

1122, Curé-Poirier Ouest Longueuil
670-5708

LaPrairie Hyundai devient Brossard Hyundai



Étaient présents, lors de la pelletée de terre, Dianne Dufour, chef du Service du développement urbain de la ville de Longueuil, François Gagné, v.p. de Proservin, François Chartrand, d.g. de LaPrairie Hyundai, Éric Boulay, président de Proservin, Michel Lambert, président de LaPrairie Hyundai, Lac Paquette, chef de district des ventes chez Hyundai Canada, Ghyslain Doyon, directeur du service après-vente chez LaPrairie Hyundai, Michel Lazure, contrôleur et Peter Codispoti, chef du district d'après-vente chez Hyundai Canada. (Photo: Jean Laramée).

La première pelletée de terre du futur site Brossard Hyundai avait lieu à 11h, le 24 septembre dernier. En effet, LaPrairie Hyundai déménagera prochainement ses opérations dans un tout nouveau bâtiment, situé au 8450, boul. Taschereau, à Brossard. Le tout nouveau Brossard Hyundai sera très certainement un des plus importants concessionnaires Hyundai au Canada. Le bâtiment, une réalisation clés en main de la compagnie Proservin Entrepreneurs Généraux, sera complété à la mi-mars 2003. Le tout représente un investissement de plus de 3 millions de dollars. Plus de 25 nouveaux emplois seront créés suite à cet investissement.

LONGUEUIL SUZUKI
DES PRIX IMBATTABLES

| | | | |
|---|---|---|---|
| <p>SWIFT 2001</p> <p>9 995\$</p> <p>Automatique, a/c, servodirection</p> | <p>LUMINA VAN 1994</p> <p>4 500\$</p> <p>Automatique, a/c, très propre. Faut voir</p> | <p>FIREFLY 2000</p> <p>8995\$</p> <p>4 portes, auto, 8 roues complètes.</p> | <p>TRACKER DÉCAPOTABLE 1999</p> <p>11 995\$</p> <p>4 x 4, moteur 2,0 L, mags, radio CD, 48 000km.</p> |
| <p>GRAND VITARA JX 2000</p> <p>18 295\$</p> <p>4 x 4, V6, tout équipée, marchepieds, mags, 46 000 km.</p> | <p>ACCENT 1999</p> <p>7995\$</p> <p>3 portes, 5 vit., 40 000 km.</p> | <p>VITARA JX 2000</p> <p>13 995\$</p> <p>Manuelle, mags, silver. Impeccable</p> | <p>SUNFIRE 1999</p> <p>8 995\$</p> <p>4 portes, automatique, 4 vit., A/C, 52 000 km</p> |
| <p>FORD FESTIVA 1992</p> <p>76 000 km</p> <p>Automatique, 4 pneus neufs. A qui la chance. Aucune rouille.</p> | <p>RANGER 1999-1996</p> <p>65 000 km</p> <p>V-6, manuelles, boîte Fibro, mags</p> | <p>ESTEEM GL 1998</p> <p>7 995\$</p> <p>4 portes, auto., a/c, bas kilométrage</p> | <p>ACCORD LX 1999</p> <p>59 000 km</p> <p>4 portes, auto., tout équipée</p> |

LONGUEUIL SUZUKI
 1111, Curé-Poirier O., Longueuil **442-1286**

**LAPRAIRIE
HYUNDAI**

659-2500

**LIQUIDATION
FIN - BAIL**

Véhicules sélectionnés
reconditionnés et garantie
unique à LaPrairie Hyundai

- Garantie 2 ans minimum*
- Vidange d'huile gratuite*
- Financement sur place à 0\$ de comptant*
- Véhicule de courtoisie*
- 2ième chance au crédit

| | |
|---|-------------|
| Cavalier 2000, ac, 5 vitesses | 51\$/sem* |
| Accent GS 2000, auto. | 49\$/sem* |
| Grand AM 1999, 4 portes, argent | 60,000 km. |
| Sonata GLS 1999, V-6 | 68,000 km |
| Accent GSI 2000, auto, argent | Aubaine |
| Accent GSI 1999, 5 vitesses | 53,000 km |
| Accent GSI, 1999, auto. | 42\$/sem |
| Accent GL 1999, 4 p., 5 vitesses | 8,995\$* |
| Accent GSI, 1999, argent, 5 vit. | 59,000 km. |
| Grand AM 1999, auto, argent | 42,000 km |
| Venture 1999, auto., ac. | 55,000 km |
| Sunfire 1999, 4 portes, auto., ac, 2,4L | 220\$/mois* |
| Sunfire 1999, 5 vit., 2 portes | 52,000 km |
| Elantra Familiale 1998, auto., air... | 200\$/mois |
| Civic SI 1998, 5 vit., toit, noire | 59\$/sem* |
| Accent, sport, auto., cd | 56,000 km |
| Accent, sport, cd, auto., bois | Spécial* |
| Accent, 3 p., auto., ac, cd | 61,000 km |
| Accent GL, 4p., rouge, 5 vit. | 48,000 km |
| Subaru Forester L, 5 vit., a/c | Liquidation |
| Tercel 1999, 5 vit., | 59,000 km |
| Suzuki Swift 1998, auto. | 6,995\$* |
| Mazda Protegé SE 1998, auto., a/c | 63,000 km |
| Sonata GL, auto., verte | 57,000 km |
| Elantra SE, auto. a/c, cd | 47\$/sem* |
| Elantra, fam., auto., verte | 8,495\$* |
| Toyota Tercel 1997, 4 p., auto. | 56,000 km |
| Accent, verte, 5 vit. | Aubaine |
| Protegé SE 1997, 5 vit. | 78,000 km |
| Toyota Rav-4 1997, 4 portes | 66,000km |
| Grand Am 1999, auto., a/c, | 48,000 km |
| Accent GS 2001, mags, aileron | 28,000 km |
| Tiburon SE 2000, noire, auto., toit ouvrant | 60,000 km |

et plusieurs autres en stock

Toutes offres
raisonnables acceptées.

**Meilleurs prix
sur la Rive-Sud
pour une
Hyundai
d'occasion.**

*Voir détails en magasin

LIQUIDATION fin de saison

Passez chez

**LAPRAIRIE
HYUNDAI**

Venez nous voir avant d'acheter!
Plus de 250 véhicules neufs prêts à être livrés!
Nous payons PLUS pour votre échange

Financement 36 mois 0% 48 mois 0% 60 mois 1,8% Sur la plupart de nos modèles



ACCENT GS 2002

155\$*
/mois
en location

0\$ de comptant
de dépôt de sécurité
transport et
préparation

229\$****
/mois
en location

SANTA FE 2002



ELANTRA GT 2002

À partir de
239\$**
/mois
en location

0\$ de dépôt de sécurité
transport et
préparation

0\$ de dépôt de sécurité
transport et
préparation
179\$**
/mois
en location

ELANTRA GL 2002



XG 350 2002

À partir de
365\$*****
/mois
en location

À partir de
249\$*****
/mois
en location

LA NOUVELLE TIBURON 2003

transport et
préparation inclus



SONATA GL 2002

239\$****
/mois
en location

**1055, boul. Taschereau
La Prairie • 450-659-2500**



**HYUNDAI
UN ESSAI VOUS CONVAINCRA**

PROGRAMME
DE REMISE AUX
DIPLOMÉS
ÉCONOMISEZ 750\$



LE COURRIER DU SUD / DIMANCHE 29 SEPTEMBRE 2002 / 55

29

29

29

La relève a failli tout bousillé

Les Ducs sont à un gain du championnat

➤ JACQUES RACINE

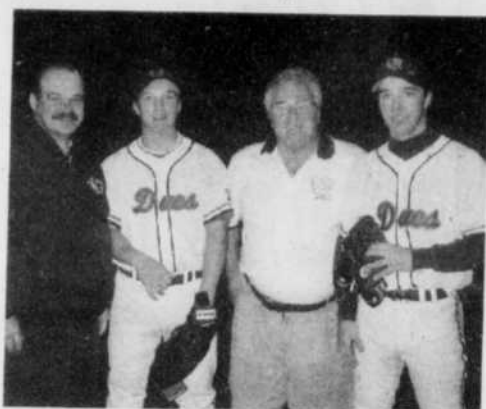
Le match de jeudi soir dernier n'était pas pour les cardiaques. Longueuil menait 13 à 4 en début de septième manche. Sylvain Saindon a donné la balle à Jean-Sébastien Varney en relève. Il a fait connaissance avec la puissante machine offensive des Cardinals de LaSalle, accordant pas moins de quatre circuits. Les Longueillois ont finalement remporté la victoire par le score de 13 à 10. Michael Trudel en était à son cinquième gain des séries. Il n'a pas encore de défaite. La série est maintenant à l'avantage des nôtres qui dominent 3 à 1. On jouait hier soir à LaSalle et, advenant une victoire des Cards, la sixième rencontre aura lieu cette après-midi à 14h. André Meadus connaît des séries du tonnerre. Il a encore fait résonner son bâton avec un circuit et un double. Nicolas Boisvert a obtenu le même résultat dans cette troisième victoire de la finale. Michael Trudel a brillé au monticule et sera probablement le partant advenant une sixième rencontre cet après-midi.

Longueuil en perd une à LaSalle

Mathieu Leduc était d'office à LaSalle pour le troisième match. Il a très bien fait, mais n'a pas été chanceux. Des erreurs ont permis aux Cards de vaincre 6 à 3. Le jeune lanceur des Ducs a été débité de seulement deux points mérités. Longueuil a bien failli faire une remontée en début de septième manche.

Alexandre Roy domine les Cards

Le lanceur par excellence des séries éliminatoires 2001, Alexandre Roy, a muselé les puissants frappeurs de LaSalle dans le second match de cette finale. Patrice Lepage et André Meadus ont traversé la clôture pour Longueuil. C'est une erreur du voltigeur de centre des Cards qui a ouvert la



Le président de la ligue Junior Élite du Québec, Michel Vallée, a remis un gant aux joueurs de la semaine, André Meadus et Nicolas Boisvert. Gilles Simard, président des Ducs, a assisté à cette remise.

porte aux Ducs. On a croisé le marbre à cinq reprises pour triompher par le pointage de 9 à 4. Roy a lancé toute la partie. Il rééditait la performance de Michael Trudel dans la première confrontation. Alexandre était sur la butte hier soir lors du cinquième match.

Le joueur par excellence des séries

Présentement, il serait très difficile de nommer le joueur par excellence de cette finale pour Longueuil. Dominic Simard brille à l'offensive comme à la défensive. Il est toujours sur les buts. André Meadus a maintenant six circuits depuis le début des séries. Nicolas Boisvert frappe la longue balle et a fait des merveilles à la défensive. Michael Trudel vient de vaincre à deux reprises la meilleure machine offensive du circuit. Finalement, Alexandre Roy a aussi été dominant au monticule. Au moment où vous lisez ces lignes, les Ducs de Longueuil sont peut-être les champions de la coupe du Président...

Advenant un sixième match, on prévoit une foule record au parc Paul-Pratt cette après-midi à 14h.

10 200 \$ pour la recherche sur les maladies cardio-vasculaires

➤ GENEVIÈVE MICHAUD

C'est un montant total de 10 200\$ que les participantes à la Marche mère-fille, qui avait lieu au Parc régional de Longueuil, le 22 septembre dernier, ont réussi à amasser. 10 000\$ qui serviront à financer la recherche sur les maladies cardio-vasculaires.

150 Longueilloises s'étaient déplacées pour participer à la marche, présentée par Cheerios et la Fondation des maladies du cœur du Québec. Une marche qui avait lieu simultanément dans 60 villes canadiennes, dont cinq au Québec (Montréal, Québec, Hull, Sherbrooke et Longueuil). En tout, une récolte d'un peu plus d'un million de dollars, dont 10 200\$ amassés à Longueuil. On parle plus précisément de 8200\$ récoltés par les participantes et 2000\$ reçus en commandite. Si on parle de montant récolté *per capita*, Longueuil est la grande gagnante au Québec, souligne la coordonnatrice régionale de la Fondation, Claudette Laurin.

Plusieurs personnalités connues s'étaient déplacées pour supporter l'événement, dont la vice-première ministre et députée de Taillon Pauline Marois, l'animatrice de l'événement Josée Lavigne, le conseiller municipal Robert Gladu et la députée de Marie-Victorin, Cécile Vermette. Le rôle de marraine de l'événement revenait d'ailleurs à Mme Vermette, qui était accompagnée, pour l'occasion, de sa fille Geneviève et de sa petite-fille Claudel.

La Marche mère-fille, qui existe depuis 1995, vise à sensibiliser les femmes aux ris-

ques des maladies cardio-vasculaires, tout en amassant des fonds pour améliorer la recherche dans ce domaine. Rappelons qu'au Québec et au Canada, les maladies cardio-vasculaires et les accidents cérébraux vasculaires sont la première cause de mortalité chez les femmes.



On marche pour la santé du cœur à Longueuil! (Photo: Robert Côté)



De gauche à droite, la représentante du président de l'arr. Vieux-Longueuil,

Marie-Lise Sauvé, la vice-première ministre et députée de Taillon, Pauline Marois, Judith Dion, le directeur général de la Fondation des maladies du cœur du Québec, Jean Noël et la coordonnatrice régionale de la Fondation, Claudette Laurin, entourant l'abeille Cheerios. La Fondation tenait à souligner l'effort de Judith, de Saint-Antoine-sur-le-Richelieu, qui a récolté à elle seule 318\$ en sollicitant les gens de sa localité.

Nouvelle administration

**Le personnel
courtois et
expérimenté
vous invite à
leur rendre visite**

**Toutes les pièces
de qualité pour
votre auto**



**PIÈCES D'AUTO
Ste-Foy
inc.**



Sur la photo de gauche à droite, Marie-Claude Ouellette, comptable agréé; Jean-Claude Ouellette, propriétaire; Réal Gadbois, gérant général; Robert Bédard, commis; Michel Bissonnette, commis et Ludger Durant, gérant.

575, boulevard Ste-Foy, Vieux-Longueuil • Tél.: (450) 677-6355

DERNIÈRE CHANCE

VENTE 12 HEURES

1 JOUR SEULEMENT

Lundi 30 septembre
de 9h à 21h



LIQUIDATION FINALE DES MODÈLES 2002



LOCATION*

**PARTEZ
SANS
PAYER**

0\$

PREMIER PAIEMENT

0\$

DÉPÔT DE SÉCURITÉ

sur la plupart des véhicules en inventaire

ACHAT*

0%

D'INTÉRÊT (48 MOIS)

0\$

COMPTANT (48 MOIS)

0\$

PAIEMENT 90 JOURS

sur la plupart des modèles

Cellulaire
MOTOROLA

+

4 mois de temps
d'antenne

GRATUIT



*Taxes en sus. Détails et conditions sur place.

Actuel

PONTIAC
BUICK

Cadillac

5959, boul. Cousineau • Saint-Hubert

443-5959 / 861-6666

LE COURRIER DU SUD / DIMANCHE 29 SEPTEMBRE 2002 / 57

29

29

29

LONGUEUIL
TOYOTA

NOUVEAU
2 ADRESSES POUR MIEUX VOUS SERVIR
1190, ST-LAURENT O. et
900, ST-LAURENT O.

674-7474
651-5151

- Garantie minimum 1 an/20 000 km
- Programme diplômé
- Remise à neuf en 100 points
- Assistance routière 1 an



| | |
|--------------------------------|------------|
| 2001 Rav4, man. | 37,150 km |
| 2000 Echo, auto. | 57,000 km |
| 2000 Echo, man. | 54,000 km |
| 2000 Echo, auto. | 58,000 km |
| 1999 Tercel CE, auto. | 74,000 km |
| 1999 Tercel CE, argent, man .. | 57,000 km |
| 1999 Tercel CE, man. | 59,000 km |
| 1998 Tercel, auto. | 77,000 km |
| 1998 Tercel, man. | 37,000 km |
| 1998 Tercel, man. | 91,000 km |
| 1998 Camry LE, champagne .. | 46,000 km |
| 1998 Corolla, aut., air, | 51,000 km |
| 2001 Corolla, aut., air, | 56,000 km |
| 2001 Corolla, aut., air, | 74,000 km |
| 1998 Tercel CE, man. | 64,500 km |
| 1998 Tercel, man. | 62,000 km |
| 1998 Rav4, auto. | 85,000 km |
| 1998 Tercel, man. | 147,000 km |
| 1998 Tercel, man. | 79,000 km |
| 1998 Tercel, auto. | 95,000 km |
| 1997 Corolla, auto. | 42,000 km |
| 1997 Tercel, auto. | 130,000 km |
| 1997 Tercel, auto. | 50,000 km |
| 1997 Corolla, auto. | 116,000 km |
| 1996 Tercel CE, man. | 85,200 km |
| 1995 Tercel, auto., 4 p | 94,000 km |
| 1995 Corolla, auto. | 112,000 km |
| 1993 Corolla LE, auto, a/c ... | 102,000 km |
| 1993 Tercel LS, man. | 130,000 km |

LONGUEUIL
TOYOTA

SUPER LIQUIDATION

| | |
|--------------------------------------|------------|
| 2000 Oldsmobile Alero | SPÉCIAL |
| 2000 Sportage, man. | 50,000 km |
| 1999 Esteem Wagon man. | 93,000 km |
| 1999 New Jetta, man. | 75,000 km |
| 1999 Sunfire, aut, air | 79,000 km |
| 1999 Civic DX, man. | 45,000 km |
| 1998 Civic Si | 75,000 km |
| 1998 Civic DX, auto. | 40,000 km |
| 1998 Windstar GL, 7 pass, "full" ... | 108,00 km |
| 1997 Neon, auto. | 74,000 km |
| 1997 Protegé SE, auto. | 94,000 km |
| 1997 Tiburon, aut., | 129,000 km |
| 1996 Sidekick Sport, man. | 118,000 km |
| 1996 BMW 328i, man. | 93,000 km |
| 1996 Cutlass Suprême | 88,000 km |
| 1996 Civic DX coupe, | 132,000 km |

674-7474



À
2
pas
du
métro
Longueuil

Liquidation finale des
modèles neufs et démonstrateurs 2002

LIQUIDATION
TOYOTA EN TÊTE

VÉHICULES NEUFS

8 Echo
1 Camry LE
4 cyl.

DÉMO

1 Avalon XLS (tout équipée) SUPER SPÉCIAL
1 Echo
1 Camry (6 cylindres, tout équipée)
1 Celica GT (tout équipée)
1 Rav4 (tout équipée)

Tous les modèles 2003 sont maintenant disponibles.
Venez en faire l'essai!



Echo 2002

159\$

- Moteur WT-i 1,5 litre de 108 ch.
- Véhicule à faibles émissions (LEV)
- Consommation manuelle: 6,8/ 5,2 L/ 100 km ville/route**
- Direction à assistance variable
- Radio AM-FM avec lecteur CD et 4 haut-parleurs

par mois / location 60 mois'
Comptant de 1807\$
Transport et préparation inclus
Option 0\$ comptant également disponibles à la location
0\$ dépôt de sécurité ou obtenez
0,9% de financement à l'achat pour 36 mois'
sur tous les Echo 2002 en stock

TOYOTA
SERVICES FINANCIERS

Toutes les Toyota comprennent l'assistance routière, un plein réservoir d'essence et des tapis protecteurs. Programmes de location au détail et de financement à l'achat de Toyota Canada inc. SUR APPROBATION DE CRÉDIT PAR TOYOTA CRÉDIT INC., immatriculation, assurances et taxes en sus. Offre de location au détail valable sur les modèles Echo 2002 (AT123M AA). Premier versement de 194,39\$ (Echo) / 297,91\$ incluses et dépôt de sécurité de 0\$ (Echo) exigibles au moment de la livraison. Franchise annuelle de 24 000 km. Frais de 74 (Echo), du kilomètre excédentaire. *Le rabais aux diplômés (jusqu'à 3 000\$ de remise) peut différer selon le modèle. ** Cotes de consommation (ville/route) basées sur l'année-modèle 2002 pour le moteur indiqué. Photos à titre indicatif seulement. Offres d'une durée limitée.



VENEZ VIVRE L'EXPÉRIENCE ACCÈS TOYOTA C'EST SYMPA!

LONGUEUIL
TOYOTA

RABAIS ÉTUDIANT
jusqu'à 1 000\$

OUVERT
lun. au ven.
9h à 21h



www.longueuiltoyota.com

900 St-Laurent O., Longueuil • Tél.: (450) 674-7474

Le directeur du Service aquatique de Saint-Lambert, Guy Fortin, à la retraite

➤ GILLES PÉTEL

Le Directeur du Service aquatique de l'ex-ville de Saint-Lambert, Guy Fortin, a pris une retraite bien méritée au début de l'année. Âgé de 52 ans, il précise que cette retraite a été précipitée par les fusions, plus exactement par le Programme de départs volontaires du Comité de transition, qui offrait des conditions avantageuses aux cadres ayant complété un certain nombre d'années de service.

Pour sa part, M. Fortin a été à l'emploi de la Ville de Saint-Lambert pendant 32 ans, dont 4 à temps partiel pendant ses études.

Pendant toutes ces années, une seule période difficile, celle qui concernait le groupe de nageurs des Early Birds, il y a environ un an et demi. «Il y avait malheureusement de la mauvaise foi, de la mauvaise volonté des deux côtés dans cette histoire», de dire M. Fortin. Il préfère parler des bons moments de sa carrière, qui furent très nombreux.

Ses meilleurs souvenirs?

«Je dirais que mes meilleurs souvenirs sont ceux de la période de 1974 à 1984, alors que je m'occupais du terrain, des projets de routes comme, par exemple, la course de lits d'hôpitaux et le triathlon», répond-il. Éducateur physique de formation, M. Fortin a mis sur pied au cours de ses années de service, pas moins de 148 sessions de cours et d'activités aquatiques et encadré au-delà de 700 jeunes de Saint-Lambert et employés de piscine. «Tout cela avec un souci de service à la clientèle et une accessibilité optimale aux plateaux sportifs», précise M. Fortin.

Aujourd'hui, ce père de deux enfants, (deux garçons qui jouent au hockey), demeure très actif à titre de bénévole au hockey mineur, au soccer, avec la Fédération de Plongeon Amateur du Québec, l'association des Camps Familiaux du Québec, la Fondation de l'Hôpital Charles Lemoyne, la Fondation Lucille Teasdale & Piero et le Studio de conditionnement physique de la ville. «Ce qui explique en partie que je ne m'ennuie pas à la retraite», de conclure M. Fortin.

Le directeur du *Courrier du Sud*, Jean-Paul Auclair, qui rencontrait quotidiennement Guy Fortin à la piscine de la rue



L'Espérance, tient à lui rendre hommage et à lui offrir ses meilleurs vœux de bonne retraite.

PALADIUM

OUVERTURE
le 29 septembre 02

PATINS À ROUES ALIGNÉES

Le dimanche de 12h à 16h

Prix d'admission

5,65 \$

(taxes en sus)

Location de patins disponible



Valide jusqu'au 27 octobre 2002

OFFRE EXCEPTIONNELLE DE LA RENTRÉE

2 POUR 1

SUR PRÉSENTATION DE CE COUPON,
OBTENEZ 2 ENTRÉES POUR LE PRIX D'UNE

FORAITS FÊTE d'enfants disponibles

PALADIUM DE BROSSARD

9525, boul. Taschereau
5 minutes à l'ouest du pont Champlain

PALADIUM DE LONGUEUIL

475, boul. Roland-Therrien
Route 132, sortie Roland-Therrien

www.paladium.zip411.net

POUR INFORMATION:

(450) 659-2966

SPÉCIAL FIN DE SAISON TRACTEUR SST 16 (16 FORCES)

Le plus maniable au monde



PRIX INCROYABLE

4 580\$

rég.: 6 300\$

Faites vite
seulement 1 en inventaire

En prime
500 pts Air Miles gratuit



JOHN DEERE



HEURES D'OUVERTURE
lundi au vendredi 8h à 18h
Samedi 8h à 16h

disponible chez
votre concessionnaire

ÉQUIPEMENTS
Lagueltee

555, boul. Lionel-Boulet, Varennes,

www.lagueltee.com

(514) 875-6688

route 132

Boul. Lionel Boulet
À 5 min. du Tunnel
L-H. Lafontaine



AUTO PIÈCES PAT INC.

Pièces
Vente & achat
Installation
Bons prix!



Pièces

D'AUTOS D'OCCASION

Vente & achat

DE VOITURES USAGÉES & ACCIDENTÉES

Installation

MOTEUR, TRANSMISSION, VITRES



1140, rue Soucy Saint-Hubert

462-2220 / 656-1612

La nouvelle AÉRIO 2003 est arrivée

à partir de **15 295\$**



• Version berline
• radio • CD • vitres électriques • et plus...

XL-7 2002

CLIMATISEUR INCLUS



• Moteur V-6 DACT 2.7L
• Radio AM/FM et lecteur CD
• Téléverrouillage
• 183 chevaux
• Rétroviseurs, glaces et serrures électriques
• Traction Drive Select 4x4

26,495\$

-4000\$

22,495\$

2999\$

Location 48 mois 2075\$ complet

Là où il y a du service

St-Hubert SUZUKI

Au rythme de ta vie

2755, Montée Saint-Hubert
Saint-Hubert
676-0239

Modèles 2002 en stock 0% jusqu'à 48 mois OU rabais jusqu'à 4000\$
(Vitara 2 portes • Vitara 4 portes • Grand Vitara • Aério berline et fastback)

Longueuil Honda

C'est le temps de passer à l'action!
Nos ACCORD et CIVIC 2003 sont arrivées



Civic berline DX

198\$/mois*

Transport et préparation inclus

- moteur 1,7 litres à SACT, 16 soupapes
- coussins gonflables • antivol immobilisateur
- radio AM/FM stéréo, 4 haut-parleurs
- et plus..

15 900\$**

0\$
comptant disponible

Groupe Valeur Plus

Civic berline DX-G

- lecteur CD
- déverrouillage à distance
- climatiseur
- antivol de chaîne sonore
- poignée de porte de couleur assortie
- serrures électriques

Pour **24\$** de plus par mois
OU
1600\$** de plus à l'achat



Civic coupé DX

198\$/mois*

Transport et préparation inclus

- moteur 1,7 litres à SACT, 16 soupapes
- coussins gonflables • antivol immobilisateur
- radio AM/FM stéréo, 4 haut-parleurs
- et plus..

15 900\$**

0\$
comptant disponible

Groupe Valeur Plus

Civic coupé LX Sport

- lecteur CD, 6 haut-parleurs
- déverrouillage à distance
- climatiseur • régulateur de vitesse
- groupe électrique
- roues de 15"
- appuie-bras • sièges sports

Pour **28\$** de plus par mois
OU
2200\$** de plus à l'achat



Accord berline LX

- moteur 2,3 litres, 150 ch.
- radio AM/FM CD, 6 haut-parleurs
- groupe électrique
- régulateur de vitesse
- antivol immobilisateur
- climatiseur
- et plus...

0\$
comptant disponible

23 000\$**

298\$/mois*

Transport et préparation inclus



CR-V LX

- moteur 2,4 litres, 160 ch.
- radio AM/FM cassette et CD
- groupe électrique
- roues stylisées de 15"
- antivol immobilisateur
- régulateur de vitesse
- climatiseur
- freins ABS
- et plus...

0\$
comptant disponible

26 900\$**

338\$/mois*

Transport et préparation inclus



Pilot 2003

- moteur V6 3,5 litres, 240 ch.
- groupe électrique
- espace pour 8 passagers
- antivol immobilisateur
- radio AM/FM cassette
- régulateur de vitesse
- climatiseur
- freins ABS
- et plus...

0\$
comptant disponible

41 000\$**

498\$/mois*

Transport et préparation inclus



Civic SI-R

- moteur 2 litres, 160 ch.
- radio AM/FM CD, 6 haut-parleurs
- groupe électrique
- régulateur de vitesse
- antivol immobilisateur
- toit ouvrant
- climatiseur
- et plus...

0\$
comptant disponible

25 500\$**

298\$/mois*

Transport et préparation inclus

Longueuil Honda

3551, chemin Chambly Longueuil
www.longueuilhonda.com

679-4710



Ouvert du lundi au vendredi de 9 h à 21 h.
Essai routier disponible



HONDA

*Les mensualités sont basées sur un programme de location-bail de 48 mois avec un comptant (ou échange équivalent) de 3334\$ pour les Civic berline et coupé DX, de 3415\$ pour la Civic berline DX-G, de 3523\$ pour la Civic coupé LX, de 4044\$ pour la Civic SI-R, de 4297\$ pour l'Accord, de 5122\$ pour le CR-V et de 6009\$ pour le Pilot. Sont inclus dans les mensualités: assurance GAP, les frais de transport, de préparation et 96 000 km (12¢ du km excédentaire). Les taxes, assurances et frais d'immatriculation sont en sus. **A l'achat: Taxes, transport et préparation (850\$) en sus. Tout financement est sujet à approbation de crédit et les photos sont à titre indicatif. Pour de plus amples détails voyez, sur place, votre conseiller Longueuil Honda. À bientôt.

Chasse à la sauvagine : Des règles à suivre, à Longueuil

La création de la nouvelle Ville de Longueuil n'a pas, pour autant, modifié certaines règles à suivre pour chasser la sauvagine dans certains secteurs du territoire.

La chasse à la sauvagine, dont la saison a officiellement débuté hier matin (samedi) peut être pratiquée sur les rives du St-Laurent, entre le parc Marie-Victorin et le Tunnel Lafontaine, en respectant certaines règles.

Premièrement on ne peut chasser à partir de la rive. Il faut être à au moins 100 mètres du bord de l'eau.

On ne peut tirer en direction de la rive non plus et la période de chasse doit se terminer à 9 heures. Notons que ces règles ne s'appliquent que sur cette partie du territoire car on peut toujours chasser toute la journée dans la partie publique des îles de Boucherville, par exemple.

Nous reviendrons sur les résultats de cette ouverture dans la prochaine édition mais, chose certaine, plusieurs observateurs ont noté, cette année, que de nombreuses cannes avaient eu deux couvées ce qui permet d'escompter d'excellents résultats.

Chasse à l'arc

Par ailleurs c'est également hier que débutait la saison de chasse au Cerf de Virginie (chevreuil) à l'arc dans la région 8 et dans les autres aux alentours aussi. La chasse à l'arc étant encore permise dans

certains secteurs de la ville (dont Saint-Hubert et Saint-Bruno) il ne faudra pas se surprendre d'apercevoir quelques personnages à peine visibles, perchés dans un arbre à l'affût d'un cerf., au cours des prochaines semaines.

Les chasseurs peuvent le faire jusqu'au 27 octobre.

Et, en passant, aucun accident ni aucune flèche - perdue - n'a été signalée depuis au moins 20 ans. Les chasseurs impressionnent parfois les néophytes mais ils et elles ont tous suivi un cours de maniement d'arme.

Chasse et pêche

Enfin, signalons que depuis quatre ans, la Société de la Faune et des parcs permet la pêche en pourvoirie, jusqu'au 31 décembre.

Cette extension de la saison permet, à bien des endroits de conjuguer chasse et pêche en même temps.

De nombreux pourvoyeurs offrent d'intéressants forfaits d'automne pour la chasse au petit gibier et la pêche à la truite ou encore pêche et chasse aux faisans. Dans ce dernier cas, plusieurs pourvoyeurs de la région de Lanaudière en font une spécialité automnale et de nombreux forfaits, soit à la journée ou à la fin de semaine sont disponibles.

La pourvoirie du sportif bien connu Réal Massé à St-Zénon (un ancien Longueuillios) en est un bel exemple.

RETOUR DE LOCATION ACHETEZ AU PRIX COÛTANT DE LA FACTURE

2^e
CHANCE
AU
CRÉDIT

+395\$+

2^e
CHANCE
AU
CRÉDIT

FINANCEMENT 2^e CHANCE AU CRÉDIT
NOS TÉLÉPHONISTES ATTENDENT VOS APPELS

1999 CHEVROLET MALIBU

1998 CHRYSLER INTREPID

8 900\$

8 600\$



32\$*
SEMAINE

34\$*
SEMAINE

TOUS NOS VÉHICULES
SONT GARANTIS

1999 DODGE CARAVAN

1998 GMC JIMMY

8 900\$

12 900\$



32\$*
SEMAINE

49\$*
SEMAINE

AUCUN COMPTANT
REQUIS

1998 PONTIAC SUNFIRE

1998 PONTIAC TRANS SPORT

5 600\$

8 900\$



24\$*
SEMAINE

32\$*
SEMAINE

CORPORATIF RENAUD INC.

3375, boul. Taschereau
(Entre pont Champlain & pont Jacques-Cartier)

(450) 462-9991

Heures d'ouverture:
lundi au vendredi de 9h00 à 21h00 &
samedi de 9h00 à 16h00
* Plus taxes et intérêts, détails sur place.

www.autosfinances.com

**MOTOSPORT
RIVE-SUD**

Géré par Motosport Newman

POLARIS

L'évasion plein air

3259, boul. Taschereau, Greenfield Park (450) 656-5006

Grande liquidation de nos modèles 2002*

**Le Sportsman
bicylindre 700**

LE MAXIMUM DE PUISSANCE ET DE SOUPLESSE
DE CONDUITE ACTUELLEMENT DISPONIBLES
SUR UN 4X4.



8750\$*

* Treuil inclus
Quantités limitées

Freedom 500 CC

Bleu / Blanc / Rouge

Édition spéciale
11 septembre 2002

Seulement
8500\$

Quantités limitées

Plan mise de côté sans intérêt



En route

avec Philippe Laguë

La Magentis et la Sonata, c'est bonnet blanc, blanc bonnet. La première est commercialisée par Kia, l'autre par Hyundai, mais ce sont d'authentiques jumelles. Le géant coréen Hyundai s'est en effet porté à la rescousse, il y a trois ans, d'une autre firme coréenne, Kia, qui était alors au bord de la faillite. D'où le clonage de la Sonata, qui s'est vue rebaptisée Magentis chez Kia.

Même s'il s'agit d'un clonage en bonne et due forme, cela ne signifie pas qu'on a tenté de faire du neuf avec du vieux. La Magentis est une nouveauté au sens propre, car la Sonata vient tout juste de faire l'objet d'une re-fonte.

Des chevaux en bonne santé

La Sonata prête sa carrosserie et sa mécanique à sa jumelle de chez Kia. La Magentis peut donc recevoir un 4 cylindres de 2,4 litres ou un V6 de 2,7 litres. Le premier effectue du bon boulot: avec 149 chevaux, ce n'est certes pas la foudre, mais ce moteur n'est pas anémique pour autant et ce, même s'il est accouplé à une boîte automatique. Tant mieux, car c'est la seule à être offerte!

Le V6 constitue pour sa part une surprise de taille. Il tourne rondement, en douceur, sans faire de bruit; mais si vous appuyez le moins sur l'accélérateur, il réagit immédiatement. Le couple est présent à tous les régimes et si on augmente le rythme, la vigueur des reprises ne fait que confirmer le

tonus de ce vaillant moteur. Sur papier, il est pourtant moins nanti que les V6 de la concurrence japonaise, dont la puissance tourne autour de 200 chevaux, contre 178 pour la Magentis. Mais il faut croire que les chevaux coréens sont en meilleure santé...

Ces deux moteurs sont bien servis par la boîte automatique Steptronic à 4 rapports, qui effectue un travail irréprochable. Si l'on opte pour le mode séquentiel, qui permet de changer de rapport manuellement, la réponse est immédiate, comme quoi les ingénieurs coréens ont bien fait leurs devoirs.

Ardeurs refroidies

Si les performances du V6 font monter l'adrénaline, vos ardeurs refroidiront au premier virage venu. Avec ou sans le Groupe Sport, la tenue de route est pénalisée par un roulis important et un sous-virage prononcé. Quant au Groupe Sport en question, il propose une monte pneumatique de très bonne qualité, mais il aurait aussi fallu revoir le calibrage de la suspension.

Celle-ci n'a pas que des défauts, remarquez: elle confère à cette placide berline une douceur de roulement qui n'a rien à envier à celles de ses rivales nippones, qui demeurent la référence en la matière.

Certains regretteront que le comportement ne soit pas plus inspirant, mais parions que la Magentis fera néanmoins le bonheur de sa clientèle-cible, qui privilégie le confort.

Kia Magentis : bonnet blanc, blanc bonnet

FICHE TECHNIQUE KIA MAGENTIS LX V6



Rouage d'entraînement: traction
Moteur: V6 2,7 litres 24 soupapes à double arbre à cames en tête
Puissance: 178 ch à 6000 tr/min
Couple: 181 lb-pi à 4000 tr/min

Tout pour le confort

Lorsqu'il est question de finition et de qualité d'assemblage, la comparaison avec les voitures japonaises est, encore une fois, inévitable, car celles-ci constituent la mesure-étalon. Et encore une fois, la Magentis n'a rien à leur envier. Seul l'affreux simili-bois détonne dans cette décoration qui, autrement, brille par sa sobriété et la qualité des matériaux utilisés.

L'accent a été mis sur le confort, comme en témoignent des sièges généreusement rembourrés. On est aussi bien assis à l'avant qu'à l'arrière, ce qui est digne de mention. À l'avant, les baquets procurent un soutien appréciable; à l'arrière, la banquette est bien sculptée et les appuie-tête intégrés rehaussent le confort. Ladite banquette peut également se rabattre, ce qui est toujours pratique.

Transmission: boîte automatique à 4 rapports
Direction: assistée, à crémaillère
Suspension: à 4 roues indépendantes
Freins: ABS, disques aux 4 roues
Pneus: Michelin Energy P205/60R15 (avec Groupe Sport)
Performances mesurées: 0-100 km/h: 8,8 secondes;
Vitesse maximale: 210 km/h
Poids: 1435 kg
Capacité du réservoir à essence: 65 litres
Garantie: 5 ans/100 000 kilomètres
Prix du véhicule d'essai: 26 995\$ (avec Groupe Sport)

Ajoutons que la malle arrière est assez vaste, merci.

Par ailleurs, l'habitacle brille par son côté pratique. L'ergonomie ne montre aucune faille, les rangements abondent et il y a de l'espace à revendre. Pour couronner le tout, l'insonorisation est remarquable.

Merci Hyundai

Kia peut dire un gros merci à Hyundai pour lui avoir prêté une voiture aussi réussie. La Magentis ne souffre d'aucun complexe face à la concurrence, en plus de proposer un prix à la coréenne, qui se situe en deçà des ténors de cette catégorie que sont les Honda Accord, Nissan Altima et Toyota Camry. De plus, elle a du front tout le tour de la tête car elle propose une garantie de base supérieure à celle de sa jumelle!

C'est la GRANDE LIQUIDATION chez



| | | | |
|--|--|--|--|
| PRIX LIQUIDATION Sonoma LS Extreme 1999 Vert, 5 vitesses, V6, King Cab, 47 000 km | PRIX LIQUIDATION Sonata GL 2000 Charcoal, V6, tout équipée, garantie 5 ans / 100 000 km | PRIX LIQUIDATION Sunfire 2000 Silver, 4 portes, automatique, a/c, 54 000 km | |
| PRIX LIQUIDATION GMC Sierra 2000 Rouge, cabine rég., auto., V6 Vortec, 2x4, 36 000 km | PRIX LIQUIDATION Silverado 1995 Bleu/Blanc, «King Cab», boîte 6', 4x4, auto., tout équipée | PRIX LIQUIDATION Grand Am GT 1999-2001 Verte et rouge, 4 portes, auto., tout équipée | PRIX LIQUIDATION GMC Jimmy SLS 4x4 1999 2 portes, 57 000 km |
| PRIX LIQUIDATION Cadillac DTS 2000 Blanc satiné, intérieur cuir, 31 000 km, tout équipée, balance garantie GM, | PRIX LIQUIDATION Blazer 1999 4x4 4 portes, champagne, tout équipée, 44 000 km | PRIX LIQUIDATION Transport 1997 à 2001 4 et 3 portes, plusieurs en inventaire | PRIX LIQUIDATION Cadillac STS 1999 Silver, toit ouvrant, tout équipée, 79 000 km |



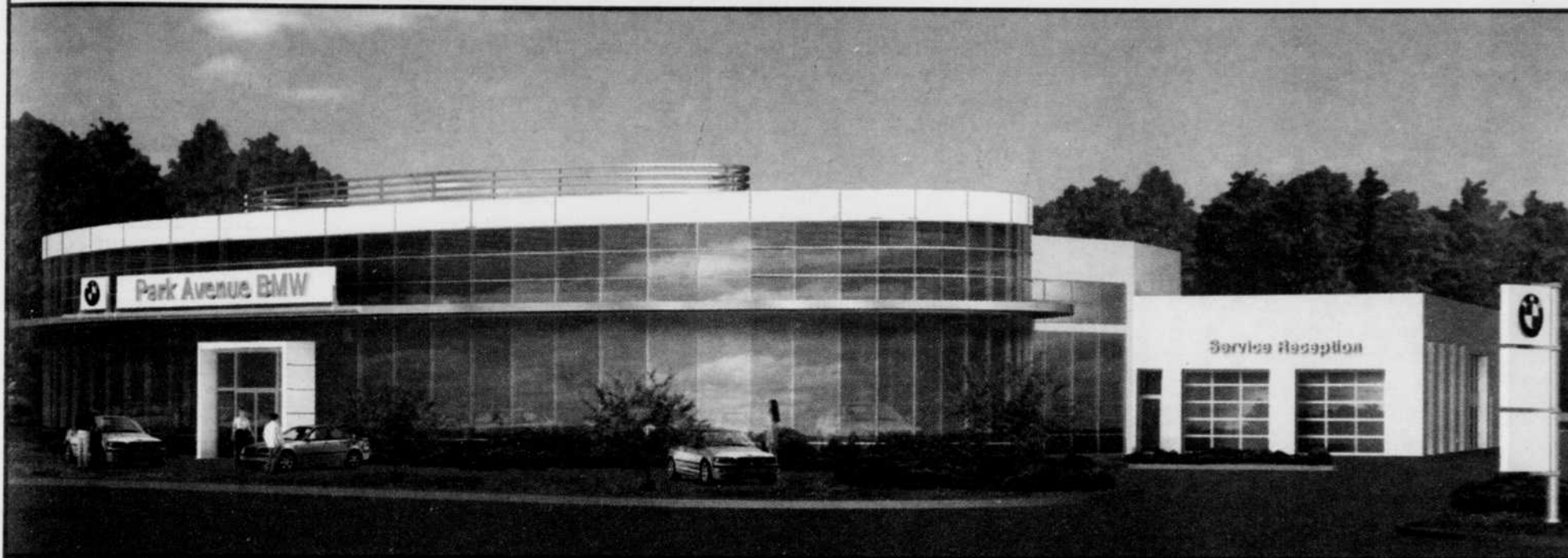
Jacques Aussant
Représentant

TOUT DOIT ÊTRE LIQUIDÉ

5959, boul. Cousineau • Saint-Hubert
450.443.5959 514.861.6666

UN SERVICE HAUT DE GAMME

**Park Avenue BMW,
c'est le début d'un temps nouveau !**



Une toute nouvelle concession
complètement redessinée avec
une aire de service ultramoderne munie
des équipements les plus sophistiqués

●
Maintenant 20 baies de service

●
4 baies de lavage pour un maximum d'efficacité et
de rapidité

●
Réception intérieure pour accueillir
les clients et leurs véhicules
lors des entretiens.

Park Avenue BMW, tout simplement plus !
8400, Boulevard Taschereau, Brossard, 450-445-4555

Park Avenue BMW
Nouvelle adresse

8400, Boul. Taschereau
Brossard, Québec
Canada, J4X 1C2
450-445-4555
www.parkavenuebmw.com



Le plaisir
de conduire.™

29

29

29

